

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 16 ottobre 2007



Aoste, le 16 octobre 2007

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5448 a pag. 5454
INDICE SISTEMATICO da pag. 5454 a pag. 5461

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 5463
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 5467
Atti assessorili 5476
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 5482
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 5509
Avvisi e comunicati 5527
Atti emanati da altre amministrazioni 5528

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 5541
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5448 à la page 5454
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5454 à la page 5461

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 5463
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 5467
Actes des Assesseurs régionaux 5476
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 5482
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 5509
Avis et communiqués 5527
Actes émanant des autres administrations 5528

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5541
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 11 ottobre 2007, n. 23.

Disposizioni urgenti in materia di Fondo per speciali programmi di investimento. Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale). pag. 5463

Legge regionale 11 ottobre 2007, n. 24.

Disposizioni urgenti in materia di interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane. Modificazione alla legge regionale 31 marzo 2003, n. 6. pag. 5465

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 26 settembre 2007, n. 418.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 23 du 11 octobre 2007,

portant dispositions urgentes en matière de Fonds pour les plans spéciaux d'investissement et modifiant la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales). page 5463

Loi régionale n° 24 du 11 octobre 2007,

portant dispositions urgentes en matière de mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales et modification de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003. page 5465

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 418 du 26 septembre 2007,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR

della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di sistemazione delle due curve in successione alla progressiva km 16+000 in località Chez-les-Bredy sulla S.R. n. 28 di Bionaz, in comune di OYACE.

pag. 5467

Decreto 26 settembre 2007, n. 419.

Espropriazione di immobili necessari ai lavori di realizzazione di briglie selettive e sistemazione della strada Plout-Freyderet, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5468

Decreto 26 settembre 2007, n. 420.

Rettifica del decreto n. 1509 del 06.12.1989, Rep. n. 1384 concernente la pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA MAGDELEINE degli immobili necessari per la realizzazione del parcheggio e servizi pubblici in loc. Pretère.

pag. 5473

Arrêté n° 424 du 28 septembre 2007,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHAMPDEPRAZ, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.

page 5474

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 27 settembre 2007 n. 15.

Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2007/2008.

pag. 5476

Decreto 27 settembre 2007 n. 16.

Approvazione di studio preliminare di riordino fondiario nel Comune di ÉMARÈSE.

pag. 5477

Decreto 27 settembre 2007 n. 17.

Approvazione di studio preliminare di riordino fondiario nel Comune di SAINT-VINCENT.

pag. 5478

Decreto 27 settembre 2007 n. 18.

Approvazione di studio preliminare di riordino fondiario nel Comune di CHÂTILLON.

pag. 5478

n° 11/1998, du projet définitif des travaux de réaménagement des deux virages qui se suivent au PK 16+000 de la RR n° 28 de Bionaz, à Chez-les-Brédy, dans la commune d'OYACE.

page 5467

Arrêté n° 419 du 26 septembre 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'épis et de réaménagement de la route Plout-Freyderet, dans la commune de SAINT-MARCEL, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 5468

Arrêté n° 420 du 26 septembre 2007,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1509 du 6 décembre 1989, réf. n° 1384, relatif à l'expropriation en faveur de la Commune de LA MAGDELEINE des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un parking et de toilettes, au hameau de Pretère.

page 5473

Decreto 28 settembre 2007, n. 424.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di CHAMPDEPRAZ, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

pag. 5474

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 15 du 27 septembre 2007,

portant fixation du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2007/2008.

page 5476

Arrêté n° 16 du 27 septembre 2007,

portant approbation de l'étude préliminaire relative à un remembrement foncier, dans la commune d'ÉMARÈSE.

page 5477

Arrêté n° 17 du 27 septembre 2007,

portant approbation de l'étude préliminaire relative à un remembrement foncier, dans la commune de SAINT-VINCENT.

page 5478

Arrêté n° 18 du 27 septembre 2007,

portant approbation de l'étude préliminaire relative à un remembrement foncier, dans la commune de CHÂTILLON.

page 5478

Decreto 28 settembre 2007 n. 19.

Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2007/2008. pag. 5478

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 20 settembre 2007, n. 16.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica n. 503 in cavo interrato a 10 kV ed aereo di collegamento tra la centrale di produzione sul torrente Clavalité e la cabina di trasformazione e consegna dell'energia alla rete elettrica nazionale, in comune di FÉNIS. HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ.
pag. 5480

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 26 settembre 2007, n. 3944.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2008, ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11, e successive modificazioni.
pag. 5482

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 19 settembre 2007, n. 3800.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 34, comma 1, lettera a), della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «ETNO-ZIRO SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE» con sede in VERRAYES, dall'albo regionale delle cooperative sociali.
pag. 5506

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE,
PROGRAMMAZIONE E
PARTECIPAZIONI REGIONALI**

Arrêté n° 75 du 4 octobre 2007,

portant prononciation de l'expropriation et établissement d'une servitude en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux d'installation d'une antenne NDB en la localité «Tête Comagne» et d'une ligne électrique pour l'approvision-

Arrêté n° 19 du 28 septembre 2007,

portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 2007/2008. page 5478

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 16 du 20 septembre 2007,

autorisant la société «HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ» à construire et à exploiter la ligne électrique souterraine et aérienne n° 503, à 10 kV, reliant la centrale de production sur le Clavalité au poste de transformation et de raccordement au réseau électrique national, dans la commune de FÉNIS.
page 5480

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 3944 du 26 septembre 2007,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1er semestre 2008, au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.
page 5482

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 3800 du 19 septembre 2007,

portant radiation de la société « ETNO-ZIRO SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à VERRAYES, du Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 27 du 5 mai 1998, modifiée et complétée.
page 5506

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
DE LA PROGRAMMATION ET
DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES**

Decreto 4 ottobre 2007, n. 75.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di installazione di un antenna NDB in località «Tête Comagne» e di una linea elettrica per la fornitura dell'energia necessaria al suo

nement de la courant nécessaire à son fonctionnement, dans le territoire des Commune de ÉMAREÈSE et SAINT-VINCENT et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. pag. 5506

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2477.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5509

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2478.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 44 del Comune di VALTOURNENCHE – Programma 1998/2000. pag. 5510

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2479.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME per la realizzazione del progetto n. 11 (rete fognaria comprensoriale Brusson/Challand-Saint-Anselme) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2000/2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5512

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2480.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 20 luglio 2007, n. 17 «Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà». pag. 5513

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2485.

Revoca dell'impegno di spesa assunto con deliberazione n. 1444 del 25 maggio 2007. Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. Nuovo impegno di spesa. pag. 5515

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2549.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo

funzionamento, nel territorio dei Comuni di ÉMAREÈSE e SAINT-VINCENT e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 5506

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2477 du 14 septembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

page 5509

Délibération n° 2478 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 44 de la Commune de VALTOURNENCHE – plan 1998/2000.

page 5510

Délibération n° 2479 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME au titre du projet n° 11 (Réseau intercommunal des égouts Brusson – Challand-Saint-Anselme) visé au plan 2000/2002 des interventions FoSPI.

page 5512

Délibération n° 2480 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 (Mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté).

page 5513

Délibération n° 2485 du 14 septembre 2007,

portant révocation de l'engagement de dépense approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1444 du 25 mai 2007, rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région et engagement de dépense.

page 5515

Délibération n° 2549 du 21 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au

programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5518

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2550.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5523

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2551.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5525

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2604.

Estensione dei procedimenti amministrativi, dei criteri e delle modalità di cui alle deliberazioni della Giunta regionale nn. 2377 e 2378 del 12 luglio 2004 e n. 3509 dell'11 ottobre 2004 all'evento alluvionale verificatosi il giorno 15 giugno 2007, ai sensi della L.R. n. 5/2001, interessante i Comuni di CHÂTILLON e SAINT-VINCENT. pag. 5526

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 5527

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9). pag. 5527

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 5528

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto 13 settembre 2007, n. 05/07.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di allargamento della strada dell'Envers nel tratto compreso tra MONTJOVET e CHAMPDEPRAZ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio. pag. 5528

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 2 settembre 2007, n. 35/07.

Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia

même objectif programmatique.

page 5518

Délibération n° 2550 du 21 septembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires des budgets prévisionnel 2007 et pluriannuel 2007/2009 et modification du budget de gestion.

page 5523

Délibération n° 2551 du 21 septembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 5525

Délibération n° 2604 du 21 septembre 2007,

portant application des procédures administratives, des critères et des modalités visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 2377 et n° 2378 du 12 juillet 2004 et n° 3509 du 11 octobre 2004 aux victimes de l'inondation qui a frappé les communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT le 15 juin 2007, aux termes de la LR n° 5/2001. page 5526

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 5527

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9). page 5527

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 5528

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 05/07 du 13 septembre 2007,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route de l'Envers, entre MONTJOVET et CHAMPDEPRAZ, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 5528

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 35/07 du 2 septembre 2007,

portant établissement d'une servitude en faveur de la

di asservimento a favore del Comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale di accesso alla frazione Valmeanaz – Perizia di variante n. 1.

pag. 5536

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 5540

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre operatori specializzati (categoria B – posizione B2), nel profilo di coadiutore, da assegnare all'organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.

pag. 5541

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare al Servizio Politiche comunitarie del Dipartimento Agricoltura.

pag. 5546

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare al Servizio marketing, studi e progetti speciali del Dipartimento turismo, sport e commercio.

pag. 5546

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D) nel profilo di assistente sociale, da assegnare al Servizio famiglia e politiche giovanili del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali.

pag. 5547

Commune de SAINT-MARCEL sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale d'accès au hameau de Valméanaz (expertise tenant lieu de variante n° 1), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 5536

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Unité sanitaire locale – Région Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury d'un concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir à deux postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 5540

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée de trois agents spécialisés (catégorie B – position B2 : agent de bureau), à affecter aux institutions scolaires et éducatives de la Région.

page 5541

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), à affecter au Service des politiques communales du Département de l'agriculture.

page 5546

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), à affecter au Service du marketing, des études et des projets spéciaux du Département du tourisme, des sports et du commerce.

page 5546

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants sociaux (catégorie D : cadre) à affecter au Service de la famille et des politiques de la jeunesse du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

page 5547

Comune di FONTAINEMORE.

Estratto di bando di concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di istruttore direttivo – categoria D del comparto unico regionale (36 ore settimanali). pag. 5548

Comune di INTROD.

Pubblicazione esito concorso. pag. 5550

Comunità Montana dell'Evançon.

Estratto di bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati assistente domiciliare e tutelare, Cat. B, posizione economica B2 del C.C.R.L., a tempo pieno e a tempo parziale. pag. 5550

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di ortopedia e traumatologia presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 5552

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Decreto 27 settembre 2007 n. 15.

Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2007/2008. pag. 5476

Decreto 28 settembre 2007 n. 19.

Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2007/2008. pag. 5478

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 5527

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9). pag. 5527

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 5528

ARTIGIANATO

Legge regionale 11 ottobre 2007, n. 24.

Disposizioni urgenti in materia di interventi regionali

Commune de FONTAINEMORE.

Extrait d'avis de concours publique sur épreuves en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un instructeur de direction- catégorie D du statut unique régional (36 heures hebdomadaires). page 5548

Commune d'INTROD.

Publication du résultat du concours pour le recrutement d'un collaborateur. page 5550

Communauté de montagne de l'Evançon.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés – aide à domicile et dans les établissements, catégorie B, position économique B2, du C.C.R.L. à temps complet et à temps partiel. page 5550

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Orthopédie et traumatologie), dans le cadre de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 5552

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 15 du 27 septembre 2007,

portant fixation du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2007/2008. page 5476

Arrêté n° 19 du 28 septembre 2007,

portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 2007/2008. page 5478

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 5527

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9). page 5527

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 5528

ARTISANAT

Loi régionale n° 24 du 11 octobre 2007,

portant dispositions urgentes en matière de mesures

per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane. Modificazione alla legge regionale 31 marzo 2003, n. 6.
pag. 5465

BILANCIO

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2477.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 5509

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2478.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 44 del Comune di VALTOURNENCHE – Programma 1998/2000.
pag. 5510

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2479.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME per la realizzazione del progetto n. 11 (rete fognaria comprensoriale Brusson/Challand-Saint-Anselme) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2000/2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 5512

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2480.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 20 luglio 2007, n. 17 «Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà».
pag. 5513

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2485.

Revoca dell'impegno di spesa assunto con deliberazione n. 1444 del 25 maggio 2007. Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. Nuovo impegno di spesa.
pag. 5515

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2549.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 5518

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2550.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese

régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales et modification de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003.
page 5465

BUDGET

Délibération n° 2477 du 14 septembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.
page 5509

Délibération n° 2478 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 44 de la Commune de VALTOURNENCHE – plan 1998/2000.
page 5510

Délibération n° 2479 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME au titre du projet n° 11 (Réseau intercommunal des égouts Brusson – Challand-Saint-Anselme) visé au plan 2000/2002 des interventions FoSPI.
page 5512

Délibération n° 2480 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 (Mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté).
page 5513

Délibération n° 2485 du 14 septembre 2007,

portant révocation de l'engagement de dépense approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1444 du 25 mai 2007, rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région et engagement de dépense.
page 5515

Délibération n° 2549 du 21 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.
page 5518

Délibération n° 2550 du 21 septembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour

obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 5523

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2551.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 5525

CACCIA

Decreto 27 settembre 2007 n. 15.

Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2007/2008.
pag. 5476

Decreto 28 settembre 2007 n. 19.

Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2007/2008.
pag. 5478

CALAMITÀ NATURALI

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2604.

Estensione dei procedimenti amministrativi, dei criteri e delle modalità di cui alle deliberazioni della Giunta regionale nn. 2377 e 2378 del 12 luglio 2004 e n. 3509 dell'11 ottobre 2004 all'evento alluvionale verificatosi il giorno 15 giugno 2007, ai sensi della L.R. n. 5/2001, interessante i Comuni di CHÂTILLON e SAINT-VINCENT.
pag. 5526

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 19 settembre 2007, n. 3800.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 34, comma 1, lettera a), della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «ETNO-ZIRO SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE» con sede in VERRAYES, dall'albo regionale delle cooperative sociali.
pag. 5506

ENERGIA

Decreto 20 settembre 2007, n. 16.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica n. 503 in cavo interrato a 10 kV ed aereo di collegamento tra la centrale di produzione sul torrente Clavalité e la cabina di trasformazione e consegna dell'energia alla rete elettrica nazionale, in comune di FÉNIS. HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ.
pag. 5480

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).
pag. 5527

les dépenses obligatoires des budgets prévisionnel 2007 et pluriannuel 2007/2009 et modification du budget de gestion.

page 5523

Délibération n° 2551 du 21 septembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.
page 5525

CHASSE

Arrêté n° 15 du 27 septembre 2007,

portant fixation du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2007/2008.
page 5476

Arrêté n° 19 du 28 septembre 2007,

portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 2007/2008.
page 5478

CATASTROPHES NATURELLES

Délibération n° 2604 du 21 septembre 2007,

portant application des procédures administratives, des critères et des modalités visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 2377 et n° 2378 du 12 juillet 2004 et n° 3509 du 11 octobre 2004 aux victimes de l'inondation qui a frappé les communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT le 15 juin 2007, aux termes de la LR n° 5/2001.
page 5526

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 3800 du 19 septembre 2007,

portant radiation de la société « ETNO-ZIRO SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à VERRAYES, du Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 27 du 5 mai 1998, modifiée et complétée.
page 5506

ÉNERGIE

Arrêté n° 16 du 20 septembre 2007,

autorisant la société «HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ» à construire et à exploiter la ligne électrique souterraine et aérienne n° 503, à 10 kV, reliant la centrale de production sur le Clavalité au poste de transformation et de raccordement au réseau électrique national, dans la commune de FÉNIS.
page 5480

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).
page 5527

ENTI LOCALI

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto 13 settembre 2007, n. 05/07.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di allargamento della strada dell'Envers nel tratto compreso tra MONTJOVET e CHAMPDEPRAZ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio. pag. 5528

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 2 settembre 2007, n. 35/07.

Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di asservimento a favore del Comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale di accesso alla frazione Valmeanaz – Perizia di variante n. 1. pag. 5536

ESPROPRIAZIONI

Decreto 26 settembre 2007, n. 419.

Espropriazione di immobili necessari ai lavori di realizzazione di briglie selettive e sistemazione della strada Plout-Freyderet, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 5468

Decreto 26 settembre 2007, n. 420.

Rettifica del decreto n. 1509 del 06.12.1989, Rep. n. 1384 concernente la pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA MAGDELEINE degli immobili necessari per la realizzazione del parcheggio e servizi pubblici in loc. Pretère. pag. 5473

Arrêté n° 75 du 4 octobre 2007,

portant prononciation de l'expropriation et établissement d'une servitude en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux d'installation d'une antenne NDB en la localité «Tête Comagne» et d'une ligne électrique pour l'approvisionnement de la courant nécessaire à son fonctionnement, dans le territoire des Commune de ÉMARÈSE et SAINT-VINCENT et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 5506

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto 13 settembre 2007, n. 05/07.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di allargamento della strada dell'Envers nel tratto compreso tra MONTJOVET e CHAMPDEPRAZ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio. pag. 5528

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 05/07 du 13 septembre 2007,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route de l'Envers, entre MONTJOVET et CHAMPDEPRAZ, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 5528

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 35/07 du 2 septembre 2007,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale d'accès au hameau de Valméanaz (expertise tenant lieu de variante n° 1), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 5536

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 419 du 26 septembre 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'épis et de réaménagement de la route Plout-Freyderet, dans la commune de SAINT-MARCEL, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 5468

Arrêté n° 420 du 26 septembre 2007,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1509 du 6 décembre 1989, réf. n° 1384, relatif à l'expropriation en faveur de la Commune de LA MAGDELEINE des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un parking et de toilettes, au hameau de Pretère. page 5473

Decreto 4 ottobre 2007, n. 75.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di installazione di un antenna NDB in località «Tête Comagne» e di una linea elettrica per la fornitura dell'energia necessaria al suo funzionamento, nel territorio dei Comuni di ÉMARÈSE e SAINT-VINCENT e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 5506

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 05/07 du 13 septembre 2007,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route de l'Envers, entre MONTJOVET et CHAMPDEPRAZ, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 5528

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 2 settembre 2007, n. 35/07.

Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di asservimento a favore del Comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale di accesso alla frazione Valmeanaz – Perizia di variante n. 1.

pag. 5536

FINANZE

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2477.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5509

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2478.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 44 del Comune di VALTOURNENCHE – Programma 1998/2000.

pag. 5510

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2479.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME per la realizzazione del progetto n. 11 (rete fognaria comprensoriale Brusson/Challand-Saint-Anselme) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2000/2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5512

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2480.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 20 luglio 2007, n. 17 «Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà».

pag. 5513

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2485.

Revoca dell'impegno di spesa assunto con deliberazione n. 1444 del 25 maggio 2007. Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. Nuovo impegno di spesa.

pag. 5515

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2549.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale 2007/2009 per varia-

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 35/07 du 2 septembre 2007,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale d'accès au hameau de Valméanaz (expertise tenant lieu de variante n° 1), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 5536

FINANCES

Délibération n° 2477 du 14 septembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

page 5509

Délibération n° 2478 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 44 de la Commune de VALTOURNENCHE – plan 1998/2000.

page 5510

Délibération n° 2479 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME au titre du projet n° 11 (Réseau intercommunal des égouts Brusson – Challand-Saint-Anselme) visé au plan 2000/2002 des interventions FoSPI.

page 5512

Délibération n° 2480 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 (Mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté).

page 5513

Délibération n° 2485 du 14 septembre 2007,

portant révocation de l'engagement de dépense approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1444 du 25 mai 2007, rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région et engagement de dépense.

page 5515

Délibération n° 2549 du 21 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du

zioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5518

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2550.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5523

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2551.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5525

FINANZIAMENTI VARI

Legge regionale 11 ottobre 2007, n. 23.

Disposizioni urgenti in materia di Fondo per speciali programmi di investimento. Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale). pag. 5463

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

Legge regionale 11 ottobre 2007, n. 23.

Disposizioni urgenti in materia di Fondo per speciali programmi di investimento. Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale). pag. 5463

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 27 settembre 2007 n. 16.

Approvazione di studio preliminare di riordino fondiario nel Comune di ÉMARÈSE. pag. 5477

Decreto 27 settembre 2007 n. 17.

Approvazione di studio preliminare di riordino fondiario nel Comune di SAINT-VINCENT. pag. 5478

Decreto 27 settembre 2007 n. 18.

Approvazione di studio preliminare di riordino fondiario nel Comune di CHÂTILLON. pag. 5478

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 5528

fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 5518

Délibération n° 2550 du 21 septembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires des budgets prévisionnel 2007 et pluriannuel 2007/2009 et modification du budget de gestion. page 5523

Délibération n° 2551 du 21 septembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 5525

FINANCEMENTS DIVERS

Loi régionale n° 23 du 11 octobre 2007,

portant dispositions urgentes en matière de Fonds pour les plans spéciaux d'investissement et modifiant la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales). page 5463

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT

Loi régionale n° 23 du 11 octobre 2007,

portant dispositions urgentes en matière de Fonds pour les plans spéciaux d'investissement et modifiant la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales). page 5463

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 16 du 27 septembre 2007,

portant approbation de l'étude préliminaire relative à un remembrement foncier, dans la commune d'ÉMARÈSE. page 5477

Arrêté n° 17 du 27 septembre 2007,

portant approbation de l'étude préliminaire relative à un remembrement foncier, dans la commune de SAINT-VINCENT. page 5478

Arrêté n° 18 du 27 septembre 2007,

portant approbation de l'étude préliminaire relative à un remembrement foncier, dans la commune de CHÂTILLON. page 5478

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 5528

INDUSTRIA

Legge regionale 11 ottobre 2007, n. 24.

Disposizioni urgenti in materia di interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane. Modificazione alla legge regionale 31 marzo 2003, n. 6.

pag. 5465

LINEE ELETTRICHE

Decreto 20 settembre 2007, n. 16.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica n. 503 in cavo interrato a 10 kV ed aereo di collegamento tra la centrale di produzione sul torrente Clavalité e la cabina di trasformazione e consegna dell'energia alla rete elettrica nazionale, in comune di FÉNIS. HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ.

pag. 5480

NOMINE

Provvedimento dirigenziale 26 settembre 2007, n. 3944.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2008, ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11, e successive modificazioni.

pag. 5482

OPERE PUBBLICHE

Decreto 26 settembre 2007, n. 419.

Espropriazione di immobili necessari ai lavori di realizzazione di briglie selettive e sistemazione della strada Plout-Freyderet, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5468

Decreto 26 settembre 2007, n. 420.

Rettifica del decreto n. 1509 del 06.12.1989, Rep. n. 1384 concernente la pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA MAGDELEINE degli immobili necessari per la realizzazione del parcheggio e servizi pubblici in loc. Pretère.

pag. 5473

Arrêté n° 75 du 4 octobre 2007,

portant prononciation de l'expropriation et établissement d'une servitude en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux d'installation d'une antenne NDB en la localité «Tête Comagne» et d'une ligne électrique pour l'approvisionnement de la courant nécessaire à son fonctionnement, dans le territoire des Commune de ÉMARÈSE et SAINT-VINCENT et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5506

INDUSTRIE

Loi régionale n° 24 du 11 octobre 2007,

portant dispositions urgentes en matière de mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales et modification de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003.

page 5465

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 16 du 20 septembre 2007,

autorisant la société «HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ» à construire et à exploiter la ligne électrique souterraine et aérienne n° 503, à 10 kV, reliant la centrale de production sur le Clavalité au poste de transformation et de raccordement au réseau électrique national, dans la commune de FÉNIS.

page 5480

NOMINATIONS

Acte du dirigeant n° 3944 du 26 septembre 2007,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2008, au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

page 5482

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 419 du 26 septembre 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'épis et de réaménagement de la route Plout-Freyderet, dans la commune de SAINT-MARCEL, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 5468

Arrêté n° 420 du 26 septembre 2007,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1509 du 6 décembre 1989, réf. n° 1384, relatif à l'expropriation en faveur de la Commune de LA MAGDELEINE des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un parking et de toilettes, au hameau de Pretère.

page 5473

Decreto 4 ottobre 2007, n. 75.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di installazione di un antenna NDB in località «Tête Comagne» e di una linea elettrica per la fornitura dell'energia necessaria al suo funzionamento, nel territorio dei Comuni di ÉMARÈSE e SAINT-VINCENT e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 5506

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2604.

Estensione dei procedimenti amministrativi, dei criteri e delle modalità di cui alle deliberazioni della Giunta regionale nn. 2377 e 2378 del 12 luglio 2004 e n. 3509 dell'11 ottobre 2004 all'evento alluvionale verificatosi il giorno 15 giugno 2007, ai sensi della L.R. n. 5/2001, interessante i Comuni di CHÂTILLON e SAINT-VINCENT.

pag. 5526

TOPONOMASTICA

Arrêté n° 424 du 28 septembre 2007,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHAMPDEPRAZ, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.

page 5474

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 5540

URBANISTICA

Decreto 26 settembre 2007, n. 418.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di sistemazione delle due curve in successione alla progressiva km 16+000 in località Chez-les-Bredy sulla S.R. n. 28 di Bionaz, in comune di OYACE.

pag. 5467

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 5527

VIABILITÀ

Decreto 26 settembre 2007, n. 418.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di sistemazione delle due curve in successione alla progressiva km 16+000 in località Chez-les-Bredy sulla S.R. n. 28 di Bionaz, in comune di OYACE.

pag. 5467

ORGANISATION DE LA RÉGION

Délibération n° 2604 du 21 septembre 2007,

portant application des procédures administratives, des critères et des modalités visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 2377 et n° 2378 du 12 juillet 2004 et n° 3509 du 11 octobre 2004 aux victimes de l'inondation qui a frappé les communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT le 15 juin 2007, aux termes de la LR n° 5/2001.

page 5526

TOPONYMIE

Decreto 28 settembre 2007, n. 424.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di CHAMPDEPRAZ, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

pag. 5474

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Unité sanitaire locale – Région Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury d'un concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir à deux postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 5540

URBANISME

Arrêté n° 418 du 26 septembre 2007,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de réaménagement des deux virages qui se suivent au PK 16+000 de la RR n° 28 de Bionaz, à Chez-les-Brédy, dans la commune d'OYACE.

page 5467

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 5527

VOIRIE

Arrêté n° 418 du 26 septembre 2007,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de réaménagement des deux virages qui se suivent au PK 16+000 de la RR n° 28 de Bionaz, à Chez-les-Brédy, dans la commune d'OYACE.

page 5467

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 11 ottobre 2007, n. 23.

Disposizioni urgenti in materia di Fondo per speciali programmi di investimento. Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazioni all'articolo 17)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 17 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), è inserito il seguente:

«1bis. Il Fondo per speciali programmi di investimento non può essere utilizzato per il finanziamento degli interventi afferenti al settore del servizio idrico integrato, salvo che si tratti di interventi complementari, ma non prevalenti, rispetto all'opera o all'infrastruttura da realizzare.»

2. Al comma 2 dell'articolo 17 della l.r. 48/1995, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «Per ogni programma triennale, ciascun ente locale può formulare una sola richiesta riferita ad un solo intervento.»

Art. 2

(Sostituzione dell'articolo 21)

1. L'articolo 21 della l.r. 48/1995 è sostituito dal seguente:

«Art. 21

(Contributi per la progettazione)

1. La Regione concede agli enti interessati contributi per le spese di progettazione globale, ivi comprese le determinazioni geognostiche e l'eventuale studio di impatto ambientale, nonché per le spese relative allo studio di fattibilità e convenienza economica. I contributi sono concessi nella misura dell'80 per cento

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 23 du 11 octobre 2007,

portant dispositions urgentes en matière de Fonds pour les plans spéciaux d'investissement et modifiant la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 17)

1. Après le premier alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 1 bis. Le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement ne peut être utilisé pour le financement des actions relevant du secteur du service hydrique intégré, sauf s'il s'agit d'actions complémentaires, et non pas principales, par rapport à l'ouvrage ou à l'infrastructure devant être réalisé. »

2. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 48/1995, est ajoutée la phrase rédigée comme suit : « Pour chaque plan triennal, toute collectivité locale peut présenter une seule demande relative à une seule action. »

Art. 2

(Remplacement de l'art. 21)

1. L'art. 21 de la LR n° 48/1995 est remplacé comme suit :

« Art. 21

(Aides à la conception)

1. La Région octroie aux intéressés des aides au titre des dépenses supportées pour l'ensemble des opérations de conception des travaux, y compris les enquêtes géognostiques et l'éventuelle étude de l'impact sur l'environnement, ainsi que pour l'étude de faisabilité technique et économique. Les aides sont accordées à hau-

della spesa, determinata sulla base della rendicontazione presentata dagli enti interessati, unitamente alla documentazione di cui all'articolo 20, comma 3. Le ulteriori modalità e i criteri per la concessione dei contributi di cui al presente articolo sono stabiliti dalla Giunta regionale con propria deliberazione.».

Art. 3
(Disposizioni transitorie)

1. Le disposizioni di cui all'articolo 17 della l.r. 48/1995, come modificato dall'articolo 1, trovano applicazione anche con riferimento alle richieste formulate dagli enti locali ai sensi della medesima legge entro il 31 ottobre 2007, ai fini del loro inserimento nel programma del Fondo per speciali programmi di investimento relativo al triennio 2009/2011.
2. Le disposizioni di cui all'articolo 21 della l.r. 48/1995, come sostituito dall'articolo 2, non trovano applicazione con riferimento ai progetti inseriti nel programma del Fondo per speciali programmi di investimento relativo al triennio 2007/2009, ma non ancora finanziati.

Art. 4
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 ottobre 2007.

Per il Presidente
CERISE

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 183

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2539 del 14.09.2007);
- presentato al Consiglio regionale in data 17.09.2007;
- assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 17.09.2007;
- esaminato dalla III Commissione consiliare permanente, con parere in data 26.09.2007 e relazione del Consigliere Teresa CHARLES;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 04.10.2007, con deliberazione n. 3017/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 09.10.2007.

teur de quatre-vingt pour cent de la dépense supportée, calculée sur la base des comptes rendus présentés par les collectivités concernées, conjointement à la documentation visée au troisième alinéa de l'art. 20 de la présente loi. Le Gouvernement régional prend une délibération fixant les modalités supplémentaires et les critères d'octroi des aides visées au présent article. »

Art. 3
(Dispositions transitoires)

1. Les dispositions visées à l'art. 17 de la LR n° 48/1995, tel qu'il a été modifié par l'art. 1^{er} de la présente loi, sont appliquées également aux demandes présentées par les collectivités locales au sens de ladite loi régionale au plus tard le 31 octobre 2007 aux fins de l'insertion de celles-ci dans le plan du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement relatif à la période 2009/2011.
2. Les dispositions visées à l'art. 21 de la LR n° 48/1995, tel qu'il résulte de l'art. 2 de la présente loi, ne s'appliquent pas aux projets insérés dans le plan du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement relatif à la période 2007/2009 mais non encore financés.

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 octobre 2007.

Pour le président,
Alberto CERISE

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 183

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2539 du 14.09.2007) ;
- présenté au Conseil régional en date du 17.09.2007 ;
- soumis à la III^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 17.09.2007 ;
- examiné par la III^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 26.09.2007 et rapport du Conseiller Teresa CHARLES ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 04.10.2007, délibération n° 3017/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 09.10.2007.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
11 OTTOBRE 2007, N. 23.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 17 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, da ultimo sostituito dall'art. 8 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21, prevedeva quanto segue:

«Art. 17
(Destinazione del Fondo per speciali programmi di investimento)

1. Il Fondo per speciali programmi di investimento è utilizzato per il finanziamento delle tipologie di interventi pubblici di interesse locale di seguito indicati, qualora non risulti possibile l'inserimento dei medesimi in specifici programmi di settore ovvero il finanziamento, al momento della richiesta, con i trasferimenti di cui all'articolo 5, comma 1, lettera c):
 - a) opere e infrastrutture destinate a servizi o a funzioni pubbliche locali;
 - b) recupero a servizi o funzioni pubbliche locali di fabbricati, di proprietà di enti locali, che presentino interesse storico, artistico o documentario, intendendosi come tali:

- 1) gli immobili individuati ai sensi dell'articolo 5, comma 1, della legge regionale 10 giugno 1983, n. 56 (Misure urgenti per la tutela dei beni culturali);
 - 2) gli immobili individuati dal piano regolatore generale comunale come edifici di pregio, monumento o documento;
 - c) opere di ripristino e di riqualificazione ambientale.
2. Gli interventi di cui al comma 1 sono realizzati mediante programmi triennali scorrevoli, formati attraverso la selezione di richieste all'uopo formulate dai Comuni, dalle Comunità montane e dalle Associazioni dei Comuni.».

Nota all'articolo 2:

⁽²⁾ L'articolo 21 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, come modificato dall'articolo 12 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21, prevedeva quanto segue:

«Art. 21
(Contributi per la progettazione)

1. Contestualmente all'approvazione e all'impegno del finanziamento per il progetto esecutivo, sono approvati e liquidati i contributi sulle spese sostenute per la progettazione globale, ivi compresi le determinazioni geognostiche e l'eventuale studio di impatto ambientale.
2. I contributi di cui al comma 1 sono determinati applicando alla spesa programmata per la realizzazione dei singoli interventi le percentuali stabilite in un'apposita tabella approvata dalla Giunta regionale e aggiornata ogni triennio.».

Legge regionale 11 ottobre 2007, n. 24.

Disposizioni urgenti in materia di interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane. Modificazione alla legge regionale 31 marzo 2003, n. 6.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Modificazione all'articolo 14 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6)

1. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 (Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane), è sostituita dalla seguente:
 - «b) non ultimi le iniziative correlate alle spese concernenti beni immobili entro il termine previsto dalla concessione edilizia o, in presenza di altro titolo abilitativo, entro tre anni;».

Loi régionale n° 24 du 11 octobre 2007,

portant dispositions urgentes en matière de mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales et modification de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Modification de l'art. 14 de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003)

1. La lettre b du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales) est remplacée comme suit :
 - « b) Ne mène pas à terme les actions comportant des dépenses relatives aux biens immeubles dans le délai fixé par le permis de construire ou dans un délai de trois ans, en cas d'une autorisation autre que le permis de construire ; »

Art. 2
(Disposizioni transitorie)

1. Le disposizioni di cui all'articolo 14, comma 1, lettera b), della l.r. 6/2003, come modificato dall'articolo 1, trovano applicazione anche con riferimento ai rapporti derivanti dagli interventi già concessi ai sensi della l.r. 6/2003 e non ancora in fase di ammortamento alla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 3
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 ottobre 2007.

Per il Presidente
CERISE

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 185

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2548 del 19.09.2007);
- presentato al Consiglio regionale in data 24.09.2007;
- assegnato alla IV Commissione consiliare permanente in data 24.09.2007;
- esaminato dalla III Commissione consiliare permanente, con parere in data 25.09.2007 e relazione del Consigliere COMÉ;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 04.10.2007, con deliberazione n. 3020/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 09.10.2007.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
11 OTTOBRE 2007, N. 24.

Art. 2
(Dispositions transitoires)

1. Les dispositions de la lettre b du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 6/2003, tel qu'il a été modifié par l'art. 1^{er} ci-dessus, s'appliquent aux contrats passés à la suite de l'octroi des aides qui ont déjà été accordées au sens de la loi susmentionnée et qui ne sont pas encore en phase d'amortissement à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 3
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 octobre 2007.

Pour le président,
Alberto CERISE

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 185

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2548 du 19.09.2007) ;
- présenté au Conseil régional en date du 24.09.2007 ;
- soumis à la IV^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 24.09.2007 ;
- examiné par la IV^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 25.09.2007 et rapport du Conseiller COMÉ ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 04.10.2007, délibération n° 3020/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 09.10.2007.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ La lettera b) del comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 prevedeva quanto segue:

- «b) non ultimi le iniziative correlate alle spese concernenti beni immobili entro tre anni dalla data di concessione dell'intervento;».

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 26 settembre 2007, n. 418.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di sistemazione delle due curve in successione alla progressiva km 16+000 in località Chez-les-Bredy sulla S.R. n. 28 di Bionaz, in comune di OYACE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e successive modificazioni e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 2449 del 25 agosto 2006, con la quale è stato approvato il progetto preliminare dei lavori di sistemazione delle due curve in successione alla progressiva km 16+000 in località Chez-les-Bredy sulla S.R. n. 28 di Bionaz, in comune di OYACE;

Considerato che con la deliberazione della Giunta Regionale di cui al punto precedente, è stato avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune di OYACE, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto le previsioni progettuali non risultano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici del comune stesso;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale di OYACE n. 18/06 del 25 ottobre 2006, con la quale è stato approvato il progetto preliminare dei lavori di sistemazione delle due curve in successione alla progressiva km 16+000 in località Chez-les-Bredy sulla S.R. n. 28 di Bionaz, in comune di OYACE, ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della legge regionale 11/98;

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta regionale n. 2312 del 23 agosto 2007, con la quale è stato approvato il progetto definitivo dei lavori di cui in oggetto, e con la quale, altresì, si è dato atto del raggiungimento dell'intesa ex art. 29 della l.r. 11/98.

decreta

1) Il progetto definitivo dei lavori di sistemazione delle due curve in successione alla progressiva km 16+000 in località Chez-les-Bredy sulla S.R. n. 28 di Bionaz, in comune di OYACE è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 418 du 26 septembre 2007,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de réaménagement des deux virages qui se suivent au PK 16+000 de la RR n° 28 de Bionaz, à Chez-les-Brédy, dans la commune d'OYACE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) modifiée et rappelant l'art. 29 de la loi susmentionnée, relatif à l'entente concernant les travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2449 du 25 août 2006 portant approbation de l'avant-projet des travaux de réaménagement des deux virages qui se suivent au PK 16+000 de la RR n° 28 de Bionaz, à Chez-les-Brédy, dans la commune d'OYACE ;

Considérant que le projet en cause n'est pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme de la Commune d'OYACE et que, par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et ladite Commune a été engagée, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Conseil communal d'OYACE n° 18/06 du 25 octobre 2006 portant approbation de l'avant-projet des travaux de réaménagement des deux virages qui se suivent au PK 16+000 de la RR n° 28 de Bionaz, à Chez-les-Brédy, dans la commune d'OYACE, et avis favorable quant à l'engagement de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2312 du 23 août 2007 portant approbation du projet définitif des travaux en cause et prenant acte de la conclusion de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998,

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé le projet définitif des travaux de réaménagement des deux virages qui se suivent au PK 16+000 de la RR n° 28 de Bionaz, à Chez-les-Brédy, dans

aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di OYACE, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone, nel contempo, il vincolo di inedificabilità preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 26 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 26 settembre 2007, n. 419.

Espropriazione di immobili necessari ai lavori di realizzazione di briglie selettive e sistemazione della strada Plout-Freyderet, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-MARCEL e ricompresi nella zona «E agricola» del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione di briglie selettive e sistemazione della strada Plout-Freyderet, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. BERTHOLIN Romeo
n. QUART il 17.05.1946
C.F.: BRTRMO46E17H110B
F. 26 – map. 465 (ex 60/e) di mq. 182 – Ba – Zona E
Indennità: € 63,48
Contributo regionale integrativo: € 433,89
2. BESSIERE Josianne Françoise
n. Francia il 25.08.1952 – (quota 1/2)
C.F.: BSSJNF52M65Z110N
BESSIERE Marc Emile
n. Francia il 01.01.1960 – (quota 1/2)
C.F.: BSSMCM60A01Z110Y
F. 26 – map. 484 (ex 13/c) di mq. 21 – P – Zona E
F. 26 – map. 501 (ex 69/p) di mq. 14 – Si – Zona E
F. 26 – map. 500 (ex 70/o) di mq. 36 – Si – Zona E
Indennità: € 84,77
Contributo regionale integrativo: € 370,39
3. BIONAZ Clelia
n. SAINT-MARCEL 17.08.1928
C.F.: BNZCLL28M57H671F

la commune d'OYACE. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune d'OYACE, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et établissement de la servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 26 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 419 du 26 septembre 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'épis et de réaménagement de la route Plout-Freyderet, dans la commune de SAINT-MARCEL, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-MARCEL, compris dans la zone E agricole du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation d'épis et de réaménagement de la route Plout-Freyderet, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- F. 33 – map. 433 (ex 64/e) di mq. 23 – P – Zona E
F. 33 – map. 434 (ex 64/f) di mq. 32 – P – Zona E
F. 33 – map. 435 (ex 64/g) di mq. 9 – P – Zona E
F. 33 – map. 436 (ex 64/h) di mq. 77 – P – Zona E
F. 33 – map. 417 (ex 65/d) di mq. 54 – P – Zona E
F. 33 – map. 418 (ex 65/e) di mq. 33 – P – Zona E
F. 33 – map. 419 (ex 65/f) di mq. 25 – P – Zona E
Indennità: € 38,53
Contributo regionale integrativo: € 723,18
4. BIONAZ Enzo
n. AOSTA il 25.06.1952
C.F.: BNZNZE52H25A326R
F. 25 – map. 810 (ex 320/b) di mq. 10 – Bc – Zona E
F. 25 – map. 811 (ex 320/b) di mq. 13 – Bc – Zona E
F. 25 – map. 812 (ex 320/b) di mq. 80 – Bc – Zona E
F. 25 – map. 321 di mq. 298 – Bc – Zona E
F. 25 – map. 819 (ex 321/g) di mq. 6 – Bc – Zona E
F. 25 – map. 820 (ex 321/h) di mq. 2 – Bc – Zona E
F. 25 – map. 821 (ex 321/i) di mq. 20 – Bc – Zona E
Indennità: € 165,17
Contributo regionale integrativo: € 1.007,20

5. BLANC Agostina (comproprietario)
BLANC Ermellina (comproprietario)
BLANC Giuseppina (comproprietario)
BLANC Marcello (comproprietario)
CHAMPION Valentina (comproprietario)
F. 26 - map. 502 (ex 63/q) di mq. 2 - Pri - Zona E
F. 26 - map. 503 (ex 63/r) di mq. 22 - Pri - Zona E
F. 26 - map. 468 (ex 73/h) di mq. 112 - Ba - Zona E
Indennità: € 94,41
Contributo regionale integrativo: € 399,78
6. BLANC Agostino (comproprietario)
BLANC Armellina (comproprietario)
BLANC Camillo (comproprietario)
BLANC Delfina
n. SAINT-MARCEL il 01.01.1902 (comproprietario)
C.F.: BLNDFN02A41H671T
BLANC Dionigia (comproprietario)
BLANC Giuseppina (comproprietario)
BLANC Lorenzo (comproprietario)
BLANC Marcellina
n. SAINT-MARCEL il 16.01.1892 (comproprietario)
C.F.: BLNMCL92A56H671C
BLANC Marcello (comproprietario)
BLANC Siffredo (comproprietario)
BLANC Valeria (comproprietario)
BLANC Vittorio (comproprietario)
F. 33 - map. 420 (ex 62/g) di mq. 45 - P - Zona E
F. 33 - map. 421 (ex 62/h) di mq. 33 - P - Zona E
F. 33 - map. 437 (ex 63/i) di mq. 57 - P - Zona E
Indennità: € 20,56
Contributo regionale integrativo: € 385,88
7. DEMÉ Rosaura
n. AOSTA il 14.06.1949
C.F.: DMERSR49H54A326R
F. 17 - map. 918 (ex 341/p) di mq. 55 - Pri - Zona E
F. 26 - map. 496 (ex 81/i) di mq. 26 - Pr - Zona E
F. 26 - map. 480 (ex 100/m) di mq. 1 - I - Zona E
F. 26 - map. 481 (ex 101/n) di mq. 30 - Pr - Zona E
Indennità: € 174,74
Contributo regionale integrativo: € 563,40
8. BLANC Lorenzo Camillo
n. AOSTA il 25.09.1954
C.F.: BLNLNZ54P25A326Q
F. 17 - map. 917 (ex 512/o) di mq. 21 - Pri - Zona E
Indennità: € 48,43
Contributo regionale integrativo: € 116,17
9. BLANC Cesarino
n. QUART il 11.11.1938
C.F.: BLNCRN38S11H110N
F. 17 - map. 920 (ex 342/r) di mq. 1 - Pri - Zona E
Indennità: € 2,31
Contributo regionale integrativo: € 5,53
10. BLANC Claudio
n. IVREA il 27.07.1971
C.F.: BLNCLD71L27E379Q
F. 17 - map. 912 (ex 321/h) di mq. 5 - C - Zona E
F. 17 - map. 913 (ex 321/i) di mq. 2 - C - Zona E
- Indennità: € 2,72
Contributo regionale integrativo: € 35,54
11. BLANC Delfina
n. SAINT-MARCEL il 01.01.1902 (comproprietario)
C.F.: BLNDFN02A41H671T
BLANC Marcellina
n. SAINT-MARCEL il 16.01.1892 (comproprietario)
C.F.: BLNMCL92A56H671C
BLANC Lorenzo (comproprietario)
BLANC Vittorio (comproprietario)
F. 33 - map. 441 (ex 59/d) di mq. 242 - P - Zona E
F. 33 - map. 438 (ex 60/a) di mq. 160 - P - Zona E
F. 33 - map. 439 (ex 60/b) di mq. 79 - P - Zona E
F. 33 - map. 442 (ex 61/e) di mq. 13 - Bc - Zona E
Indennità: € 78,25
Contributo regionale integrativo: € 1.405,41
12. BLANC Ezio
n. SAINT-MARCEL il 27.12.1933
C.F.: BLNZEI33T27H671P
F. 25 - map. 814 (ex 325/b) di mq. 30 - Bc - Zona E
Indennità: € 11,55
Contributo regionale integrativo: € 70,43
13. BLANC Irma Giulietta
n. SAINT-MARCEL il 26.10.1921
C.F.: BLNRGL21R66H671I
F. 26 - map. 495 (ex 82/h) di mq. 45 - Pri - Zona E
F. 17 - map. 903 (ex 336/r) di mq. 7 - Pr - Zona E
Indennità: € 109,77
Contributo regionale integrativo: € 281,23
14. BLANC Italo
n. QUART il 31.01.1943
C.F.: BLNTLI43A31H110J
F. 26 - map. 485 (ex 14/d) di mq. 130 - Bc - Zona E
F. 26 - map. 487 (ex 16/f) di mq. 43 - Ba - Zona E
F. 26 - map. 488 (ex 16/g) di mq. 43 - Ba - Zona E
F. 26 - map. 486 (ex 21/e) di mq. 23 - Ba - Zona E
F. 15 - map. 641 (ex 245/a) di mq. 12 - P - Zona E
F. 15 - map. 642 (ex 245/b) di mq. 24 - P - Zona E
F. 15 - map. 643 (ex 245/c) di mq. 28 - P - Zona E
F. 17 - map. 895 (ex 327/h) di mq. 60 - Pri - Zona E
F. 17 - map. 896 (ex 328/i) di mq. 9 - Pri - Zona E
Indennità: € 256,97
Contributo regionale integrativo: € 1.129,72
15. BLANC Marcello
n. QUART il 09.06.1934
C.F.: BLNMCL34H09H110N
F. 25 - map. 807 (ex 330/d) di mq. 4 - Bc - Zona E
F. 25 - map. 808 (ex 330/e) di mq. 98 - Bc - Zona E
F. 25 - map. 809 (ex 330/f) di mq. 132 - Bc - Zona E
F. 25 - map. 805 (ex 331/b) di mq. 219 - Bc - Zona E
F. 25 - map. 804 (ex 332/a) di mq. 123 - Bc - Zona E
Indennità: € 221,77
Contributo regionale integrativo: € 1.352,32
16. BLANC Orlando
n. AOSTA il 30.07.1953
C.F.: BLNRND53L30A326P

- F. 17 – map. 888 (ex 485/) di mq. 160 – S – Zona E
Indennità: € 121,75
Contributo regionale integrativo: € 1.132,43
17. BLANC Severina Giuseppina
n. SAINT-MARCEL 27.01.1922
C.F.: BLNSRN22A67H671A
F. 26 – map. 470 (ex 141/a) di mq. 1 – Ba – Zona E
Indennità: € 0,35
Contributo regionale integrativo: € 2,38
18. BLANC Severina
n. SAINT-MARCEL il 10.03.1924
C.F.: BLNSRN24C50H671P
F. 17 – map. 916 (ex 274/n) di mq. 6 – Pri – Zona E
Indennità: € 13,84
Contributo regionale integrativo: € 33,19
19. BLANC Valentina
n. AOSTA il 29.12.1966
C.F.: BLNVNT66T69A326V
F. 15 – map. 645 (ex 272/e) di mq. 12 – Ba – Zona E
Indennità: € 4,18
Contributo regionale integrativo: € 28,61
20. BORDON Franca
n. SAINT-MARCEL 25.08.1929 (Usufruttuaria)
C.F.: BDNFNC29M65H671B
MARTINET Claudio
n. AOSTA il 30.04.1971 (Proprietario 1/1)
C.F.: MRTCLD71D30A326H
F. 26 – map. 457 (ex 20/b) di mq. 61 – Ba – Zona E
Indennità: € 21,28
Contributo regionale integrativo: € 145,42
21. BORDON Romina
n. AOSTA il 07.03.1974 (quota 1/2)
C.F.: BRDRMN74C47A326N
RAVAZ Tiziana
n. AOSTA il 03.11.1955 (quota 1/2)
C.F.: RVZTZN55S43326Q
F. 25 – map. 806 (ex 329/c) di mq. 22 – Bc – Zona E
Indennità: € 8,47
Contributo regionale integrativo: € 51,65
22. BORROZ Livia
n. QUART il 12.05.1937
C.F.: BRRLVI37E52H110S
F. 26 – map. 461 (ex 30/a) di mq. 7 – Ba – Zona E
F. 15 – map. 644 (ex 271/d) di mq. 71 – Ba – Zona E
Indennità: € 27,21
Contributo regionale integrativo: € 185,95
23. BOSIO Leopoldo
n. CHÂTILLON il 06.09.1926
C.F.: BSOLLD26P06C294X
F. 33 – map. 465 (ex 12/c) di mq. 271 – Ba – Zona E
Indennità: € 94,52
Contributo regionale integrativo: € 646,06
24. BRUN Lea
n. AOSTA il 23.03.1948
C.F. BRNLEA48C63A326M
F. 17 – map. 890 (ex 461/c) di mq. 20 – S – Zona E
F. 17 – map. 891 (ex 531/d) di mq. 120 – S – Zona E
Indennità: € 106,53
Contributo regionale integrativo: € 990,88
25. CERISE Gastone
n. LIONE il 24.08.1951
C.F.: CRSGTN51M24Z110H
F. 33 – map. 416 (ex 66/c) di mq. 49 – P – Zona E
F. 33 – map. 431 (ex 67/c) di mq. 8 – P – Zona E
F. 33 – map. 432 (ex 67/d) di mq. 12 – P – Zona E
F. 33 – map. 429 (ex 68/a) di mq. 144 – Ba – Zona E
F. 33 – map. 430 (ex 68/b) di mq. 228 – Ba – Zona E
F. 33 – map. 414 (ex 72/a) di mq. 240 – Ba – Zona E
F. 33 – map. 415 (ex 72/b) di mq. 46 – Ba – Zona E
Indennità: € 240,02
Contributo regionale integrativo: € 1.762,90
26. CHAMOIS Lea
n. BRISOGNE il 28.08.1925
C.F.: CHMLEA25M68B192O
F. 17 – map. 898 (ex 330/m) di mq. 10 – Si – Zona E
F. 17 – map. 893 (ex 459/f) di mq. 51 – S – Zona E
F. 17 – map. 892 (ex 579/e) di mq. 25 – S – Zona E
Indennità: € 74,14
Contributo regionale integrativo: € 599,97
27. CHAMPION Raimonda
n. PARIGI il 01.10.1927
C.F.: CHMRND27R41H501K
F. 26 – map. 454 (ex 28/f) di mq. 60 – P – Zona E
F. 26 – map. 464 (ex 59/d) di mq. 230 – Ba – Zona E
F. 17 – map. 914 (ex 324/l) di mq. 3 – C – Zona E
Indennità: € 90,53
Contributo regionale integrativo: € 735,05
28. COLMAR Lina Clemenza
n. SAINT-DENIS il 04.09.1928
C.F.: CLMLNC28P44H670Q
F. 26 – map. 460 (ex 52/e) di mq. 17 – Ba – Zona E
Indennità: € 5,93
Contributo regionale integrativo: € 40,53
29. CROCI Catiana Mansueta
n. AOSTA il 24.10.1965 – (quota 1/2)
C.F.: CRCCNM65R64A326Y
GARDA Marco
n. AOSTA il 09.09.1958 – (quota 1/2)
C.F.: GRDMRC58P09A326A
F. 26 – map. 455 (ex 25/g) di mq. 146 – P – Zona E
Indennità: € 22,23
Contributo regionale integrativo: € 417,33
30. CUIGNON Olga
n. QUART il 17.09.1938
C.F.: CGNLGO38P57H110Q
F. 26 – map. 482 (ex 54/a) di mq. 30 – P – Zona E
F. 26 – map. 483 (ex 54/b) di mq. 20 – P – Zona E
F. 26 – map. 491 (ex 97/c) di mq. 72 – Pri – Zona E
F. 25 – map. 825 (ex 306/d) di mq. 270 – Ba – Zona E
F. 17 – map. 900 (ex 332/o) di mq. 12 – Pri – Zona E

- Indennità: € 295,53
Contributo regionale integrativo: € 1.251,30
31. DENCHASAZ Maria
n. SAINT-MARCEL il 16.08.1921
C.F.: DNCMRA21M56H671O
F. 17 – map. 894 (ex 326/g) di mq. 155 – Pri – Zona E
F. 26 – map. 489 (ex 98/a) di mq. 3 – Pri – Zona E
F. 26 – map. 490 (ex 98/b) di mq. 1 – Pri – Zona E
Indennità: € 366,73
Contributo regionale integrativo: € 879,61
32. REBOUT Eric
n. Francia il 06.11.1970 – (quota 1/2)
C.F.: RBTRCE70S06Z110Q
PERNELLE Mauricette
n. Francia il 29.05.1925 – (quota 1/4)
C.F.: PRNMCT25E69Z110T
DENCHASAZ Patrick Jean Pierre
n. Francia il 21.08.1951 – (quota 1/4)
C.F.: DNCPRC51M21Z110H
F. 26 – map. 492 (ex 87/d) di mq. 23 – Pri – Zona E
F. 26 – map. 493 (ex 97/e) di mq. 1 – Pri – Zona E
Indennità: € 55,35
Contributo regionale integrativo: € 132,77
33. DROZ Bernard
n. Francia il 16.11.1940
C.F.: DRZBNR40S16Z110T
F. 26 – map. 494 (ex 88/f) di mq. 12 – Pri – Zona E
F. 17 – map. 908 (ex 309/c) di mq. 5 – Pri – Zona E
F. 17 – map. 909 (ex 310/d) di mq. 2 – Pri – Zona E
F. 17 – map. 901 (ex 334/p) di mq. 6 – Pri – Zona E
F. 17 – map. 902 (ex 335/q) di mq. 7 – Pri – Zona E
F. 17 – map. 562 di mq. 1 – Pri – Zona E
F. 17 – map. 905 (ex 562/t) di mq. 5 – Pri – Zona E
Indennità: € 87,64
Contributo regionale integrativo: € 210,22
34. DROZ Cesarina (comproprietaria)
DROZ Fiorentino (comproprietario)
DROZ Lucia (comproprietaria)
DROZ Luigi (comproprietario)
DROZ Severino (comproprietario)
DROZ Solforino (comproprietario)
F. 26 – map. 469 (ex 42/i) di mq. 35 – Ba – Zona E
Indennità: € 12,21
Contributo regionale integrativo: € 83,44
35. BLANC Rosalba
n. QUART il 10.04.1941 – (quota 1/2)
C.F.: BLNRLB41D50H110H
DROZ Edy
n. AOSTA il 15.08.1973 – (quota 1/2)
C.F.: DRZDYE73M15A326Y
F. 26 – map. 499 (ex 72/n) di mq. 33 – I – Zona E
F. 26 – map. 498 (ex 80/m) di mq. 55 – I – Zona E
F. 17 – map. 915 (ex 325/m) di mq. 10 – Pr – Zona E
F. 17 – map. 919 (ex 340/q) di mq. 7 – Pri – Zona E
Indennità: € 26,39
Contributo regionale integrativo: € 159,02
36. DROZ Lucia Alina
n. SAINT-MARCEL il 10.07.1920
C.F.: DRZLLN20L50H671P
F. 26 – map. 497 (ex 128/l) di mq. 50 – Pri – Zona E
F. 26 – map. 475 (ex 143/f) di mq. 14 – Ba – Zona E
Indennità: € 120,20
Contributo regionale integrativo: € 309,98
37. DROZ Christian Pierre
n. Francia il 08.07.1956
C.F.: DRZCRS56L08Z110O
F. 17 – map. 921 (ex 345/s) di mq. 2 – Pri – Zona E
Indennità: € 4,61
Contributo regionale integrativo: € 11,06
38. FAZARI Salvatore
n. AOSTA il 17.04.1958
C.F.: FZRSVT58D17A326H
F. 25 – map. 817 (ex 322/e) di mq. 1 – I – Zona E
F. 25 – map. 818 (ex 322/f) di mq. 47 – I – Zona E
Indennità: € 0,93
Contributo regionale integrativo: € 40,46
39. FERRAZ Emiliano (comproprietario)
FERRAZ Samuele
n. SAINT-MARCEL il 01.08.1882 (comproprietario)
C.F.: FRRSML82M01H671X
MARCOZ Giuliana (Usufrutto parziale)
F. 25 – map. 815 (ex 323/c) di mq. 3 – Bc – Zona E
F. 25 – map. 816 (ex 323/d) di mq. 2 – Bc – Zona E
F. 26 – map. 456 (ex 24/a) di mq. 81 – Ba – Zona E
Indennità: € 30,17
Contributo regionale integrativo: € 204,84
40. GAILLARD Severina
n. QUART il 26.03.1940
C.F.: GLLSRN40C66H110J
F. 17 – map. 899 (ex 331/n) di mq. 6 – Si – Zona E
Indennità: € 9,79
Contributo regionale integrativo: € 37,24
41. GORRET Faustina Erminia
n. SAINT-MARCEL il 19.02.1924
C.F.: GRRFTN24B59H671G
F. 17 – map. 906 (ex 307/a) di mq. 7 Pri – Zona E
F. 17 – map. 907 (ex 308/b) di mq. 32 – Pri – Zona E
F. 17 – map. 904 (ex 561/s) di mq. 10 – Si – Zona E
Indennità: € 106,26
Contributo regionale integrativo: € 277,82
42. JAYER Giuseppe
n. QUART il 10.03.1926
C.F.: JYRGPP26C10H110A
F. 26 – map. 459 (ex 130/d) di mq. 46 – Ba – Zona E
Indennità: € 16,04
Contributo regionale integrativo: € 109,66
43. MOLINARI Elvira
n. ALBERETO il 14.03.1921
C.F.: MLNLVR21C54A138E
F. 26 – map. 473 (ex 91/d) di mq. 3 – Ba – Zona E
F. 26 – map. 474 (ex 91/e) di mq. 1 – Ba – Zona E

- Indennità: € 1,39
Contributo regionale integrativo: € 9,53
44. NUOCHY Augusto Severino
n. SAINT-MARCEL il 10.08.1922
C.F.: NCHGST22M10H671D
F. 17 – map. 910 (ex 313/f) di mq. 8 – Pri – Zona E
Indennità: € 18,45
Contributo regionale integrativo: € 44,26
45. PAGNONE Armida
n. LUGNACCO il 27.03.1930
C.F.: PGNRMD30C67E727M
F. 25 – map. 813 (ex 326/a) di mq. 5 – Bc – Zona E
Indennità: € 1,92
Contributo regionale integrativo: € 11,74
46. PESSEIN Adolfo
n. QUART il 03.06.1938 – (quota 1/2)
C.F.: PSSDLF38H03H110P
PESSEIN Elena
n. QUART il 23.01.1941 – (quota 1/2)
C.F.: PSSLNE41A63H110X
F. 33 – map. 443 (ex 10/f) di mq. 68 – Ba – Zona E
Indennità: € 23,72
Contributo regionale integrativo: € 162,11
47. PESSEIN Manuela
n. AOSTA il 07.09.1957
C.F.: PSSMNL57P47A326O
F. 26 – map. 458 (ex 17/c) di mq. 56 – Ba – Zona E
Indennità: € 19,53
Contributo regionale integrativo: € 133,50
48. PIASSOT Paolo
n. SAINT-MARCEL il 24.01.1929
C.F.: PSSPLA29A24H671D
F. 26 – map. 467 (ex 62/g) di mq. 120 – Ba – Zona E
Indennità: € 41,86
Contributo regionale integrativo: € 286,08
49. RADAELE Piero
n. AOSTA il 12.10.1951
C.F.: RDLPRI51R12A326U
F. 26 – map. 471 (ex 90/b) di mq. 29 – Ba – Zona E
F. 26 – map. 472 (ex 90/c) di mq. 1 – Ba – Zona E
Indennità: € 10,46
Contributo regionale integrativo: € 71,52
50. REAN Felicino
n. AOSTA il 29.03.1957 – (quota 1/2)
C.F.: RNEFCN57C29A326V
REAN Laurino
n. AOSTA il 18.05.1958 – (quota 1/2)
C.F.: RNELRN58E18A326G
F. 26 – map. 504 (ex 89/g) di mq. 56 – C – Zona E
Indennità: € 21,80
Contributo regionale integrativo: € 284,35
51. REAN Luigia
n. AOSTA il 19.04.1957
C.F.: RNELGU57D59A326X
- F. 26 – map. 463 (ex 55/c) di mq. 220 – Ba – Zona E
Indennità: € 76,74
Contributo regionale integrativo: € 524,48
52. REAN Nelly
n. Francia il 03.11.1931
C.F.: RNENLY31S43Z110Z
F. 26 – map. 453 (ex 33/e) di mq. 127 – Pri – Zona E
F. 26 – map. 451 (ex 34/c) di mq. 28 – P – Zona E
F. 26 – map. 452 (ex 34/d) di mq. 50 – P – Zona E
F. 26 – map. 450 (ex 35/b) di mq. 16 – Bc – Zona E
F. 26 – map. 449 (ex 36/a) di mq. 4 – Pri – Zona E
F. 26 – map. 462 (ex 53/b) di mq. 170 – Ba – Zona E
F. 25 – map. 824 (ex 307/c) di mq. 310 – Pri – Zona E
F. 25 – map. 822 (ex 314/a) di mq. 120 – Ba – Zona E
F. 25 – map. 826 (ex 315/e) di mq. 250 – P – Zona E
Indennità: € 1.174,41
Contributo regionale integrativo: € 4.106,15
53. REY Armelina
n. QUART il 18.06.1937
C.F.: RYERLN37H58H110J
F. 26 – map. 466 (ex 61/f) di mq. 102 – Ba – Zona E
Indennità: € 35,58
Contributo regionale integrativo: € 243,17
54. BETEMPS Santorina
n. FÉNIS il 18.11.1928 – (quota 1/2)
C.F.: BTMSTR28S58D537P
ALBERT Rosemma
n. Francia il 23.12.1955 – (quota 1/2)
C.F.: LBRRMM55T63Z110C
F. 17 – map. 897 (ex 329/l) di mq. 10 – Si – Zona E
Indennità: € 16,31
Contributo regionale integrativo: € 62,07
55. ROYERE Henri Marc Simon
n. Francia il 26.04.1915 – (quota 1/3)
C.F.: RYRHRM15D26Z110T
ROYERE Jacqueline Silvie
n. Francia il 05.01.1943 – (quota 1/3)
C.F.: YRJQL43A45Z110T
ROYERE Michele Adrienne
n. Francia il 01.01.1938 – (quota 1/3)
C.F.: RYRMHL38A41Z110X
F. 17 – map. 889 (ex 484/b) di mq. 40 – I – Zona E
Indennità: € 0,77
Contributo regionale integrativo: € 33,72
56. SOCIETA' SO.GE.MA. S.p.A.
P.IVA: 02260160276
F. 26 – map. 476 (ex 92/g) di mq. 92 – Ba – Zona E
F. 26 – map. 477 (ex 95/h) di mq. 100 – Ba – Zona E
F. 26 – map. 478 (ex 96/i) di mq. 150 – I – Zona E
Indennità: € 69,88
Contributo regionale integrativo: € 584,18
57. TOFFOLO Licia
n. CITTADELLA il 08.01.1947
C.F.: TFFLCI47A48C743W
F. 33 – map. 457 (ex 23/a) di mq. 14 – Bc – Zona E
F. 33 – map. 458 (ex 23/b) di mq. 271 – Bc – Zona E

F. 33 – map. 453 (ex 24/i) di mq. 35 – Bc – Zona E
F. 33 – map. 454 (ex 24/l) di mq. 4 – Bc – Zona E
F. 33 – map. 455 (ex 24/m) di mq. 9 – Bc – Zona E
F. 33 – map. 456 (ex 24/n) di mq. 121 – Bc – Zona E
F. 33 – map. 459 (ex 25/c) di mq. 147 – Bc – Zona E
F. 33 – map. 513 (ex 30/n) di mq. 19 – Bc – Zona E
F. 33 – map. 509 (ex 31/h) di mq. 20 – Bc – Zona E
F. 33 – map. 510 (ex 31/i) di mq. 10 – Bc – Zona E
F. 33 – map. 511 (ex 31/l) di mq. 1 – Bc – Zona E
F. 33 – map. 512 (ex 31/m) di mq. 19 – Bc – Zona E
F. 25 – map. 823 (ex 313/b) di mq. 30 – Pri – Zona E
Indennità: € 327,15
Contributo regionale integrativo: € 1.738,98

58. SOCIETÀ VERDI ALPI S.r.l.

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, l'indennità di espropriazione, ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di SAINT-MARCEL è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 26 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 26 settembre 2007, n. 420.

Rettifica del decreto n. 1509 del 06.12.1989, Rep. n. 1384 concernente la pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA MAGDELEINE degli immobili necessari per la realizzazione del parcheggio e servizi pubblici in loc. Pretère.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

A) Di rettificare, per i motivi indicati in premessa, il decreto n. 1509 del 06/12/1989, Rep. n. 1384, nel modo seguente:

COMUNE CENSUARIO DI LA MAGDELEINE

«1)F. 4 . map. 780 (ex 754/c) (ex 365/a) di mq. 805 – Pri - C.T.
F. 4 – map. 1097 (ex 779/b) (ex 754/b) (ex 365/a) di

P.IVA: 00123310070
F. 26 – map. 479 (ex 99/l) di mq. 107 – I – Zona E
Indennità: € 2,07
Contributo regionale integrativo: € 90,20

59. ZUBLENA Enrica
n. AOSTA il 01.10.1954 – (quota 1/2)
C.F.: ZBLNRC54R41A326A
ZUBLENA Manuela
n. AOSTA il 31.05.1961 – (quota 1/2)
C.F.: ZBLMNL61E71A326X
F. 17 – map. 911 (ex 314/g) di mq. 5 – C – Zona E
Indennità: € 1,95
Contributo regionale integrativo: € 25,39

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de SAINT-MARCEL est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 26 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 420 du 26 septembre 2007,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1509 du 6 décembre 1989, réf. n° 1384, relatif à l'expropriation en faveur de la Commune de LA MAGDELEINE des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un parking et de toilettes, au hameau de Pretère.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Pour les raisons indiquées au préambule, l'arrêté n° 1509 du 6 décembre 1989, réf. n° 1384, est modifiée comme suit :

COMMUNE DE LA MAGDELEINE

mq. 43 – Pri - C.T.
F. 4 – map. 1096 (ex 778/b) (ex 754/a) (ex 365/a) di mq. 2 – Pri - C.T.

Intestati a:

DUJANY Adriana – (quota 1/4)

nata in Francia il 19.06.1911

C.F.: DJN DRN 11H59 Z110B

VITTAZ Natalino Efisio – (quota 1/4)

nato a LA MAGDELEINE il 26.12.1930

C.F.: VTT NLN 30T26 A308H

VITTAZ Anna Gilberta – (quota 1/4)

nata in Francia il 21.06.1934

C.F.: VTT GBR 34H63 Z110E

VITTAZ Yvonne Maria – (quota 1/4)

nata a LA MAGDELEINE il 20.08.1942

C.F. VTT VNN 42M61 A308T

DUJANY Adriana (usufruttuaria)

nata in Francia il 19.06.1911

C.F.: DJN DRN 11H59 Z110B

Indennità: Lire 971.550 pari ad € 501,76

2) F. 4 – map. 782 (ex 369/b) di mq. 260 – Pri – C.T.

Intestato a:

ARTAZ Carlo Vittorio – (quota 1/2)

Nato a LA MAGDELEINE il 05.07.1937

C.F.: RTZ CLV 37L05 A308E

B) Rimangono invariati gli espropri eseguiti a carico delle altre ditte.

C) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

D) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 26 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 424 du 28 septembre 2007,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHAMPDEPRAZ, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61/1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er}

ARTAZ Pietro Cireneo – (quota 1/2)

Nato a LA MAGDELEINE il 06.10.1923

C.F.: RTZ PRC 23R06 A308C

Indennità: Lire 594.360 pari ad € 306,96

3) F. 4 – map. 784 (ex 371/b) di mq. 329 – Pri – C.T.

Intestato a:

ARTAZ Maria Adelina – (quota 1/5)

Nata a LA MAGDELEINE il 18.03.1932

C.F.: RTZ DNM 32C58 A308T

ARTAZ Alido – (quota 2/5)

Nato a LA MAGDELEINE il 12.07.1949

C.F.: RTZ LDA 49L12 A308S

ARTAZ Attilio – (quota 1/5)

Nato a LA MAGDELEINE il 11.03.1921

C.F.: RTZ TTL 21C11 A308C

ARTAZ Giuseppe – (quota 1/5)

Nato a LA MAGDELEINE il 08.05.1926

C.F.: RTZ GPP 26E05 A308D

ARTAZ Gilberto (usufruttuario)

Nato a LA MAGDELEINE il 06.10.1896

C.F.: RTZ GBR 96R06 A308T

Indennità: Lire 676.890 pari ad € 349,58»

B) Les données relatives aux autres propriétaires expropriés demeurent inchangées ;

C) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région, enregistré et transcrit au Service de la publicité foncière avec procédure d'urgence, aux frais et par les soins de l'expropriant ;

D) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 26 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 28 settembre 2007, n. 424.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di CHAMPDEPRAZ, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale n. 61/1976, come modificato dall'art. 1 della leg-

de la loi régionale n° 18/2006, est approuvée la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHAMPDEPRAZ mentionnés ci-après:

ge regionale n. 18/2006, la denominazione ufficiale dei sottoindicati villaggi, frazioni, luoghi e località del comune di CHAMPDEPRAZ:

DÉNOMINATION OFFICIELLE

DENOMINAZIONE UFFICIALE

L'Arp
Barbustel
Les Bayettes
Blanchet
Boden
Capiron
Le Champ-Faisan
Chantonnet
Le Costat
Cousse
Covarey
Crestaz
Crestaz-Mouton
Le Cugnon
Dialley
La Fabrique
Le Fénis
Füsse
Gettaz-des-Allemands
Le Grand-Lac
Hérin
Le Lac-Blanc
Léser-Dessus
Léser-Dessous
Losson
La Nouvaz
Panaz

**DÉNOMINATION EN USAGE
OU DÉNOMINATION LA PLUS COURANTE/
DENOMINAZIONE IN USO O
DENOMINAZIONE PIÙ RICORRENTE**

L'Arp/Arp
Barbustel
Le Bayette/Bayet
Bianzet
Boden
Capiron
Champ-Faisan/Tsan Fysan
Chantonnet/Chantonnet
Costa
Cousse
Covarey
Crestaz
Crête Mouton/Cresta Mouton
Cugnon
Dialley
Fabbrica/Fabrique
Fenis/Fei
Fussy/Füsse
Gettaz des Allemands
Gran Lac
Hérin
Lac Blanc
Leser Damon
Leser Désot
Losson
La Nouva
Pana

Le Pisonet	Pésonet/Pisonet
Le Pessey	Pessey
Pian-Laron	Pian Laron
Pian-Château	Pian Tsaté/Pian Castello
Praz-Oursie	Pra Oursi/Pra Oursie
Quicord	Quicor/Quicord
Les Sales	Le Sale
La Servaz	La Serva/Serva
Tréby	Trebe/Treby
La Ville	La Veulla/La Völla
Viéring	Viéring

2. La Commune de CHAMPDEPRAZ est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

3. Aux termes de l'article 3 de la loi régionale n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de CHAMPDEPRAZ.

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 27 settembre 2007 n. 15.

Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2007/2008.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

2. Sarà cura del Comune di CHAMPDEPRAZ provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3. A norma dell'art. 3 della legge regionale n. 61/1976, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di CHAMPDEPRAZ.

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 15 du 27 septembre 2007,

portant fixation du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2007/2008.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1

Per la stagione venatoria 2007/2008 il tetto di abbattimento, previsto dall'art. 7 del Calendario Venatorio, è stabilito nella misura di 225 capi ed è ripartito nei tre Comprensori Alpini, sulla base dell'andamento dei prelievi nel periodo 16.09.07 – 23.09.07, come segue:

- Comprensorio Alpino Alta Valle: 75 capi;
- Comprensorio Alpino Media Valle: 125 capi;
- Comprensorio Alpino Bassa Valle: 25 capi.

Art. 2

Le chiusure anticipate dell'attività venatoria alla lepre europea per il raggiungimento dei tetti di abbattimento saranno fissate e diffuse dalla Direzione flora, fauna, caccia e pesca mediante comunicazioni scritte al Comitato regionale per la gestione venatoria, alle Stazioni forestali e agli organi di stampa e di comunicazione.

Art. 3

Copia del presente Decreto sarà trasmesso al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Saint-Christophe, 27 settembre 2007.

L'Assessore
ISABELLON

Decreto 27 settembre 2007 n. 16.

Approvazione di studio preliminare di riordino fondiario nel Comune di ÉMARÈSE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Lo studio preliminare di riordino fondiario da eseguirsi nelle zone agricole di Eresaz del comune di ÉMARÈSE, presentato dal C.M.F. «Rinascita di Emarèse», è approvato, con una minima unità particellare di metri quadrati 1000, ai sensi del Piano di sviluppo rurale 2000-2006, misura 1.A.4, azione 1.A.4.1 Ricomposizione fondiaria.

Saint-Christophe, 27 settembre 2007.

L'Assessore
ISABELLON

Art. 1^{er}

Le plafond d'abattage visé à l'art. 7 du calendrier de la chasse pour la saison 2007/2008 est fixé à 225 têtes et est réparti comme suit dans les trois ressorts alpins, sur la base des abattages effectués pendant la période allant du 16 au 23 septembre 2007 :

- ressort de la haute vallée : 75 têtes ;
- ressort de la moyenne vallée : 125 têtes ;
- ressort de la basse vallée : 25 têtes.

Art. 2

La fermeture anticipée de la chasse au lièvre commun pour l'atteinte des plafonds d'abattage est fixée et communiquée par écrit au Comité régional de la gestion de la chasse, aux postes forestiers et aux médias par la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche.

Art. 3

Copie du présent arrêté est transmise à la direction compétente en matière d'affaires législatives en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Fait à Saint-Christophe, le 27 septembre 2007.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

Arrêté n° 16 du 27 septembre 2007,

portant approbation de l'étude préliminaire relative à un remembrement foncier, dans la commune d'ÉMARÈSE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

L'étude préliminaire relative au remembrement foncier concernant les zones agricoles d'Érésaz, dans la commune d'ÉMARÈSE, déposée par le CAF « Rinascita di Emarèse », est approuvée (unité culturale minimale de 1 000 mètres carrés), aux termes du Plan de développement rural 2000-2006, mesure 1.A.4, action 1.A.4.1. Remembrement foncier.

Fait à Saint-Christophe, le 27 septembre 2007.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

Decreto 27 settembre 2007 n. 17.

Approvazione di studio preliminare di riordino fondiario nel Comune di SAINT-VINCENT.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Lo studio preliminare di riordino fondiario da eseguirsi nelle zone agricole di Lenty, Salirod del comune di SAINT-VINCENT, presentato dal C.M.F. «Ru Courtaud», è approvato, con una minima unità particellare di metri quadrati 1500, ai sensi del Piano di sviluppo rurale 2000-2006, misura 1.A.4, azione 1.A.4.1 Ricomposizione fondiaria.

Saint-Christophe, 27 settembre 2007.

L'Assessore
ISABELLON

Decreto 27 settembre 2007 n. 18.

Approvazione di studio preliminare di riordino fondiario nel Comune di CHÂTILLON.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Lo studio preliminare di riordino fondiario da eseguirsi nelle zone agricole di Lenty, Salirod del comune di CHÂTILLON, presentato dal C.M.F. «Ru des Gagneurs», è approvato, con una minima unità particellare di metri quadrati 1000, ai sensi del Piano di sviluppo rurale 2000-2006, misura 1.A.4, azione 1.A.4.1 Ricomposizione fondiaria.

Saint-Christophe, 27 settembre 2007.

L'Assessore
ISABELLON

Decreto 28 settembre 2007 n. 19.

Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2007/2008.

Arrêté n° 17 du 27 septembre 2007,

portant approbation de l'étude préliminaire relative à un remembrement foncier, dans la commune de SAINT-VINCENT.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

L'étude préliminaire relative au remembrement foncier concernant les zones agricoles de Lenty et de Salirod, dans la commune de SAINT-VINCENT, déposée par le CAF « Ru Courtaud », est approuvée (unité culturelle minimale de 1 500 mètres carrés), aux termes du Plan de développement rural 2000-2006, mesure 1.A.4, action 1.A.4.1. Remembrement foncier.

Fait à Saint-Christophe, le 27 septembre 2007.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

Arrêté n° 18 du 27 septembre 2007,

portant approbation de l'étude préliminaire relative à un remembrement foncier, dans la commune de CHÂTILLON.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

L'étude préliminaire relative au remembrement foncier concernant les zones agricoles de Promiod, dans la commune de CHÂTILLON, déposée par le CAF « Ru des Gagneurs », est approuvée (unité culturelle minimale de 1 000 mètres carrés), aux termes du Plan de développement rural 2000-2006, mesure 1.A.4, action 1.A.4.1. Remembrement foncier.

Fait à Saint-Christophe, le 27 septembre 2007.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

Arrêté n° 19 du 28 septembre 2007,

portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 2007/2008.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Per la stagione venatoria 2007/2008, visto l'andamento meteorologico della stagione estiva e i risultati dei censimenti condotti sulla specie, il tetto di prelievo, è stabilito nella misura di 78 (settantotto) capi, di cui massimo 7 (sette) capi nella ZPS «Val Ferret» e 6 (sei) capi nella ZPS «Mont Emilius e Mont Avic» (Zone di Protezione Speciale).

Art. 2

Il prelievo deve essere effettuato nella misura di 47 capi (60%), di cui 4 capi nella ZPS «Val Ferret» e 4 capi nella ZPS «Mont Emilius e Mont Avic» (Zone di Protezione Speciale), nel periodo compreso tra il 01.10.2007 e il 29.10.2007, fatto salvo il raggiungimento dei tetti di abbattimento, e nella misura di 31 capi (40%), di cui 3 capi nella ZPS «Val Ferret» e 2 capi nella ZPS «Mont Emilius e Mont Avic» (Zone di Protezione Speciale), nel periodo compreso tra il 31.10.2007 e il 29.11.2007, fatto salvo il raggiungimento dei tetti di abbattimento. La percentuale di capi eventualmente non prelevata nel corso del primo periodo sia cumulabile con quella prevista per il periodo successivo e che, parimenti, gli esemplari prelevati in eccesso rispetto alla percentuale del 60%, prevista per il primo periodo, concorrano al raggiungimento del tetto complessivo.

Art. 3

Le chiusure anticipate dell'attività venatoria al gallo forcello per il raggiungimento dei tetti di abbattimento saranno fissate e diffuse dalla Direzione flora, fauna, caccia e pesca mediante comunicazioni scritte al Comitato regionale per la gestione venatoria, alle Stazioni forestali e agli organi di stampa e di comunicazione.

Art. 4

Copia del presente Decreto sarà trasmesso al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Saint-Christophe, 28 settembre 2007.

L'Assessore
ISABELLON

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Au titre de la saison cynégétique 2007/2008, compte tenu de l'évolution météorologique de la saison estivale et des résultats des recensements effectués sur l'espèce en question, le plafond d'abattage est fixé à 78 (soixante-dix-huit) têtes, dont 7 (sept) têtes maximum peuvent être abattues dans la zone de protection spéciale (ZPS) du val Ferret et 6 (six) têtes maximum dans la zone de protection spéciale du Mont-Emilius et du Mont-Avic.

Art. 2

Les têtes pourront être tirées à hauteur de 60 p. 100 (47 têtes, dont 4 dans la zone de protection spéciale du val Ferret et 4 dans la zone de protection spéciale du Mont-Emilius et du Mont-Avic) pendant la période allant du 1^{er} au 29 octobre 2007 et à hauteur de 40 p. 100 (31 têtes, dont 3 dans la zone de protection spéciale du val Ferret et 2 dans la zone de protection spéciale du Mont-Emilius et du Mont-Avic) pendant la période allant du 31 octobre au 29 novembre 2007, sans préjudice de la fermeture de la chasse au tétras-lyre dès l'atteinte des plafonds d'abattage. Le pourcentage relatif aux têtes éventuellement non tirées au cours de la première période peut être ajouté au pourcentage établi pour la période suivante ; par ailleurs, les têtes tirées dépassant le pourcentage de 60 p. 100 prévu pour la première période sont prises en compte aux fins du calcul du plafond d'abattage total.

Art. 3

La fermeture anticipée de la chasse au tétras-lyre pour l'atteinte des plafonds d'abattage est fixée et communiquée par écrit au Comité régional de la gestion de la chasse, aux postes forestiers et aux médias par la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche.

Art. 4

Copie du présent arrêté est transmise à la direction compétente en matière d'affaires législatives en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Fait à Saint-Christophe, le 28 septembre 2007.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 20 settembre 2007, n. 16.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica n. 503 in cavo interrato a 10 kV ed aereo di collegamento tra la centrale di produzione sul torrente Clavalité e la cabina di trasformazione e consegna dell'energia alla rete elettrica nazionale, in comune di FÉNIS. HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ, è autorizzata, a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 12.04.2007, la linea elettrica n. 503 interrata a 10 kV ed aerea, di collegamento tra la centrale di produzione sul torrente Clavalité e la cabina di trasformazione e consegna dell'energia alla rete elettrica nazionale, in comune di FÉNIS.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del colloquio, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/06, per il quale la HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 16 du 20 septembre 2007,

autorisant la société «HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ» à construire et à exploiter la ligne électrique souterraine et aérienne n° 503, à 10 kV, reliant la centrale de production sur le Clavalité au poste de transformation et de raccordement au réseau électrique national, dans la commune de FÉNIS.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La société «HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 12 avril 2007, la ligne électrique souterraine et aérienne n° 503, à 10 kV, reliant la centrale de production sur le Clavalité au poste de transformation et de raccordement au réseau électrique national, dans la commune de FÉNIS.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel la société «HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de la mise en tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise en tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise en tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'ex-

dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ dovrà presentare alla Direzione espropriazioni e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul

plaitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la société «HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, la société «HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La société «HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la

Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di FÉNIS.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 settembre 2007.

L'Assessore
CERISE

Allegati omissis.

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 26 settembre 2007, n. 3944.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2008, ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11, e successive modificazioni.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decide

di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 1° semestre 2008, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di pubblicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETERIA DELLA GIUNTA REGIONALE

Région et au tableau d'affichage de la Commune de FÉNIS.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la société «HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2007.

L'assesseur,
Alberto CERISE

Les annexes sont omises.

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 3944 du 26 septembre 2007,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2008, au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

l'avis public annexé au present acte, relatif aux nominations expirant au cours du premier semestre 2008, est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et d'affichage, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLE NOMINE IN SCADENZA NEL 1° SEMESTRE 2008, AI SENSI DELL'ART. 9, COMMI 2 E 3, DELLA L.R. 10.04.1997, N. 11 E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI, RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni, sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in bollo presso la Segreteria della Giunta regionale – 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato.

AVIS PUBLIC RELATIF AUX NOMINATIONS EXPIRANT AU COURS DU PREMIER SEMESTRE 2008, AU SENS DES DEUXIÈME ET TROISIÈME ALINÉAS DE L'ART. 9 DE LA LOI RÉGIONALE N° 11/1997, MODIFIÉE, PORTANT DISPOSITIONS POUR LES NOMINATIONS ET LES DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 modifiée, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Etre assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^{ème} étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni.

Segue elenco delle schede relative alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2008, concernente le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale (allegato n. 1) e del Consiglio regionale (allegato n. 2).

Il Dirigente
SALVEMINI

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du premier semestre 2008 figurant à l'annexe 1, relatif aux nominations du ressort du Gouvernement régional, et à l'annexe 2, relatif aux nominations du ressort du Conseil régional.

Le dirigeant,
Livio SALVEMINI

ALLEGATO N. 1

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AEROPORTO VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L. 537/1993-D.M. 521/1997-DGR 1759-4506/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: euro 10.000 annui

Scadenza: 30.04.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AEROPORTO VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Presidente *Numero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: L. 537/1993-D.M. 521/1997-DGR 1759-4506/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali + 30% per funzione controllo contabile

Scadenza: 30.04.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AEROPORTO VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente *Numero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: L. 537/1993-D.M. 521/1997-DGR 1759-4506/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti:

Scadenza: 30.04.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT AOSTA/BRISOGNE/CHARVENSOD/FÉNIS/GRESSAN/JOVENÇAN/NUS/POLLEIN/QUART/
SAINT-CHRISTOPHE/SAINT-MARCEL

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Assemblea e Comitato Esecutivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di turismo

Emolumenti: gettone di presenza di euro 25,82 a seduta del Comitato Esecutivo + rimborso spese di trasferta.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT COGNE - GRAN PARADISO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Assemblea e Comitato Esecutivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di turismo

Emolumenti: gettone di presenza di euro 25,82 a seduta del Comitato Esecutivo + rimborso spese di trasferta.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT GRAN PARADISO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Assemblea e Comitato Esecutivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di turismo

Emolumenti: gettone di presenza di euro 25,82 a seduta del Comitato Esecutivo + rimborso spese di trasferta.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT GRAN SAN BERNARDO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Assemblea e Comitato Esecutivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di turismo

Emolumenti: gettone di presenza di euro 25,82 a seduta del Comitato Esecutivo + rimborso spese di trasferta.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT LA PORTA DELLA VALLÉE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Assemblea e Comitato Esecutivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di turismo

Emolumenti: gettone di presenza di euro 25,82 a seduta del Comitato Esecutivo + rimborso spese di trasferta.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT LA THUILE PETIT SAINT-BERNARD

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Assemblea e Comitato Esecutivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di turismo

Emolumenti: gettone di presenza di euro 25,82 a seduta del Comitato Esecutivo + rimborso spese di trasferta.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT MONTE BIANCO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Assemblea e Comitato Esecutivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di turismo

Emolumenti: gettone di presenza di euro 25,82 a seduta del Comitato Esecutivo + rimborso spese di trasferta.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT MONTE CERVINO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Assemblea e Comitato Esecutivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di turismo

Emolumenti: gettone di presenza di euro 25,82 a seduta del Comitato Esecutivo + rimborso spese di trasferta.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT MONTE ROSA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Assemblea e Comitato Esecutivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di turismo

Emolumenti: gettone di presenza di euro 25,82 a seduta del Comitato Esecutivo + rimborso spese di trasferta.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT MONTE ROSA WALSER

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Assemblea e Comitato Esecutivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di turismo

Emolumenti: gettone di presenza di euro 25,82 a seduta del Comitato Esecutivo + rimborso spese di trasferta.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT SAINT-VINCENT

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Assemblea e Comitato Esecutivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di turismo

Emolumenti: gettone di presenza di euro 25,82 a seduta del Comitato Esecutivo + rimborso spese di trasferta.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di amministrazione e contabilità pubblica e iscrizione al Registro dei revisori contabili (art. 21 L.R. n. 6/2001)

Emolumenti: indennità di carica annua ragguagliata al minimo previsto dalle tariffe dei dottori commercialisti aumentata del 30% + rimborso spese

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AIAT COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 6/2001

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: esperienza in materia di amministrazione e contabilità pubblica e iscrizione al Registro dei revisori contabili (art. 21 L.R. n. 6/2001)

Emolumenti: indennità di carica annua ragguagliata al minimo previsto dalle tariffe dei dottori commercialisti + rimborso spese

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE-ARER

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1999 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: indennità mensile di carica pari al 50% dell'indennità media mensile dei Consiglieri regionali

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE-ARER

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Vice-Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1999 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: indennità mensile di carica pari al 15% dell'indennità media mensile dei Consiglieri regionali

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE-ARER

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1999 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: gettone di presenza pari al 2% dell'indennità media mensile dei Consiglieri regionali

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE-ARER

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1999 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili (art. 10 L.R. n. 30/1999)

Emolumenti: indennità annua pari al 100% dell'indennità media mensile dei Consiglieri regionali

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE-ARER

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1999 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili (art. 10 L.R. n. 30/1999)

Emolumenti: indennità annua pari all'80% dell'indennità media mensile dei Consiglieri regionali

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE-ARER

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1999 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili (art. 10 L.R. n. 30/1999)

Emolumenti:

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: CHAMPAGNE SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 28.02.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COOPERATIVA CARNI CHÂTILLON S.C.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 30.04.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COOPERATIVA ÉVANÇON SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 28.02.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COOPERATIVA LATTE CHÂTILLON SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 28.02.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZ. CENTRO INTERNAZ. DIRITTO-SOCIETÀ-ECONOMIA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Comitato di revisione

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: LL.RR. n. 18/1988 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 15.06.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZ. CENTRO INTERNAZ. DIRITTO-SOCIETÀ-ECONOMIA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Comitato di revisione

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: LL.RR. n. 18/1988 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 15.06.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE CLEMENT FILLIETROZ

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 24/2002 e succ.modificaz.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: rimborso spese

Scadenza: 19.05.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: GRAND COMBIN SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 28.02.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: GRAND PARADIS SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 28.02.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: I.P.L.A. S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L. Regione Piemonte n. 12/1979

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: Esperienza complessiva di almeno un triennio attraverso l'esercizio di:

- a) attività di amministrazione e controllo ovvero compiti direttivi presso imprese;
- b) attività professionali e/o imprenditoriali in materia attinente in modo diretto o indiretto al settore;
- c) attività di insegnamento universitario di preferenza in materia agraria, forestale e ambientale;
- d) funzioni amministrative o dirigenziali presso enti pubblici o pubbliche amministrazioni aventi attinenza con il settore.

Emolumenti: gettone di presenza di Euro 200 a seduta + rimborso spese

Scadenza: 30.04.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: I.P.L.A. S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L. Regione Piemonte n. 12/1979

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali Dottori Commercialisti + rimborso spese

Scadenza: 30.04.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: SOCIETÀ ITALIANA TRAFORO MONTE BIANCO S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 25/1971 e Statuto società

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: Euro 8.263,31 lordi annui + gettone di presenza di Euro 52 a seduta

Scadenza: 30.04.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE SPA (SAV)

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 4

Normativa di riferimento: L. R. n. 9/1962

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: Euro 6.200 annui + Euro 155 forfait rimborso spese + gettone presenza Euro 155

Scadenza: 30.04.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE SPA (SAV)

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 9/1962

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: compenso annuo forfettario lordo di Euro 8.000 + Euro 155 forfait rimborso spese + gettone presenza Euro 155

Scadenza: 30.04.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE SPA (SAV)

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 9/1962

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti:

Scadenza: 30.04.2008

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 3 anni

ALLEGATO N. 2

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COMITATO MISTO PARITETICO SERVITÙ MILITARI

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organo: Commissione - Comitato

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 7

Normativa di riferimento: L. n. 898/1976 e L. n. 104/1990

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COMITATO MISTO PARITETICO SERVITÙ MILITARI

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organo: Commissione - Comitato

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 7

Normativa di riferimento: L. n. 898/1976 e L. n. 104/1990

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COMMISSIONE ELETTORALE CIRCONDARIALE DI AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organo: Commissione - Comitato

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 3

Normativa di riferimento: DPR 223/1967- L.244/1989 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: I componenti sono scelti fra elettori dei Comuni della Regione Valle d'Aosta estranei all'Amministrazione dei Comuni medesimi, semprechè forniti almeno del titolo di studio di una scuola media di 1° grado ovvero che abbiano già fatto parte di Commissioni elettorali per almeno un biennio e non siano dipendenti civili o militari dello Stato, né dipendenti della Regione, dei Comuni e delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza in attività di servizio.

Emolumenti: Gettone di presenza pari a Euro 30,99 più eventuale rimborso spese di viaggio effettivamente sostenute.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COMMISSIONE ELETTORALE CIRCONDARIALE DI AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organo: Commissione - Comitato

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 3

Normativa di riferimento: DPR 223/1967- L.244/1989 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: I componenti sono scelti fra elettori dei Comuni della Regione Valle d'Aosta estranei all'Amministrazione dei Comuni medesimi, semprechè forniti almeno del titolo di studio di una scuola media di 1° grado ovvero che abbiano già fatto parte di Commissioni elettorali per almeno un biennio e non siano dipendenti civili o militari dello Stato, né dipendenti della Regione, dei Comuni e delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza in attività di servizio.

Emolumenti: Gettone di presenza pari a Euro 30,99 più eventuale rimborso spese di viaggio effettivamente sostenute.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: SOTTOCOMMISSIONE ELETTORALE CIRCONDARIALE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organo: Commissione - Comitato

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 3

Normativa di riferimento: DPR 223/1967 - L. 244/1989 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: I componenti sono scelti fra elettori dei Comuni della Regione Valle d'Aosta estranei all'Amministrazione dei Comuni medesimi, semprechè forniti almeno del titolo di studio di una scuola media di 1° grado ovvero che abbiano già fatto parte di Commissioni elettorali per almeno un biennio e non siano dipendenti civili o militari dello Stato, né dipendenti della Regione, dei Comuni e delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza in attività di servizio.

Emolumenti: Gettone di presenza pari a Euro 30,99 più eventuale rimborso spese di viaggio effettivamente sostenute.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: SOTTOCOMMISSIONE ELETTORALE CIRCONDARIALE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organo: Commissione - Comitato

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 3

Normativa di riferimento: DPR 223/1967 - L. 244/1989 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: I componenti sono scelti fra elettori dei Comuni della Regione Valle d'Aosta estranei all'Amministrazione dei Comuni medesimi, semprechè forniti almeno del titolo di studio di

una scuola media di 1° grado ovvero che abbiano già fatto parte di Commissioni elettorali per almeno un biennio e non siano dipendenti civili o militari dello Stato, né dipendenti della Regione, dei Comuni e delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza in attività di servizio.

Emolumenti: Gettone di presenza pari a Euro 30,99 più eventuale rimborso spese di viaggio effettivamente sostenute.

Scadenza: termine legislatura

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

Durata: 5 anni

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 19 settembre 2007, n. 3800.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 34, comma 1, lettera a), della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «ETNO-ZIRO SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE» con sede in VERRAYES, dall'albo regionale delle cooperative sociali.

**IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di cancellare, ai sensi dell'art. 34, comma 1, lettera a), della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «ETNO-ZIRO SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in VERRAYES – loc. Champagne n. 5, dall'Albo regionale delle cooperative sociali, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 34 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE,
PROGRAMMAZIONE E
PARTECIPAZIONI REGIONALI**

Arrêté n° 75 du 4 octobre 2007,

portant prononciation de l'expropriation et établisse-

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 3800 du 19 septembre 2007,

portant radiation de la société « ETNO-ZIRO SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à VERRAYES, du Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 27 du 5 mai 1998, modifiée et complétée.

**LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 27/1998, modifiée et complétée, la société coopérative « ETNO-ZIRO SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à VERRAYES, 5, hameau de Champagne, est radiée du Registre régional des coopératives d'aide sociale à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes de l'art. 34 de la LR n° 27/1998, modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
DE LA PROGRAMMATION ET
DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES**

Decreto 4 ottobre 2007, n. 75.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a fa-

ment d'une servitude en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux d'installation d'une antenne NDB en la localité «Tête Comagne» et d'une ligne électrique pour l'approvisionnement de la courant nécessaire à son fonctionnement, dans le territoire des Commune de ÉMARÈSE et SAINT-VINCENT et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DE LA DIRÉCTION DES EXPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

decide

1) aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de ÉMARÈSE et nécessaires à la réalisation des travaux d'installation d'une antenne NDB en la localité «Tête Comagne» pour la radionavigation aérienne au service de l'aéroport régional C. Gex;

2) Les indemnités provisoires pour l'expropriation à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit:

COMMUNE DE ÉMARÈSE

1. COMMUNE DE ÉMARÈSE
C.F. 00092580075
CONSORTIUM DE SOMMARÈSE ET CHASSAN
F. 1 – n. 303 (ex 2/a) – surface expropriée m² 2500
Indemnité: €. 672,53

3) aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, est établie une servitude en faveur de l'administration régionale, pour l'enterrement d'une ligne électrique fournissant l'énergie nécessaire au fonctionnement d'une antenne NDB en la localité «Tête Comagne», sur les terrains sous indiqués, dans le territoire des communes de ÉMARÈSE et SAINT-VINCENT;

4) Les indemnités provisoires pour la servitude à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit:

COMMUNE DE ÉMARÈSE

1. COMMUNE DE ÉMARÈSE
C.F. 00092580075
CONSORTIUM DE SOMMARESE ET CHASSAN
F. 1 – n. 2 – Servitude m² 430
Indemnité: €. 38,56

COMMUNE DE SAINT-VINCENT

2. COMMUNE DE SAINT-VINCENT
7, rue Vuillerminaz – SAINT-VINCENT
C.F. 00124750076
F. 67 – n. 76 – Servitude m² 3

vore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di installazione di un antenna NDB in località «Tête Comagne» e di una linea elettrica per la fornitura dell'energia necessaria al suo funzionamento, nel territorio dei Comuni di ÉMARÈSE e SAINT-VINCENT e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, nel Comune di ÉMARÈSE, necessari per lavori di installazione di un'antenna NDB in località «Tête Comagne» per la radionavigazione aerea a servizio dell'aeroporto regionale C. Gex;

2) Le indennità provvisorie di esproprio sono determinate come appresso indicato:

3) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'asservimento coattivo degli immobili di seguito descritti, nei Comuni di ÉMARÈSE e SAINT-VINCENT per la posa di una linea elettrica interrata a servizio dell'antenna NDB da posizionare in località «Tête Comagne»;

4) Le indennità provvisorie di asservimento coattivo sono determinate come appresso indicato:

F. 67 – n. 57 – Servitude m² 382
F. 67 – n. 69 – Servitude m² 584
F. 39 – n. 216 – Servitude m² 10
F. 39 – n. 223 – Servitude m² 42
F. 39 – n. 225 – Servitude m² _ 4
F. 39 – n. 134 – Servitude m² _ 28
Indemnité: €. 105,55

3. CORONEL Maria Teresa
née SAINT-VINCENT 09.10.1936
Ham. Pallu - SAINT-VINCENT
C.F. CRNMTR36R49H676T
F. 39 – n. 128 – Servitude m² 22
Indemnité: €. 1,97

4. WEST Anthony
né Royaume Uni (GB) 21.06.1933
C/o MORISE Piero - 4, rue Freppaz - SAINT-VINCENT
C.F. WSTNHN33H21Z114F
F. 39 - n. 129 - Servitude m² 24
Indemnité: € . 2,15

5. FOSSON Lino

5) l'établissement forcé de la servitude implique:

- la possibilité que le personnel de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste ou de techniciens, par exprès autorisés, puissent accéder aux lieux intéressés en tout temps et avec les moyens nécessaires pour la surveillance et l'entretien du site;
- l'engagement des propriétaires de maintenir ou de réaliser, sur les terrains intéressés, d'exploitations agricoles qui assurent le maintien intact de la ligne électrique;
- l'interdiction d'effectuer n'importe quelle action qui puisse porter dommage aux infrastructures, gêner le passage réduire ou rendre inefficace l'usage de la servitude;
- l'obligation de la part de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste de rembourser aux ayants droits les frais dérivants des dommages éventuellement produits lors des opérations d'entretien du site.

Le tracé de la ligne électrique pour laquelle a été établie cette servitude est représentée sur le plan annexé.

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié à tout propriétaire concerné dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée;

7) aux fins de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens immeubles expropriés et de la prise de possession desdits biens, aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004;

8) aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, l'avis indiquant le jour et l'heure de l'exécution du présent acte est notifié à l'exproprié, sept jours au moins auparavant ;

9) le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;

10) À l'issue desdites procédures, les droits relatifs aux

né SAINT-VINCENT 14.09.1946
Ham. Pallu - SAINT-VINCENT
C.F. FSSLNI46P14H676Y
PEAQUIN Anna Alice
née SAINT-VINCENT 08.07.1956
Rue Duc d'Aoste, 1 - SAINT-VINCENT
C.F. PQNNLC56L48H676S
F. 39 - n. 131 - Servitude m² 136
Indemnité: € . 34,06

5) la servitù imposta comporta:

- la facoltà della R.A.V.A., in persona di tecnici dipendenti o appositamente autorizzati, di accedere liberamente ed in ogni tempo alle proprie opere con il personale ed i mezzi necessari per la sorveglianza e la manutenzione;
- l'obbligo per la ditta asservita, i suoi successori o aventi causa di mantenere la superficie asservita a terreno agricolo e con la possibilità di eseguire sulla stessa le normali coltivazioni;
- il divieto di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per i manufatti, ostacolare il libero passaggio, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù;
- l'obbligo della R.A.V.A. di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di manutenzione e liquidarli a chi di ragione,

Il tutto come meglio evidenziato nella planimetria allegata che costituisce parte integrante del presente decreto

6) Ai sensi dell'art. 19 - co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

7) l'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

8) ai sensi dell'art. 20 - co. 2 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

9) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

10) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22

bien) immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes, au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

Le directeur,
Carla RIGONE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2477.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 in termini di competenza e, per l'anno 2007, anche in termini di cassa:

in diminuzione

Cap. 61310 «Fondo regionale per le politiche sociali»

anno 2007	Euro	70.000,00;
anno 2008	Euro	70.000,00;
anno 2009	Euro	70.000,00;

in aumento

Cap. 61312 «Oneri per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

anno 2007	Euro	70.000,00;
anno 2008	Euro	70.000,00;
anno 2009	Euro	70.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

– co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Il Direttore
RIGONE

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2477 du 14 septembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 61310 « Fonds régional pour les politiques sociales »

Année 2007	70 000,00 euros
Année 2008	70 000,00 euros
Année 2009	70 000,00 euros

Augmentation

Chap. 61312 « Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2007	70 000,00 euros
Année 2008	70 000,00 euros
Année 2009	70 000,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

in diminuzione

Cap. 61310

Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche sociali»
Obiettivo gestionale 152002	«Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»
Rich. 11405	«Fondo regionale per le politiche sociali»
	anno 2007 Euro 70.000,00;
	anno 2008 Euro 70.000,00;
	anno 2009 Euro 70.000,00;

in aumento

Cap. 61312

Struttura dirigenziale	«Servizio Famiglie e politiche giovanili»
Obiettivo gestionale 152102	«Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»
Rich. 14238	(nuova descrizione) «Progetti rivolti all'infanzia, l'adolescenza e la famiglia»
	anno 2007 Euro 70.000,00;
	anno 2008 Euro 70.000,00;
	anno 2009 Euro 70.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2478.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 44 del Comune di VALTOURNENCHE – Programma 1998/2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Diminution

Chap. 61310

Structure de direction	« Direction des politiques sociales »
Objectif de gestion 152002	« Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »
Détail 11405	« Fonds régional pour les politiques sociales »
	année 2007 70 000,00 euros
	année 2008 70 000,00 euros
	année 2009 70 000,00 euros

Augmentation

Chap. 61312

Structure de direction	« Service de la famille et des politiques de la jeunesse »
Objectif de gestion 152102	« Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »
Détail 14238	(nouveau détail) « Projets en faveur des enfants, des adolescents et des familles »
	année 2007 70 000,00 euros
	année 2008 70 000,00 euros
	année 2009 70 000,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2478 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 44 de la Commune de VALTOURNENCHE – plan 1998/2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

in diminuzione

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»
Anno 2007 € 25.914,50;

in aumento

Cap. 21305 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»
Anno 2007 € 25.914,50;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati così come segue:

in diminuzione

Cap. 21245
Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»
Obiettivo gestionale 174001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di enti locali»
Rich. 4672 «Spese per l'aggiornamento dei programmi FRIO e FoSPI»
Anno 2007 € 25.914,50;

in aumento

Cap. 21305
Struttura dirigenziale «Direzione opere edili»
Obiettivo gestionale 171003 «Realizzazione degli interventi FoSPI»
Rich. 14622 (di nuova istituzione) «Comune di Valtournenche: costruzione di parcheggi, autorimesse ed allarga-

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »
Année 2007 25 914,50 €

Augmentation

Chap. 21305 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI »
Année 2007 25 914,50 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 21245
Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »
Objectif de gestion 174001 « Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »
Détail 4672 « Dépenses pour la mise à jour des plans FRIO et FoSPI »
Année 2007 25 914,50 €

Augmentation

Chap. 21305
Structure de direction « Direction du bâtiment »
Objectif de gestion 171003 « Réalisation des actions FoSPI »
Détail 14622 (nouveau détail) « Commune de Valtournenche – Construction de parkings et de garages

mento strada comunale in località
Crepin»

Anno 2007 € 25.914,50;

et élargissement de la route communale
à Crépin »

Année 2007 25 914,50 €

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2479.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME per la realizzazione del progetto n. 11 (rete fognaria comprensoriale Brusson/Challand-Saint-Anselme) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2000/2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

Parte entrata

Cap. 9790 «Finanziamenti a carico di enti locali per la realizzazione di opere pubbliche a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI)»

anno 2007 € 38.531,00;

Parte spesa

Cap. 33630 «Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione previsti dai programmi di interventi FoSPI»

anno 2007 € 38.531,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

Délibération n° 2479 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME au titre du projet n° 11 (Réseau intercommunal des égouts Brusson – Challand-Saint-Anselme) visé au plan 2000/2002 des interventions FoSPI.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 9790 « Financements à la charge des collectivités locales pour la réalisation d'ouvrages publics, à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) »

Année 2007 38 531,00 €

Dépenses

Chap. 33630 « Dépenses à la charge des collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes des réseaux des égouts internes, des collecteurs d'égouts et des installations d'épuration visés aux plans des interventions FoSPI »

Année 2007 38 531,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Struttura dirigenziale	«Servizio gestione risorse e demanio idrico»		
Obiettivo gestionale 160202	«Programmazione e realizzazione delle opere di interesse regionale di captazione, stoccaggio e distribuzione delle acque destinate al consumo umano»		
Cap. 33630			
Rich. 14635	(di nuova istituzione) «Comune di Challand-Saint-Anselme: realizzazione rete fognaria comprensoriale Brusson-Challand-Saint-Anselme»		
	anno 2007	€	38.531,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2480.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 20 luglio 2007, n. 17 «Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in termini di competenza allo stato di previsione della Parte Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e, per l'anno 2007 anche in termini di cassa:

In diminuzione

- Obiettivo programmatico n. 3.1 «Fondi globali»

Cap. 69020	«Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento»		
	Anno 2007	€	500.000,00;
	Anno 2008	€	500.000,00;
	Anno 2009	€	500.000,00;

In aumento

Structure de direction	« Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques»		
Objectif de gestion 160202	« Planification et réalisation des ouvrages d'intérêt régional de captage, de stockage et de distribution de l'eau destinée à la consommation humaine »		
Chap. 33630			
Détail 14635	(nouveau détail) « Commune de Challand-Saint-Anselme : travaux de réalisation du réseau intercommunal des égouts Brusson – Challand-Saint-Anselme »		
	Année 2007		38 531,00

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2480 du 14 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 (Mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 indiquées ci-après :

Diminution

- Objectif programmatique 3.1. « Fonds globaux »

Chap. 69020	« Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement »		
	Année 2007		500 000,00 €
	Année 2008		500 000,00 €
	Année 2009		500 000,00 €

Augmentation

- Obiettivo programmatico n. 2.1.6.01 «Consulenze ed incarichi»

Cap. 21835 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.1.6.01.
Codificazione: 2.1.1.4.2.2.10.28.
«Spese per affido di incarichi di consulenza alla Finaosta S.p.A. per istruttorie su domande di salvataggio e ristrutturazione presentate da imprese in difficoltà»

Anno 2007	€	25.000,00;
Anno 2008	€	25.000,00;
Anno 2009	€	25.000,00;

- Obiettivo programmatico n. 2.2.2.09. «Interventi promozionali per l'industria»

Cap. 35785 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.09.
Codificazione: 2.1.2.6.4.3.10.028
«Spese per finanziamenti sul fondo regionale di rotazione istituito per interventi a sostegno delle imprese in difficoltà»

Anno 2007	€	450.000,00;
Anno 2008	€	450.000,00;
Anno 2009	€	450.000,00;

Cap. 35786 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.09.
Codificazione: 2.1.2.6.4.3.10.028
«Fondo rischi istituito per la copertura di insolvenze relative ai prestiti assistiti da garanzie concesse dalla Regione in favore di imprese in difficoltà»

Anno 2007	€	25.000,00;
Anno 2008	€	25.000,00;
Anno 2009	€	25.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

In diminuzione

Rich. n. 12291
(Cap. 69020) «Fondi globali»

Anno 2007	€	500.000,00;
-----------	---	-------------

In aumento

Struttura dirigenziale «Dipartimento Industria, artigianato ed energia»

- Objectif programmatique 2.1.6.01 « Conseils et mandats »

Chap. 21835 (nouveau chapitre)
Programme régional 2.1.6.01
Codification 2.1.1.4.2.2.10.28
« Dépenses pour l'attribution de mandats de conseil à Finaosta SpA aux fins de l'instruction des demandes d'aides au sauvetage et à la restructuration présentées par les entreprises en difficulté »

Année 2007	25 000,00 €
Année 2008	25 000,00 €
Année 2009	25 000,00 €

- Objectif programmatique 2.2.2.09 « Actions promotionnelles en faveur de l'industrie »

Chap. 35785 (nouveau chapitre)
Programme régional 2.2.2.09
Codification 2.1.2.6.4.3.10.028
« Dépenses pour les financements à valoir sur le fonds de roulement régional institué en vue des actions de soutien aux entreprises en difficulté »

Année 2007	450 000,00 €
Année 2008	450 000,00 €
Année 2009	450 000,00 €

Chap. 35786 (nouveau chapitre)
Programme régional 2.2.2.09
Codification 2.1.2.6.4.3.10.028
« Fonds de risque institué en vue de la couverture des dettes découlant de l'insolvabilité des entreprises en difficulté ayant obtenu des financements cautionnés par la Région »

Année 2007	25 000,00 €
Année 2008	25 000,00 €
Année 2009	25 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Détail 12291
(chap. 69020) « Fonds globaux »

Année 2007	500 000,00 €
------------	--------------

Augmentation

Structure de direction « Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie »

Obiettivo gestionale
n. 090001 «Funzionamento e organizzazione dei servizi del Dipartimento»

Rich. n. 14638
(Cap. 21835) «Spese per affido di incarichi di consulenza alla Finaosta S.p.A. per istruttorie su domande di salvataggio e ristrutturazione presentate da imprese in difficoltà»

Anno 2007	€	25.000,00;
Anno 2008	€	25.000,00;
Anno 2009	€	25.000,00;

Struttura dirigenziale «Direzione attività produttive e cooperazione»

Obiettivo gestionale
n. 091003 «Sviluppo attività economiche»

Rich. n. 14639
(Cap. 35785) «Spese per finanziamenti sul fondo regionale di rotazione istituito per interventi a sostegno delle imprese in difficoltà»

Anno 2007	€	450.000,00;
Anno 2008	€	450.000,00;
Anno 2009	€	450.000,00;

Rich. n. 14640
(Cap. 35786) «Fondo rischi istituito per la copertura di insolvenze relative ai prestiti assistiti da garanzie concesse dalla Regione in favore di imprese in difficoltà»

Anno 2007	€	25.000,00;
Anno 2008	€	25.000,00;
Anno 2009	€	25.000,00.

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2485.

Revoca dell'impegno di spesa assunto con deliberazione n. 1444 del 25 maggio 2007. Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. Nuovo impegno di spesa.

Objectif de gestion
090001 Fonctionnement et organisation des services du Département

Détail 14638
(chap. 21835) « Dépenses pour l'attribution de mandats de conseil à Finaosta SpA aux fins de l'instruction des demandes d'aides au sauvetage et à la restructuration présentées par les entreprises en difficulté »

Année 2007	25 000,00 €
Année 2008	25 000,00 €
Année 2009	25 000,00 €

Structure de direction « Direction des activités productives et de la coopération»

Objectif de gestion
091003 Développement d'activités économiques diverses

Détail 14639
(chap. 35785) « Dépenses pour les financements à valoir sur le fonds de roulement régional institué en vue des actions de soutien aux entreprises en difficulté »

Année 2007	450 000,00 €
Année 2008	450 000,00 €
Année 2009	450 000,00 €

Détail 14640
(chap. 35786) « Fonds de risque institué en vue de la couverture des dettes découlant de l'insolvabilité des entreprises en difficulté ayant obtenu des financements cautionnés par la Région »

Année 2007	25 000,00 €
Année 2008	25 000,00 €
Année 2009	25 000,00 €

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2485 du 14 septembre 2007,

portant révocation de l'engagement de dépense approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1444 du 25 mai 2007, rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région et engagement de dépense.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare l'importo di € 700.000,00 impegnato per ciascuno degli esercizi finanziari 2007, 2008 e 2009 (imp. n. 4144/2007) a valere sul capitolo 56656 «Finanziamento di parte corrente dell'Università della Valle d'Aosta», richiesta 10257 «Trasferimento fondi di parte corrente all'Università della Valle d'Aosta» con la deliberazione della Giunta regionale n. 1444 del 25.05.2007;

2. di approvare, in termini di competenza e, limitatamente all'esercizio 2007 anche di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

- Obiettivo programmatico 2.2.4.04 «Interventi a carattere scolastico»

In diminuzione

Cap. 56656 «Finanziamento di parte corrente dell'Università della Valle d'Aosta»

Anno 2007	€	700.000,00;
Anno 2008	€	700.000,00;
Anno 2009	€	700.000,00;

In aumento

Cap. 56677 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.4.04
Codificazione: 1.1.1.6.2.2.6.4
«Trasferimenti ad istituzioni universitarie in attuazione delle convenzioni stipulate per la promozione nell'«Ex Cotonificio Brambilla» di un nuovo polo destinato all'offerta di servizi formativi e ricerca scientifica»

Anno 2007	€	690.000,00;
Anno 2008	€	680.000,00;
Anno 2009	€	680.000,00;

In aumento

Cap. 56678 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.4.04
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.6.4
«Spese derivanti dalle convenzioni stipulate con istituzioni universitarie per la promozione nell'«Ex Cotonificio Brambilla» di un nuovo polo destinato all'offerta di servizi formativi e ricerca scientifica»

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est révoqué l'engagement de dépense approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1444 du 25 mai 2007, s'élevant à 700 000,00 € par an au titre des exercices budgétaires 2007, 2008 et 2009 (engagement n° 4144/2007), à valoir sur le chapitre 56656 (« Financement de l'Université de la Vallée d'Aoste – dépenses ordinaires »), détail 10257 (« Virement de crédits ordinaires à l'Université de la Vallée d'Aoste ») ;

2. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

- Objectif programmatique 2.2.4.04 « Éducation et culture – Mesures à caractère scolaire »

Diminution

Chap. 56656 « Financement de l'Université de la Vallée d'Aoste – dépenses ordinaires »

Année 2007	700 000,00 €
Année 2008	700 000,00 €
Année 2009	700 000,00 €

Augmentation

Chap. 56677 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.4.04
Codification : 1.1.1.6.2.2.6.4
« Virement de crédits aux institutions universitaires en application des conventions pour la promotion d'un nouveau pôle de services de formation et de recherche scientifique dans l'ancienne cotonnerie Brambilla »

Année 2007	690 000,00 €
Année 2008	680 000,00 €
Année 2009	680 000,00 €

Augmentation

Chap. 56678 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.4.04
Codification : 1.1.1.4.2.2.6.4
« Dépenses dérivant des conventions passées avec les institutions universitaires pour la promotion d'un nouveau pôle de services de formation et de recherche scientifique dans l'ancienne cotonnerie Brambilla »

Anno 2007	€	10.000,00;
Anno 2008	€	20.000,00;
Anno 2009	€	20.000,00;

Année 2007	10 000,00 €
Année 2008	20 000,00 €
Année 2009	20 000,00 €

3. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

3. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Struttura dirigenziale	«Direzione politiche educative»
Obiettivo gestionale n. 131004	«Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non regionali, vigilate, parificate legalmente riconosciute, a fondazioni, convitti e istituti di ricerca»

Structure de direction	« Direction des politiques de l'éducation »
Objectif de gestion 131004	« Gestion des financements en faveur des institutions scolaires non régionales, contrôlées, agréées ou reconnues, des fondations, des pensionnats et des instituts de recherche »

In diminuzione

Diminution

Rich. 10257 (Cap. 56656)	«Trasferimento fondi di parte corrente all'Università della Valle d'Aosta»	
Anno 2007	€	700.000,00
Anno 2008	€	700.000,00
Anno 2009	€	700.000,00;

Détail 10257 (chap. 56656)	« Virement de crédits ordinaires à l'Université de la Vallée d'Aoste »
Année 2007	700 000,00 €
Année 2008	700 000,00 €
Année 2009	700 000,00 €

In aumento

Augmentation

Rich. 14637 (Cap.56677)	(di nuova istituzione) «Trasferimento fondi al Politecnico di Torino per gli oneri previsti ai punti 4.1.2 e 4.1.3 della convenzione del 29 maggio 2007»	
Anno 2007	€	690.000,00
Anno 2008	€	680.000,00
Anno 2009	€	680.000,00;

Détail 14637 (chap. 56677)	(nouveau détail) « Virement de crédits au Politecnico de Turin pour la couverture des frais visés aux points 4.1.2 et 4.1.3 de la convention du 29 mai 2007 »
Année 2007	690 000,00 €
Année 2008	680 000,00 €
Année 2009	680 000,00 €

Rich. 14636 (Cap.56678)	(di nuova istituzione) «Compensi ai rappresentanti di parte regionale degli organismi previsti dalla Convenzione con il Politecnico di Torino del 29 maggio 2007»	
Anno 2007	€	10.000,00
Anno 2008	€	20.000,00
Anno 2009	€	20.000,00;

Détail 14636 (chap. 56678)	(nouveau détail) « Rémunérations des représentants de la Région dans les organismes visés à la convention du 29 mai 2007 avec le Politecnico de Turin »
Année 2007	10 000,00 €
Année 2008	20 000,00 €
Année 2009	20 000,00 €

4. di impegnare nuovamente la somma di euro 700.000,00 (settecentomila/00) come segue:

4. La somme de 700 000,00 € (sept cent mille euros et zéro centime) est à nouveau engagée comme suit :

- per Euro 690.000,00 sul capitolo 56677 «Trasferimenti

- quant à 690 000,00 €, au titre de 2007, sur le chapitre

ad istituzioni universitarie in attuazione delle convenzioni stipulate per la promozione nell'«Ex Cotonificio Brambilla» di un nuovo polo destinato all'offerta di servizi formativi e ricerca scientifica» richiesta 14637 «Trasferimento fondi al Politecnico di Torino per gli oneri previsti ai punti 4.1.2 e 4.1.3 della convenzione del 29 maggio 2007» del bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 2007, che presenta la necessaria disponibilità;

- per Euro 680.000,00 sul capitolo 56677 «Trasferimenti ad istituzioni universitarie in attuazione delle convenzioni stipulate per la promozione nell'«Ex Cotonificio Brambilla» di un nuovo polo destinato all'offerta di servizi formativi e ricerca scientifica» richiesta 14637 «Trasferimento fondi al Politecnico di Torino per gli oneri previsti ai punti 4.1.2 e 4.1.3 della convenzione del 29 maggio 2007» del bilancio di previsione della Regione per ciascuno degli esercizi 2008 e 2009, che presentano la necessaria disponibilità;
- per Euro 10.000,00 sul capitolo 56678 «Spese derivanti dalle convenzioni stipulate con istituzioni universitarie per la promozione nell'«Ex Cotonificio Brambilla» di un nuovo polo destinato all'offerta di servizi formativi e ricerca scientifica» Richiesta 14636 «Compensi ai rappresentanti di parte regionale degli organismi previsti dalla Convenzione con il Politecnico di Torino del 29 maggio 2007» del bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 2007, che presenta la necessaria disponibilità;
- per Euro 20.000,00 sul capitolo 56678 «Spese derivanti dalle convenzioni stipulate con istituzioni universitarie per la promozione nell'«Ex Cotonificio Brambilla» di un nuovo polo destinato all'offerta di servizi formativi e ricerca scientifica» Richiesta 14636 «Compensi ai rappresentanti di parte regionale degli organismi previsti dalla Convenzione con il Politecnico di Torino del 29 maggio 2007» del bilancio di previsione della Regione per ciascuno degli esercizi 2008 e 2009 che presentano la necessaria disponibilità;

5. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2549.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

56677 (« Virement de crédits aux institutions universitaires en application des conventions pour la promotion d'un nouveau pole de services de formation et de recherche scientifique dans l'ancienne cotonnerie Brambilla »), détail 14637 (« Virement de crédits au Politecnico de Turin pour la couverture des frais visés aux points 4.1.2 et 4.1.3 de la convention du 29 mai 2007 »), du budget de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;

- quant à 680 000,00 € par an, au titre de 2008 et 2009, sur le chapitre 56677 (« Virement de crédits aux institutions universitaires en application des conventions pour la promotion d'un nouveau pole de services de formation et de recherche scientifique dans l'ancienne cotonnerie Brambilla »), détail 14637 (« Virement de crédits au Politecnico de Turin pour la couverture des frais visés aux points 4.1.2 et 4.1.3 de la convention du 29 mai 2007 »), du budget de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 10 000,00 €, au titre de 2007, sur le chapitre 56678 (« Dépenses dérivant des conventions passées avec les institutions universitaires pour la promotion d'un nouveau pole de services de formation et de recherche scientifique dans l'ancienne cotonnerie Brambilla »), détail 14636 (« Rémunérations des représentants de la Région dans les organismes visés à la convention du 29 mai 2007 avec le Politecnico de Turin »), du budget de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 20 000,00 € par an, au titre de 2008 et 2009, sur le chapitre 56678 (« Dépenses dérivant des conventions passées avec les institutions universitaires pour la promotion d'un nouveau pole de services de formation et de recherche scientifique dans l'ancienne cotonnerie Brambilla »), détail 14636 (« Rémunérations des représentants de la Région dans les organismes visés à la convention du 29 mai 2007 avec le Politecnico de Turin »), du budget de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;

5. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2549 du 21 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1. di approvare, in termini di competenza e, solo per l'anno 2007, anche di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:</p>	
<p>A) Obiettivo programmatico 2.2.4.07 «Attività culturali – musei, beni culturali e ambientali»</p>	
<i>In diminuzione</i>	
Cap. 66010	«Spese per servizi di guida e connessi alla visita del patrimonio monumentale»
competenza anno 2007	€ 2.000,00;
cassa anno 2007	€ 2.000,00;
<i>In aumento</i>	
Cap. 65940	«Spese per la gestione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»
competenza anno 2007	€ 2.000,00;
cassa anno 2007	€ 2.000,00;
<p>B) Obiettivo programmatico 2.2.4.03 «Istruzione e cultura – strutture scolastiche»</p>	
<i>In diminuzione</i>	
Cap. 56300	«Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione»
competenza anno 2008	€ 119.491,14;
<i>In aumento</i>	
Cap. 56360	«Spese per la sistemazione e la manutenzione straordinaria di immobili adibiti ad uso scolastico»
competenza anno 2008	€ 119.491,14;
<p>C) Obiettivo programmatico 2.2.2.09 «Interventi promozionali per l'industria»</p>	
<i>In diminuzione</i>	
Cap. 46865	«Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :</p>	
<p>A) Objectif programmatique 2.2.4.07 « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »</p>	
<i>Diminution</i>	
Chap. 66010	« Dépenses pour la concession des services relatifs aux visites accompagnées du patrimoine monumental »
Exercice budgétaire 2007	2 000,00 €
Fonds de caisse 20074	2 000,00 €
<i>Augmentation</i>	
Chap. 65940	« Dépenses pour la gestion de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »
Exercice budgétaire 2007	2 000,00 €
Fonds de caisse 2007	2 000,00 €
<p>B) Objectif programmatique 2.2.4.03 « Éducation et culture – Structures scolaires »</p>	
<i>Diminution</i>	
Chap. 56300	« Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires »
Exercice budgétaire 2008	119 491,14 €
<i>Augmentation</i>	
Chap. 56360	« Dépenses pour le réaménagement et l'entretien extraordinaire d'immeubles à usage scolaire »
Exercice budgétaire 2008	119 491,14 €
<p>C) Objectif programmatique 2.2.2.09 « Actions promotionnelles en faveur de l'industrie »</p>	
<i>Diminution</i>	
Chap. 46865	« Subventions pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la

qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni – settore industriale»

competenza anno 2007 € 12.000,00;
cassa anno 2007 € 12.000,00;

In aumento

Cap. 46880 «Spese per la promozione di azioni di sensibilizzazioni e di informazione sulle problematiche legate alla qualità, all'ambiente, alla sicurezza e alla responsabilità sociale»

competenza anno 2007 € 12.000,00;
cassa anno 2007 € 12.000,00;

D) Obiettivo programmatico 2.1.6.02 «Congressi, convegni e manifestazioni»

In diminuzione

Cap. 21620 «Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale»

competenza anno 2007 € 59.200,00;
cassa anno 2007 € 59.200,00;

In aumento

Cap. 21610 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

competenza anno 2007 € 59.200,00;
cassa anno 2007 € 59.200,00;

E) Obiettivo programmatico 2.2.4.04 «Istruzione e cultura – interventi a carattere scolastico»

In diminuzione

Cap. 56676 «Spese per erogazione borse di studio a favore di studenti universitari stranieri frequentanti sedi valdostane nell'ambito di progetti di internazionalizzazione»

competenza anno 2007 € 110.000,00;
cassa anno 2007 € 50.000,00;

In aumento

Cap. 56679 (nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.4.04
Codificazione: 1.1.1.6.2.2.6.4

qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications – secteur de l'industrie »

Exercice budgétaire 2007 12 000,00 €
Fonds de caisse 2007 12 000,00 €

Augmentation

Chap. 46880 « Dépenses pour la promotion d'actions de sensibilisation et d'information sur les problèmes liés à la qualité, à l'environnement, à la sécurité et à la responsabilité sociale »

Exercice budgétaire 2007 12 000,00 €
Fonds de caisse 2007 12 000,00 €

D) Objectif programmatique 2.1.6.02 « Congrès, colloques et manifestations »

Diminution

Chap. 21620 « Dépenses pour la participation ou l'adhésion à des congrès, colloques, célébrations publiques et autres manifestations publiques d'intérêt local, régional, national et international »

Exercice budgétaire 2007 59 200,00 €
Fonds de caisse 2007 59 200,00 €

Augmentation

Chap. 21610 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Exercice budgétaire 2007 59 200,00 €
Fonds de caisse 2007 59 200,00 €

E) Objectif programmatique 2.2.4.04 « Éducation et culture – Mesures à caractère scolaire »

Diminution

Chap. 56676 « Dépenses pour le versement de bourses d'études aux étudiants étrangers qui suivent des cours universitaires en Vallée d'Aoste dans le cadre des projets d'internationalisation »

Exercice budgétaire 2007 110 000,00 €
Fonds de caisse 2007 50 000,00 €

Augmentation

Chap. 56679 (nouveau chapitre)
Programme régional 2.2.4.04
Codification 1.1.1.6.2.2.6.4

«Trasferimento fondi al Politecnico di Torino per erogazione borse di studio a favore di studenti universitari stranieri frequentanti sedi valdostane nell'ambito di progetti di internazionalizzazione»

competenza anno 2007 € 110.000,00;
cassa anno 2007 € 50.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

A) Struttura dirigenziale «Direzione Restauro e valorizzazione»

Obiettivo gestionale n. 143002 «Funzionamento e gestione dei beni culturali»

In diminuzione

Rich. 11672 (Cap. 66010) «Servizi di guida e connessi alla visita del patrimonio monumentale»

Anno 2007 € 2.000,00;

In aumento

Rich. 6457 (Cap. 65940) «Forniture e servizi vari di supporto all'attività generale della struttura»

Anno 2007 € 2.000,00;

B) Struttura dirigenziale «Direzione Opere edili»

Obiettivo gestionale n. 171001 «Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»

In diminuzione

Rich. 7459 (Cap. 56300) «Interventi della Direzione Opere Edili – da definire con il Piano Lavori»

Anno 2008 € 119.491,14;

In aumento

Rich. 7460 (Cap. 56360) «Direzione Opere Edili – da ripartire»

« Virement de crédits au *Politecnico* de Turin pour le versement de bourses d'études aux étudiants étrangers qui suivent des cours universitaires en Vallée d'Aoste dans le cadre des projets d'internationalisation »

Exercice budgétaire 2007 110 000,00 €
Fonds de caisse 2007 50 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A) Structure de direction « Direction de la restauration et de la valorisation »

Objectif de gestion 143002 « Fonctionnement et gestion des biens culturels »

Diminution

Détail 11672 (chap. 66010) « Guides et autres services liés à la visite du patrimoine monumental »

Année 2007 2 000,00 €

Augmentation

Détail 6457 (chap. 65940) « Fournitures et services divers pour l'activité générale de la structure »

Année 2007 2 000,00 €

B) Structure de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion 171001 « Réalisation, mise aux normes, réhabilitation et entretien des immeubles propriété de la Région ou utilisés par celle-ci »

Diminution

Détail 7459 (chap. 56300) « Actions du ressort de la Direction du bâtiment devant être définies par le plan des travaux »

Année 2008 119 491,14 €

Augmentation

Détail 7460 (chap. 56360) « Direction du bâtiment – Crédits à ventiler »

	Anno 2008	€	119.491,14;		Année 2008		119 491,14 €
C) Struttura dirigenziale	«Direzione Assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale»			C) Structure de direction	« Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle »		
Obiettivo gestionale n. 092003	«Promozione e sviluppo della qualità e assistenza in campo economico»			Objectif de gestion 092003	« Promotion et développement de la qualité et assistance dans le domaine économique »		
<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>			
Rich. 10525 (Cap. 46865)	«Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni – settore industriali – l.r. 31/2001»			Détail 10525 (chap. 46865)	« Subventions pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement et de la sécurité, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications – secteur de l'industrie. LR n° 31/2001 »		
	Anno 2007	€	12.000,00;		Année 2007		12 000,00 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Rich. 10524 (Cap. 46880)	«Spese per la promozione di azioni di sensibilizzazione e di informazione sulle problematiche legate alla qualità, all'ambiente e alla sicurezza – l.r. 31/2001»			Détail 10524 (chap. 46880)	« Dépenses pour la promotion d'actions de sensibilisation et d'information sur les problèmes liés à la qualité, à l'environnement et à la sécurité. LR n° 31/2001 »		
	Anno 2007	€	12.000,00;		Année 2007		12 000,00 €
D) Struttura dirigenziale	«Vice Capo Gabinetto Aggiunto»			D) Structure de direction	« Vice-chef de cabinet adjoint »		
Obiettivo gestionale n. 012102	(nuova descrizione) «Spese per l'organizzazione, partecipazione o adesione a eventi legati all'Anno Europe per le pari opportunità per tutti»			Objectif de gestion 012102	(nouvel intitulé) « Dépenses pour l'organisation d'événements liés à l'Année européenne de l'égalité des chances pour tous et pour la participation ou l'adhésion auxdits événements »		
<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>			
Rich. 14494 (Cap. 21620)	«Spese per la partecipazione o adesione a eventi legati all'Anno Europeo per le pari opportunità per tutti»			Détail 14494 (chap. 21620)	« Dépenses pour la participation ou l'adhésion aux événements liés à l'Année européenne de l'égalité des chances pour tous »		
	Anno 2007	€	59.200,00;		Année 2007		59 200,00 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Rich. 14743 (Cap. 21610)	(nuova istituzione)			Détail 14743 (chap. 21610)	(nouveau détail)		

«Spese per l'organizzazione di eventi legati all'Anno Europeo per le pari opportunità per tutti»

Anno 2007 € 59.200,00;

E) Struttura dirigenziale «Direzione Politiche educative»

In diminuzione

Obiettivo gestionale n. 131002 «Diritto allo studio ordinario e universitario»

Rich. 14530 (Cap. 56676) «Spese per erogazione borse di studio a favore di studenti universitari stranieri frequentanti sedi valdostane nell'ambito di progetti di internazionalizzazione»

Anno 2007 € 110.000,00;

In aumento

Obiettivo gestionale n. 131004 «Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non regionali, vigilate, parificate, legalmente riconosciute, a fondazioni, convitti e istituti di ricerca»

Rich. 14744 (Cap. 56679) (nuova istituzione) «Trasferimento fondi al Politecnico di Torino per erogazione borse di studio a favore di studenti universitari stranieri frequentanti sedi valdostane nell'ambito di progetti di internazionalizzazione»

Anno 2007 € 110.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2550.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

« Dépenses pour l'organisation d'événements liés à l'Année européenne de l'égalité des chances pour tous »

Année 2007 59 200,00 €

E) Structure de direction « Direction des politiques de l'éducation »

Diminution

Objectif de gestion 131002 « Droit aux études ordinaires et universitaires »

Détail 14530 (chap. 56676) « Dépenses pour le versement de bourses d'études aux étudiants étrangers qui suivent des cours universitaires en Vallée d'Aoste dans le cadre des projets d'internationalisation »

Année 2007 110 000,00 €

Augmentation

Objectif de gestion 131004 « Gestion des financements en faveur des institutions scolaires non régionales, contrôlées, agréées ou reconnues, des fondations, des pensionnats et des instituts de recherche »

Détail 14744 (chap. 56679) (nouveau détail) « Virement de crédits au Politecnico de Turin pour le versement de bourses d'études aux étudiants étrangers qui suivent des cours universitaires en Vallée d'Aoste dans le cadre des projets d'internationalisation »

Année 2007 110 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2550 du 21 septembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires des budgets prévisionnel 2007 et pluriannuel 2007/2009 et modification du budget de gestion.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo in termini di competenza della somma di euro 234.555,92 per l'anno 2008 e di euro 223.844,387 per l'anno 2009 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap 53700	«Spese per immobili destinati ad uso scolastico: 01 condizionamento, 02 manutenzione ordinaria»		
		anno 2008	Euro 234.555,92;
		anno 2009	Euro 223.844,38;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Struttura dirigenziale	«Servizio programmazione e gestione bilanci»		
Obiettivo gestionale n. 112101	«Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»		
Rich.2376 (cap. 69340)	«Fondo di riserva spese obbligatorie»		
		anno 2008	Euro 234.555,92;
		anno 2009	Euro 223.844,38;

in aumento

Struttura dirigenziale	«Direzione Opere Edili»		
Obiettivo gestionale n. 171001	«Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»		

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, au titre de l'exercice budgétaire, le prélèvement de 234 555,92 euros, pour 2008, et de 223 844,38 euros, pour 2009, des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* des budgets prévisionnel 2007 et pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription desdites sommes au chapitre suivant de la partie *dépenses* desdits budgets :

Chap. 53700	« Dépenses pour des immeubles à usage scolaire – 01 conditionnement 02 entretien ordinaire »		
		Année 2008	234 555,92 euros
		Année 2009	223 844,38 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Structure de direction	« Service de la programmation et de la gestion du budget »		
Objectif de gestion 112101	« Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »		
Détail 2376 (chap. 69340)	« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires »		
		Année 2008	234 555,92 euros
		Année 2009	223 844,38 euros

Augmentation

Structure de direction	« Direction du bâtiment »		
Objectif de gestion 171001	« Réalisation, mise aux normes, réhabilitation et entretien des immeubles propriété de la Région ou utilisés par celle-ci »		

Rich.4162
(cap. 53700) «Manutenzione ordinaria di stabili adibiti ad uso scolastico»

anno 2008 Euro 234.555,92;
anno 2009 Euro 223.844,38;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2551.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 49.650,00 dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2007, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 61316 «Spese a carico della Regione per la costruzione e la ristrutturazione di strutture residenziali e semi-residenziali socio assistenziali e socio-educative» € 49.650,00;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale

112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Détail 4162
(chap. 53700) « Entretien ordinaire des immeubles à usage scolaire »

Année 2008 234 555,92 euros
Année 2009 223 844,38 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2551 du 21 septembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 49 650,00 euros des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 61316 « Dépenses à la charge de la Région pour la construction et la rénovation des structures d'aide sociale et socio-éducatives avec ou sans hébergement » 49 650,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

Diminution

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion

112101 « Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»
€ 49.650,00;

in aumento

Struttura
dirigenziale «Direzione Politiche Sociali»

Obiettivo gestionale
152001 «Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»

Rich. 14295
(cap. 61316) «Spese per la ristrutturazione e l'adeguamento di strutture socio-assistenziali di interesse regionale»
€ 49.650,00;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2604.

Estensione dei procedimenti amministrativi, dei criteri e delle modalità di cui alle deliberazioni della Giunta regionale nn. 2377 e 2378 del 12 luglio 2004 e n. 3509 dell'11 ottobre 2004 all'evento alluvionale verificatosi il giorno 15 giugno 2007, ai sensi della L.R. n. 5/2001, interessante i Comuni di CHÂTILLON e SAINT-VINCENT.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di stabilire che i procedimenti, le modalità ed i criteri di cui alle deliberazioni di Giunta nn. 2377 e 2378 del 12 luglio 2004 e n. 3509 del 11 ottobre 2004, vengano estesi, all'evento alluvionale e alle conseguenti inondazioni verificatosi il giorno 15 giugno 2007 sul territorio dei Comuni di CHÂTILLON e SAINT-VINCENT, di cui al decreto n. 285 del 2 luglio 2007 del Presidente della Regione, nei limiti contributivi fissati dalle deliberazioni stesse;

2. di stabilire che le richieste di contributo per i danni subiti in occasione dell'evento alluvionale e alle conseguenti inondazioni verificatosi il giorno 15 giugno 2007 sul territorio dei Comuni di CHÂTILLON e SAINT-VINCENT, dovranno pervenire alla Presidenza della Regione – Direzione protezione civile, Località Aeroporto 7/a, SAINT-CHRISTOPHE – entro il 10 ottobre 2007, utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla Direzione stessa;

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »
49 650,00 €

Augmentation

Structure
de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion
152001 « Développement du système régional de l'aide sociale »

Détail 14295
(chap. 61316) « Dépenses pour la rénovation et la mise aux normes de structures d'aide sociale d'intérêt régional »
49 650,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'ils résultent respectivement de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2604 du 21 septembre 2007,

portant application des procédures administratives, des critères et des modalités visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 2377 et n° 2378 du 12 juillet 2004 et n° 3509 du 11 octobre 2004 aux victimes de l'inondation qui a frappé les communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT le 15 juin 2007, aux termes de la LR n° 5/2001.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les procédures, les critères et les modalités visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 2377 et n° 2378 du 12 juillet 2004 et n° 3509 du 11 octobre 2004 sont appliqués, dans les limites visées aux dites délibérations, aux victimes de l'inondation qui a frappé les communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT le 15 juillet 2007 et qui a fait l'objet de l'arrêté du président de la Région n° 285 du 2 juillet 2007 ;

2. Les demandes d'aides relatives aux dégâts subis lors de l'inondation qui a frappé les communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT le 15 juillet 2007 doivent être établies suivant les modèles préparés à cet effet par la Direction de la protection civile de la Présidence de la Région et parvenir à ladite Direction, à SAINT-CHRISTOPHE, 7/A, région Aéroport, au plus tard le 10 octobre 2007 ;

3. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che DOLINA S.p.A. di COURMAYEUR, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a centralina idroelettrica sul torrente Marmore, nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Servizio Valutazione Impatto Ambientale – informa che la GIPSY s.a.s. di COGNE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio V.I.A. lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata concernente la zona F1B, nel Comune di COGNE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio Valutazione

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que DOLINA S.p.A. de COURMAYEUR, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant microcentrale hydroélectrique sur le Marmore, dans la commune de ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement, informe que la GIPSY s.a.s. de COGNE, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact relatif au P.U.D concernant la zone F1B, dans la commune de COGNE, présentée à l'initiative de particuliers.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de l'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire,

Impatto Ambientale, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «CRABUN» di PERLOZ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a strada interpodereale dell'Arp, nel Comune di PERLOZ.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto 13 settembre 2007, n. 05/07.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di allargamento della strada dell'Envers nel tratto compreso tra MONTJOVET e CHAMPDEPRAZ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di CHAMPDEPRAZ è disposto il

de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le C.M.F. «CRABUN» de PERLOZ, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant chemin rural dell'Arp, dans la commune de PERLOZ.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 05/07 du 13 septembre 2007,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route de l'Envers, entre MONTJOVET et CHAMPDEPRAZ, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires

trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di allargamento della strada dell'Envers nel tratto compreso tra MONTJOVET e CHAMPDEPRAZ e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1

ANNESE Alfredo (Propr. 1/2)
nato a TORINO il 17.02.1961
C.F.: NNS LRD 61B17 L219J
ANNESE Laura Antonella Rita (Propr. 1/2)
nata a TORINO il 30.08.1959
C.F.: NNS LNT 59M70 L219Z
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1109 (ex 627b) di mq. 47
Indennità €. 108,35
FG. 23 mapp. 1111 (ex 643b) di mq. 38
Indennità €. 87,61
FG. 23 mapp. 1114 (ex 653b) di mq. 29
Indennità €. 66,86
FG. 23 mapp. 1115 (ex 656b) di mq. 40
Indennità €. 92,22
FG. 23 mapp. 1128 (ex 888b) di mq. 117
Indennità €. 269,73
FG. 24 mapp. 810 (ex 299b) di mq. 17
Indennità €. 0,33
FG. 24 mapp. 828 (ex 626b) di mq. 33
Indennità €. 76,08
FG. 24 mapp. 835 (ex 646b) di mq. 22
Indennità €. 0,43
FG. 27 mapp. 625 (ex 32b) di mq. 71
Indennità €. 163,68
FG. 27 mapp. 626 (ex 33b) di mq. 18
Indennità €. 41,50
FG. 27 mapp. 627 (ex 34b) di mq. 58
Indennità €. 112,34

DITTA n. 2

BARONE Giorgio (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 04.12.1948
C.F.: BRNGRG48T04A326R
ZARAMELLA Franca (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 11.11.1945
C.F.: ZRMFNC45S51A326K
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 623 (ex 18b) di mq. 28
Indennità €. 54,23

DITTA n. 3

BERGER IVA (Propr. 1/1)
nata a AOSTA il 16.12.1947
C.F.: BRGVIA47T56A326Q
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1094 (ex 258b) di mq. 5
Indennità €. 11,53
FG. 23 mapp. 1118 (ex 850b) di mq. 49
Indennità €. 112,96
FG. 23 mapp. 1127 (ex 878b) di mq. 33
Indennità €. 76,08

aux travaux d'élargissement de la route de l'Envers, entre MONTJOVET et CHAMPDEPRAZ, sont expropriés en faveur de la Commune de CHAMPDEPRAZ et l'indemnité provisoire y afférente est fixée comme suit :

DITTA n. 4

BERGER Luigi (Propr. 1/1)
nato a CHAMPDEPRAZ il 27.03.1947
C.F.: BRGLGU47C27C596B
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1095 (ex 262b) di mq. 59
Indennità €. 136,02
FG. 23 mapp. 1097 (ex 268b) di mq. 19
Indennità €. 43,80
FG. 23 mapp. 1098 (ex 269b) di mq. 12
Indennità €. 27,66

DITTA n. 5

BERGER Ilda Anita (Propr. 1/1)
nato a MONTJOVET il 28.08.1938
C.F.: BRGLNT38M68F367T
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1108 (ex 621b) di mq. 43
Indennità €. 99,13

DITTA n. 6

BERGER Linda (Propr. 1/1)
nata a CHAMPDEPRAZ il 06.01.1910
C.F.: BRGLND10A46C596V
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 801 (ex 50b) di mq. 80
Indennità €. 184,43

DITTA n. 7

BERTELLOTTI Marzia (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 26.02.1965
C.F.: BRT MRZ 65B66 A326L
CERETTA Maurizio (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 12.04.1966
C.F.: CRT MRZ 66D12 A326J
CHASSEUR Fortunato (Usufrutt. 1/1)
nato a MONTJOVET il 18.09.1933
C.F.: CHS FTN 33P18 F367U
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1117 (ex 739b) di mq. 36
Indennità €. 82,99

DITTA n. 8

BINEL Lucina (Propr. 1/1)
nata a MONTJOVET il 21.08.1943
C.F.: BNL LCN 43M61 F367N
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1105 (ex 471b) di mq. 60
Indennità €. 138,32

DITTA n. 9

BRESCACIN Luigi (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 20.04.1953
C.F.: BRS LGU 53D20 A326V
BRESCACIN Renata (Propr. 1/2)
nata a VERRÈS il 23.06.1955
C.F.: BRS RNT 55H63 C282X
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 635 (ex 86b) di mq. 35
Indennità € . 525,00

DITTA n. 10

BUILLAS Bruna (Propr. 1/1)
nata a MONTJOVET il 01.01.1943
C.F.: BLL BRN 43A41 F367L
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1101 (ex 288b) di mq. 32
Indennità € . 73,77
FG. 23 mapp. 1123 (ex 867b) di mq. 30
Indennità € . 69,16

DITTA n. 11

D'HERIN Francesco (Propr. 1/18)
nato a AOSTA il 22.06.1981
C.F.: DHR FNC 81H22 A326N
BUILLAS Bruna (Propr. 1/12)
nata a MONTJOVET il 01.01.1943
C.F.: BLL BRN 43A41 F367L
D'HERIN Loretta (Propr. 1/18)
nata a AOSTA il 05.06.1970
C.F.: DHR LTT 70H45 A326L
D'HERIN Marina (Propr. 1/18)
nata a AOSTA il 09.10.1960
C.F.: DHR MRN 60R49 A326X
D'HERIN Onda (Propr. 1/4)
nata a CHAMPDEPRAZ il 11.09.1951
C.F.: DHR NDO 51P51 C596N
D'HERIN Carolina (Propr. 1/2)
nata a CHAMPDEPRAZ il 17.02.1915
C.F.: DHR CLN 15B57 C596D
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 818 (ex 556b) di mq. 55
Indennità € . 126,80

DITTA n. 12

BUILLAS Bruna (Propr. 3/18)
nata a MONTJOVET il 01.01.1943
C.F.: BLL BRN 43A41 F367L
D'HERIN Francesco (Propr. 2/18)
nato a AOSTA il 22.06.1981
C.F.: DHR FNC 81H22 A326N
D'HERIN Loretta (Propr. 2/18)
nata a AOSTA il 05.06.1970
C.F.: DHR LTT 70H45 A326L
D'HERIN Marina (Propr. 2/18)
nata a AOSTA il 09.10.1960
C.F.: DHR MRN 60R49 A326X
D'HERIN Onda (Propr. 9/18)
nata a CHAMPDEPRAZ il 11.09.1951
C.F.: DHR NDO 51P51 C596N

da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1099 (ex 271b) di mq. 11
Indennità € . 25,36

DITTA n. 13

BUILLAS Giovanni Francesco Giuseppe (Propr. 1/4)
nato a CHAMPDEPRAZ il 12.02.1932
C.F.: BLL GNN 32B12 C596E
CRETIER Apollonia (Propr. 1/4)
1870 - deceduta
CRETIER Eufrosina (Propr. 1/4)
deceduta
CRETIER Maria (Propr. 1/4)
nata a CHAMPDEPRAZ 1882 - deceduta
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 829 (ex 627b) di mq. 31
Indennità € . 71,47

DITTA n. 14

BUILLAS Luigi (Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 19.07.1947
C.F.: BLL LGU 47L19 A326X
BUILLAS Renzo (Propr. 1/4)
nato a CHAMPDEPRAZ il 18.02.1951
C.F.: BLL RNZ 51B18 C596U
BUILLAS Valter (Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 08.02.1965
C.F.: BLL VTR 65B08 A326A
BUILLAS Milena (Propr. 1/4)
nata a CHAMPDEPRAZ il 09.02.1957
C.F.: BLL MLN 57B49 C596Y
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1100 (ex 272b) di mq. 38
Indennità € . 87,61

DITTA n. 15

BUILLAS Maria (Propr. 1/1)
nata a ASTI il 05.07.1953
C.F.: BLL MRA 53L45 A479F
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1093 (ex 257b) di mq. 52
Indennità € . 119,88

DITTA n. 16

CANALE CLAPETTO Rossanna (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 31.12.1959
C.F.: CNL RSN 59T71 A326B
D'ANELLO Vincenzo (Propr. 1/2)
nato a BELVEDERE MARITTIMO il 06.11.1959
C.F.: DNL VCN 59S06 A773N
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 632 (ex 79b) di mq. 74
Indennità € . 1.110,00

DITTA n. 17

CASADEI Maurizio (Propr. 1/8)
nato a AOSTA il 04.05.1974

C.F.: CSD MRZ 74E04 A326I
CASA DEI William (Propr. 1/8)
nato a AOSTA il 18.05.1972
C.F.: CSD WLM 72E18 A326K
PELOSO Annalisa (Propr. 1/12)
nata a AOSTA il 18.10.1970
C.F.: PLS NLS 70R58 A326E
PELOSO Georgette Antonietta (Propr. 1/12)
nata a AOSTA il 15.10.1972
C.F.: PLS GGT 72R55 A326F
PELOSO Jeanne (Propr. 1/12)
nata a AOSTA il 05.02.1979
C.F.: PLS JNN 79B45 A326F
ROSSIN Anna (Propr. 1/4)
nata a MONTJOVET il 30.09.1942
C.F.: RSS NNA 42P70 F367Y
ROSSIN Vittoria (Propr. 1/4)
nata a CHAMPDEPRAZ il 15.02.1947
C.F.: RSS VTR 47B55 C596H
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 802 (ex 54b) di mq. 32
Indennità €. 73,77

DITTA n. 18

CIGNETTI Alida Antonina (Propr. 1/4)
nata a CHAMPDEPRAZ il 19.07.1948
C.F.: CGN LNT 48L59 C596L
CIGNETTI Eleonora (Propr. 1/12)
nata a AOSTA il 31.01.1995
C.F.: CGNLNR95A43A326L
CIGNETTI Elisabetta (Propr. 1/12)
nata a AOSTA il 13.07.1986
C.F.: CGN LBT 86L53 A326W
CIGNETTI Giordano (Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 26.06.1955
C.F.: CGN GDN 55H26 A326D
CIGNETTI Matteo (Propr. 1/12)
nato a AOSTA il 27.05.1983
C.F.: CGN MTT 83E27 A326U
CIGNETTI Roberto (Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 26.06.1955
C.F.: CGN RRT 55H26 A326V
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1088 (ex 37b) di mq. 40
Indennità €. 92,22
FG. 23 mapp. 1129 (ex 889b) di mq. 32
Indennità €. 73,77
FG. 24 mapp. 839 di mq. 65
Indennità €. 149,85

DITTA n. 19

CERETTA Sergio (Propr. 1/4)
nato a QUINCINETTO il 25.02.1942
C.F.: CRT SRG 42B25 H127Q
CHASSEUR Fortunato (Propr. 1/2)
nato a MONTJOVET il 18.09.1933
C.F.: CHS FTN 33P18 F367U
CHASSEUR Irene Ausilia (Propr. 1/4)
nata a MONTJOVET il 28.03.1938
C.F.: CHS RSL 38C68 F367O

da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1125 (ex 872b) di mq. 88
Indennità €. 202,88

DITTA n. 20

CHALLANCIN Alina (Propr. 1/2)
nata a ARNAD il 21.11.1939
C.F.: CHL LNA 39S61 A424X
D'HERIN Gualtiero (Propr. 1/2)
nato a MONTJOVET il 02.10.1943
C.F.: DHR GTR 43R02 F367P
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 816 (ex 496b) di mq. 64
Indennità €. 147,55

DITTA n. 21

CHALLANCIN Filomena Luigia (Propr. 1/1)
nata a MONTJOVET il 10.03.1935
C.F.: CHL FMN 35C50 F367G
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 822 (ex 561b) di mq. 42
Indennità €. 96,83

DITTA n. 22

CHASSEUR Caterina Maria Teresa (Propr. 1/1)
nata a CHAMPDEPRAZ il 25.11.1959
C.F.: CHS CRN 59S65 C596J
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1083 (ex 20b) di mq. 119
Indennità €. 31,08
FG. 23 mapp. 1102 (ex 289b) di mq. 36
Indennità €. 82,99
FG. 23 mapp. 1116 (ex 659b) di mq. 68
Indennità €. 156,77

DITTA n. 23

DUCUGNON Carla (Propr. 1/1)
nata a AOSTA il 27.09.1951
C.F.: DCG CRL 51P67 A326F
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1103 (ex 460b) di mq. 30
Indennità €. 69,16
FG. 24 mapp. 819 di mq. 7
Indennità €. 16,14
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 639 (ex 367b) di mq. 62
Indennità €. 744,00

DITTA n. 24

PINET Daniel (Propr. 1/10)
nato a AOSTA il 11.02.1974
C.F.: PNT DNL 74B11 A326G
PINET Dario (Propr. 1/5)
nato a AOSTA il 31.12.1964
C.F.: PNT DRA 64T31 A326X
PINET Laura (Propr. 1/5)
nata a CHAMPDEPRAZ il 01.10.1955

C.F.: PNT LRA 55R41 C596O
PINET Marino (Propr. 1/5)
nato a AOSTA il 28.01.1961
C.F.: PNT MRN 61A28 A326V
PINET Vanda (Propr. 1/5)
nata a CHAMPDEPRAZ il 01.08.1957
C.F.: PNT VND 57M41 C596Z
PINET Rudy (Propr. 1/10)
nato a AOSTA il 12.09.1975
C.F.: PNT RDY 75P12 A326D
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 807 (ex 69b) di mq. 48
Indennità € . 110,66
FG. 24 mapp. 820 (ex 558b) di mq. 35
Indennità € . 80,69
FG. 24 mapp. 821 (ex 559b) di mq. 42
Indennità € . 96,83
FG. 27 mapp. 630 (ex 40b) di mq. 30
Indennità € . 69,16

DITTA n. 25

CRETIER Adriano (Propr. 1/1)
nato a CHAMPDEPRAZ il 31.10.1949
C.F.: CRT DRN 49R31 C596Y
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 621 (ex 15b) di mq. 88
Indennità € . 202,88
FG. 27 mapp. 629 (ex 39b) di mq. 24
Indennità € . 55,33
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 628 (ex 35b) di mq. 72
Indennità € . 1.080,00

DITTA n. 26

CHASSEUR Fortunato (Propr. 1/2)
nato a MONTJOVET il 18.09.1933
C.F.: CHS FTN 33P18 F367U
CHASSEUR Irene Ausilia (Propr. 1/2)
nata a MONTJOVET il 28.03.1938
C.F.: CHS RSL 38C68 F367O
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1104 (ex 468b) di mq. 89
Indennità € . 205,18

DITTA n. 27

CRETIER Edy (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 28.07.1982
C.F.: CRT DYE 82L28 A326H
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 631 (ex 51b) di mq. 30
Indennità € . 450,00

DITTA n. 28

CRETIER Nicole (Propr. 1/2)
nata a LIONE (F) il 21.10.1948
C.F.: CRT NCL 48R61 Z110T
GEORGET Maria Prosperina Pelagia (Propr. 1/2)
nata a MONTJOVET il 19.02.1922

C.F.: GRG MPR 22B59 F367R
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1090 (ex 46b) di mq. 25
Indennità € . 57,64
FG. 23 mapp. 1091 (ex 49b) di mq. 25
Indennità € . 57,64

DITTA n. 29

DERIN Antonietta (Propr. 1/1)
nata a AOSTA il 17.01.1972
C.F.: DHR NNT 72A57 A326K
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1106 (ex 472b) di mq. 65
Indennità € . 149,85

DITTA n. 30

D'HERIN Claudio (Propr. 1/2)
nato a BRA il 02.04.1969
C.F.: DHR CLD 69D02 B111R
D'HERIN Paola (Propr. 1/2)
nata a SAVIGLIANO il 20.04.1977
C.F.: DHR PLA 77D60 I470A
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 811 (ex 421b) di mq. 57
Indennità € . 131,41
FG. 24 mapp. 815 (ex 462b) di mq. 17
Indennità € . 39,19
FG. 24 mapp. 817 (ex 537b) di mq. 19
Indennità € . 43,80
FG. 27 mapp. 619 (ex 11b) di mq. 14
Indennità € . 32,28

DITTA n. 31

D'HERIN Emilia (Propr. 1/1)
nata a MONTJOVET il 20.01.1931
C.F.: DHR MLE 31A60 F367P
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1119 (ex 859b) di mq. 32
Indennità € . 73,77
FG. 23 mapp. 1120 (ex 861b) di mq. 29
Indennità € . 66,86

DITTA n. 32

DERIN Filippo Ruggiero (Propr. 1/1)
nato a MONTJOVET il 08.05.1933
C.F.: DHR FPP 33E08 F367O
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1107 (ex 478b) di mq. 156
Indennità € . 359,64

DITTA n. 33

DERIN Lino (Propr. 1/1)
nato a CHAMPDEPRAZ il 04.04.1953
C.F.: DHR LNI 53D04 C596C
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 637 (ex 88b) di mq. 31

Indennità € . 372,00
FG. 27 mapp. 638 (ex 358b) di mq. 31
Indennità € . 372,00

DITTA n. 34

PINET Vanda (Propr. 1/1)
nata a CHAMPDEPRAZ il 01.08.1957
C.F.: PNT VND 57M41 C596Z
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 823 di mq. 44
Indennità € . 101,44

DITTA n. 35

DUCUGNON Romilda Basilia (Propr. 1/1)
nata a CHAMPDEPRAZ il 20.01.1910
C.F.: DCG RLD 10A60 C596R
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1130 (ex 890b) di mq. 55
Indennità € . 126,80
FG. 24 mapp. 804 (ex 60b) di mq. 34
Indennità € . 78,38
FG. 24 mapp. 808 (ex 81b) di mq. 42
Indennità € . 96,83

DITTA n. 36

DURAND Alice (Propr. 3/6)
nata a AOSTA il 06.12.1962
C.F.: DRN LCA 62T46 A326E
DURAND Erica (Propr. 1/6)
nata a AOSTA il 19.08.1961
C.F.: DRN RCE 61M59 A326Y
DURAND Isabella (Propr. 1/6)
nata a AOSTA il 25.07.1967
C.F.: DRN SLL 67L65 A326Q
DURAND Noemi (Propr. 1/6)
nata a AOSTA il 06.02.1960
C.F.: DRN NMO 60B46 A326R
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1096 (ex 264b) di mq. 20
Indennità € . 46,11
FG. 23 mapp. 1124 (ex 870b) di mq. 101
Indennità € . 232,85
FG. 24 mapp. 631 di mq. 7
Indennità € . 39,19
FG. 24 mapp. 803 (ex 58b) di mq. 32
Indennità € . 73,77
FG. 24 mapp. 814 (ex 448b) di mq. 6
Indennità € . 13,83
FG. 24 mapp. 830 (ex 630b) di mq. 76
Indennità € . 175,21
FG. 24 mapp. 831 (ex 638b) di mq. 33
Indennità € . 76,08

DITTA n. 37

HERESAZ AURELIO s.n.c. (Propr. 1/1)
P.I.: 01000580074
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1113 (ex 650b) di mq. 36

Indennità € . 82,99
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 634 (ex 85b) di mq. 44
Indennità € . 528,00

DITTA n. 38

FOY Emilia Giuseppina (Propr. 1/1)
nato a MONTJOVET il 13.08.1927
C.F.: FYO MGS 27M53 F367O
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 825 (ex 608b) di mq. 47
Indennità € . 108,35

DITTA n. 39

DHERIN Eleonora (Propr. 1/2)
nata a CHAMPDEPRAZ il 20.03.1954
C.F.: DHR LNR 54C60 C596I
DHERIN Vera (Propr. 1/2)
nata a MONTJOVET il 27.08.1946
C.F.: DHR VRE 46M67 F367Q
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 624 (ex 29b) di mq. 54
Indennità € . 124,49

DITTA n. 40

GIANATTI Elso (Propr. 1/1)
nato a MONTJOVET il 21.06.1943
C.F.: GNT LSE 43H21 F367F
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 824 (ex 565b) di mq. 19
Indennità € . 43,80

DITTA n. 41

LOMEN Rosetta (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 04.11.1961
C.F.: LMN RTT 61S44 A326V
SCIESSERE Pierina (Propr. 1/2)
nata a MONTJOVET il 06.05.1940
C.F.: SCS PRN 40E46 F367E
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 618 (ex 10b) di mq. 41
Indennità € . 94,52
FG. 27 mapp. 620 (ex 13b) di mq. 18
Indennità € . 41,50

DITTA n. 42

LORENT Giulio (Propr. 1/1)
nato a ISSOGNE il 14.10.1953
C.F.: LRN GLI 53R14 E371H
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 24 di mq. 12
Indennità € . 3,13
FG. 23 mapp. 1084 (ex 25b) di mq. 24
Indennità € . 6,27
FG. 23 mapp. 1112 (ex 647b) di mq. 39
Indennità € . 89,91

DITTA n. 43

MARQUIS Loris (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 31.10.1973
C.F.: MRQ LRS 73R31 A326D
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1092 (ex 56b) di mq. 100
Indennità € . 230,54

DITTA n. 44

PELLEREY Valter (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 10.03.1960
C.F.: PLL VTR 60C10 A326M
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1087 (ex 29b) di mq. 204
Indennità € . 470,30
FG. 23 mapp. 1089 (ex 40b) di mq. 63
Indennità € . 145,24
FG. 23 mapp. 1121 (ex 865b) di mq. 66
Indennità € . 152,16

DITTA n. 45

PERNEL Olga (Propr. 1/1)
nata a MONTJOVET il 20.01.1953
C.F.: PRN LGO 53A60 F367J
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 806 (ex 66b) di mq. 28
Indennità € . 64,55

DITTA n. 46

PERNEL Vilma (Propr. 1/1)
nata a CHAMPDEPRAZ il 10.12.1954
C.F.: PRN VLM 54T50 C596X
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 27 di mq. 3
Indennità € . 6,92
FG. 23 mapp. 1085 (ex 26b) di mq. 4
Indennità € . 1,04
FG. 23 mapp. 1086 (ex 27b) di mq. 38
Indennità € . 87,61

DITTA n. 47

PINET Delio (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 29.07.1956
C.F.: PNT DLE 56L29 A326H
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 636 (ex 87b) di mq. 6
Indennità € . 72,00

DITTA n. 48

SARTEUR BAGNOD René (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 16.06.1970
C.F.: SRT RNE 70H16 A326C
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1122 (ex 866b) di mq. 49
Indennità € . 112,96

DITTA n. 49

SFEGI s.r.l. (Propr. 1/1)
P.I.: 01014110074
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 622 (ex 16b) di mq. 27
Indennità € . 62,25
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 27 mapp. 633 di mq. 36
Indennità € . 432,00

DITTA n. 50

VICQUERY Clara (Propr. 1/1)
nata a AOSTA il 11.10.1950
C.F.: VCQ CLR 50R51 A326N
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1131 (ex 891b) di mq. 48
Indennità € . 12,54

DITTA n. 51

VUILLERMIN Ugo Piero (Propr. 2/27)
nato a AOSTA il 13.02.1952
C.F.: VLL GPR 52B13 A326U
VUILLERMIN Anita Romilda Maria (Propr. 1/3)
nata a ISSOGNE il 11.11.1934
C.F.: VLL NRM 34S51 E371A
DELCHOZ Dorina (Propr. 1/9)
nata a ISSOGNE il 07.03.1928
C.F.: DLC DRN 28C47 E371A
VUILLERMIN Flavio (Propr. 2/27)
nato a AOSTA il 18.11.1948
C.F.: VLL FLV 48S18 A326Y
VUILLERMIN Ivano (Propr. 2/27)
nato a ISSOGNE il 15.07.1957
C.F.: VLL VNI 57L15 E371A
VUILLERMIN Roger Armand (Propr. 1/3)
nato a ALBERTVILLE - Savoia (F) il 25.08.1950
C.F.: VLL RRR 50M25 Z110K
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 1110 di mq. 20
Indennità € . 46,11
FG. 24 mapp. 827 (ex 624b) di mq. 33
Indennità € . 76,08

DITTA n. 52

FOY Attilio (Propr. 1/1)
nato a CHAMPDEPRAZ il 07.11.1948
C.F.: FYO TTL 48S07 C596V
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 809 (ex 280b) di mq. 45
Indennità € . 103,74

DITTA n. 53

BERGER Franca (Propr. 1/2)
nata a MONTJOVET il 31.08.1936
C.F.: BRG FNC 36M71 F367C
BERGER Silvana (Propr. 1/2)
nata a MONTJOVET il 24.05.1939
C.F.: BRG SVN 39E64 F367S

da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 24 mapp. 832 (ex 640b) di mq. 11
Indennità € . 25,36

DITTA n. 54
BUILLAS Olga (Propr. 1/1)

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

nata a MONTJOVET il 15.06.1940
C.F.: BLL LGO 40H55 F367E
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 23 mapp. 881 di mq. 22
Indennità € . 50,72

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier article du présent acte est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di CHAMPDEPRAZ, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Champdepraz, 13 settembre 2007.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
CREMA

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 2 settembre 2007, n. 35/07.

Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di asservimento a favore del Comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale di accesso alla frazione Valmeanaz – Perizia di variante n. 1.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta

Art. 6
(Enregistrement, transcription et
transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de CHAMPDEPRAZ.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Champdepraz, le 13 septembre 2007.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Raimondo CREMA

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 35/07 du 2 septembre 2007,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale d'accès au hameau de Valméanaz (expertise tenant lieu de variante n° 1), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis
décide

Art. 1

Ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera c) della L.R. 11/2004, di fissare come segue all'art. 2 la determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento dei seguenti immobili siti nel Comune di SAINT-MARCEL necessari per l'esecuzione dei lavori relativi alla «Sistemazione ed allargamento della strada comunale di accesso alla frazione Valmeanaz – perizia di variante n. 1».

Art. 2

L'asservimento a favore del Comune di SAINT-MARCEL dei seguenti immobili interessati dai lavori di realizzazione dell'impianto di illuminazione pubblica all'interno della località Valmenanz facenti parte dei lavori di «Sistemazione ed allargamento della strada comunale di accesso alla frazione Valmeanaz – perizia di variante n. 1» di proprietà delle Ditte di seguito sotto elencate:

Ditta n. 1

Intestata a:
JUNOD Eugenio Giuseppe Camillo
nato a AOSTA il 24.07.1949 (proprietario)
C.F. JND GGS 49L24 A326H
Foglio n. 10 mappale 200 sub. 1 e 3 superficie asservita m² 6,10 Catasto urbano, coltura reale: Corte
Foglio n. 10 mappale 196 superficie asservita m² 13,67
Catasto urbano, coltura reale: Corte
Indennità per tubazione: $(6,10+4,2) \times 4,50 = 46,35$
Indennità per lanterna a muro/palo lanterna: $9,47 \times 6,75 = 63,89$
Indennità totale: € 110,24

Ditta n. 2

Intestata a:
BORTONE Alberto
nato a CELENZA VALFORTE il 17.11.1959 (proprietario)
C.F. BRT LRT 59S17 C429Z
Foglio n. 10 mappale 200 sub. 2 superficie asservita m² 3,05 Catasto terreni, coltura reale: Corte
Indennità per tubazione: $3,05 \times 4,50 = 13,72$
Indennità totale: € 13,72

Ditta n. 3

Intestata a:
JUNOD Silvana Giulia
nata a AOSTA il 25.01.1951 (proprietaria 1/1)
C.F. JND SVN 51A65 A326K
Foglio n. 10 mappale 165 superficie asservita m² 13,97
Catasto urbano, coltura reale: Corte
Foglio n. 10 mappale 176 superficie asservita m² 3,60
Catasto urbano, coltura reale: Corte

La servitù comporta:

- a) l'inamovibilità delle tubazioni, dei manufatti, delle apparecchiature e delle opere accessorie, compreso i bracci a muro, i pozzetti di derivazione, i blocchi di fondazione, i pali relativi all'impianto che sono e resteranno

Art. 1^{er}

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, l'indemnité de servitude à verser aux propriétaires des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-MARCEL et nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale d'accès au hameau de Valméanaz (expertise tenant lieu de variante n° 1) est fixée comme il appert à l'art. 2 du présent acte.

Art. 2

Une servitude est établie en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL sur les biens immeubles figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, et nécessaires à la réalisation de l'installation d'éclairage public au hameau de Valméanaz, dans le cadre des travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale d'accès audit hameau (expertise tenant lieu de variante n° 1) :

Indennità per tubazione: $(4,50+3,60) \times 4,50 = 36,45$
Indennità per lanterna a muro/palo lanterna: $9,47 \times 6,75 = 63,89$
Indennità totale: € 100,34

Ditta n. 4

Intestata a:
FAZARI Salvatore
nato a AOSTA il 17.04.1958 (proprietario 1/1)
C.F.FZR SVT 58D17 A326H
Foglio n. 10 mappale 514 superficie asservita m² 3,00
Catasto terreni, coltura reale: corte
Indennità per tubazione: $3,00 \times 4,50 = 13,50$
Indennità per lanterna a muro/palo lanterna: $0 \times 6,75 = 0$
Indennità totale: € 13,50

Ditta n. 5

Intestata a:
DOMENICHELLI Mauro
nato a AOSTA il 18.08.1966 (proprietario 1/2)
C.F. DMN MRA 66M18 A326M
DOMENICHELLI Luciana
nata a AOSTA il 19.12.1964 (proprietaria 1/4)
C.F. DMN LCN 64T59 A326V
PADOVAN Pierangelo
nato a AOSTA il 12.01.1966 (proprietario 1/4)
C.F. PDV PNG 66A12 A326F
Foglio n. 10 mappale 177 superficie asservita m² 15,33
Catasto terreni, coltura reale: corte
Indennità per tubazione: $1,20 \times 4,50 = 5,40$
Indennità per lanterna a muro/palo lanterna: $14,13 \times 6,75 = 95,38$
Indennità totale: € 100,78

Aux termes de la servitude en question :

- a) Il est interdit de déplacer les canalisations, les constructions, les équipements et les ouvrages supplémentaires, y compris les bras fixés au mur, les puisards de dérivation, les blocs de fondation et les poteaux, sauf à la

- di proprietà dell'Amministrazione Comunale, che avrà pertanto facoltà di rimuoverli;
- b) la facoltà dell'Amministrazione Comunale, in persona di tecnici dipendenti o di imprese appositamente autorizzate, di accedere liberamente ed in ogni tempo alle proprie opere ed impianti, con il personale ed i mezzi necessari per la sorveglianza, la manutenzione, l'esercizio, le eventuali riparazioni o sostituzioni e recuperi;
- c) l'obbligo dell'amministrazione Comunale di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, alle piantagioni, ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, recuperi, sostituzioni, manutenzioni ed esercizio dell'impianto e liquidarli a chi di ragione;
- d) il divieto di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per l'impianto, i manufatti, le apparecchiature, ostacolare il libero passaggio, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù; parimenti non sono consentite piantagioni nelle aree asservite;
- e) il divieto alla Ditta asservita, i suoi successori o aventi causa, di realizzare nuove opere di qualsiasi genere, compreso altre tipologie di impianti o tubazioni, a distanza inferiore a m 0,30 dall'asse del cavidotto sia esso staffato a muro o interrato, con l'obbligo di mantenere la superficie asservita libera da ogni manufatto, con la possibilità di eseguire sulla stessa le normali manutenzioni senza alterare la posizione delle apparecchiature o tubazioni;
- f) per tutti gli interventi da realizzarsi entro la fascia asservita (che è pari a m 0,30 dall'asse del cavidotto interrato e m 0,50 di altezza dalla generatrice del medesimo) dovrà essere ottenuta autorizzazione degli uffici competenti, a seguito di formale richiesta con allegata idonea documentazione relativa alle protezioni da mettere in atto per salvaguardare gli impianti esistenti;
- g) sono consentiti attraversamenti ai cavidotti, sia staffati a muro o interrati, con strade, fognature, acquedotti, canalizzazioni varie, recinzioni, passi carrai, muretti di recinzioni, pavimentazioni particolari, previa autorizzazione degli uffici competenti, a seguito di presentazione di formale richiesta con allegata documentazione relativa alle protezioni da mettere in atto per salvaguardare gli impianti esistenti.
- h) le opere di cui ai punti f) ed g) dovranno essere eseguite secondo quanto riportato nell'apposito atto comunale di autorizzazione che dovrà essere sottoscritto dal richiedente, e sotto la supervisione degli uffici competenti dell'Amministrazione Comunale;
- i) nel caso si necessitasse di rimuovere temporaneamente
- Commune de SAINT-MARCEL, qui en est propriétaire ;
- b) Peuvent accéder librement aux ouvrages et aux installations en cause les techniciens communaux ou les entreprises autorisées par l'Administration communale, avec les véhicules que celle-ci estime nécessaires en vue de la surveillance et de l'exploitation desdits ouvrages et installations, de la réalisation des travaux d'entretien et de réparation, ainsi que de tout remplacement ou récupération ;
- c) L'administration communale est tenue de dédommager les ayants droit pour les éventuels dégâts causés aux biens, aux plantations et aux fruits pendants lors des opérations de modification, de récupération, de remplacement, d'entretien et d'exploitation de l'installation ;
- d) Il est interdit d'accomplir tout acte susceptible de représenter un danger pour l'installation, les ouvrages et les équipements, ainsi que de gêner le passage, de diminuer ou d'entraver l'utilisation et l'exercice de la servitude en question ; aucune culture ne peut être pratiquée sur les terrains en cause ;
- e) Les propriétaires des fonds servants, ainsi que leurs héritiers et ayants cause, ne peuvent réaliser de nouveaux ouvrages de quelque genre que ce soit, ni d'autres types d'installation ou de canalisation, à moins de 0,30 m de l'axe de la canalisation pour le passage des câbles, qu'elle soit fixée au mur ou enterrée, et sont tenus de maintenir lesdits fonds servants libres de tout ouvrage, afin de permettre les opérations ordinaires d'entretien sans modification de la position des équipements et des canalisations ;
- f) Tous les travaux à réaliser sur la bande de terrain concernée (qui correspond à 0,30 m de l'axe de la canalisation enterrée et à 0,50 m de hauteur de la génératrice) doivent être autorisés par les bureaux compétents, sur présentation, de la part des intéressés, d'une demande assortie de la documentation relative aux mesures de protection des installations existantes ;
- g) Les canalisations – qu'elles soient fixées au mur ou enterrées – peuvent traverser des routes, des égouts, des réseaux d'adduction d'eau, des canalisations diverses, des clôtures, des passages cochers, des petits murs de clôture ou des sols ayant des revêtements particuliers, sur autorisation des bureaux compétents et sur présentation, de la part des intéressés, d'une demande assortie de la documentation relative aux mesures de protection des installations existantes ;
- h) Les travaux visés aux lettres f et g doivent être réalisés suivant les dispositions de l'acte communal d'autorisation que le demandeur doit contresigner et sous la supervision des bureaux compétents de l'administration communale ;
- i) Au cas où le déplacement, temporaire ou définitif, de la

o permanentemente l'elettrodotto dovrà essere effettuata apposita richiesta scritta all'Amministrazione comunale, la quale, a seguito di verifica delle motivazioni e delle possibilità tecniche, vi provvederà con propri personale, ditte e mezzi, previo addebito, se del caso, delle spese di spostamento e/o rimozione da porre in capo al richiedente;

l) le aree asservite sono:

- m 0,30 dall'asse della tubazione portatavi (cavidotto) staffato a muro;
- m 0,30 dall'asse della tubazione e m 0,50 di altezza dalla generatrice del cavidotto interrato;
- m 1,50 per lato dall'asse dei corpi illuminanti staffati a muro;
- m 1,50 di circonferenza dall'asse dei corpi illuminanti su palo.

Art. 4

L'Ufficio Espropri Comunale è incaricato, con il presente provvedimento, di offrire alle ditte asservite le indennità sopra determinate.

Art. 5

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili contestualmente all'avviso con cui saranno indicati luogo, giorno e ora in cui avverrà l'esecuzione del presente decreto.

Art. 6

Il passaggio del diritto di asservimento, degli immobili di cui sopra, è disposto sotto la condizione sospensiva che il presente decreto sia notificato ed eseguito. Ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004, l'esecuzione del presente decreto avverrà mediante immissione in possesso da parte del beneficiario dell'esproprio con la redazione del relativo verbale, purché sia stata offerta ai proprietari l'indennità provvisoria di espropriazione.

In calce al presente decreto sarà indicata la data in cui sarà avvenuta l'immissione in possesso.

Dell'esecuzione del decreto sarà data comunicazione all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 20, comma 6, L.R. 11/2004.

Art. 7

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del registro di AOSTA e trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di Aosta a cura e spese del Comune di SAINT-MARCEL.

ligne électrique s'avérerait nécessaire, une demande écrite doit être présentée à l'Administration communale ; celle-ci analyse les motivations et les différentes solutions techniques et procède au déplacement par le biais de ses personnels, entreprises et moyens, après avoir imputé au demandeur, s'il y a lieu, les frais y afférents ;

l) La servitude est de :

- 0,30 m de largeur de part et d'autre de l'axe de la canalisation pour le passage des câbles fixée au mur ;
- 0,30 m de largeur de part et d'autre de l'axe de la canalisation et 0,50 m de hauteur de la génératrice de la canalisation enterrée ;
- 1,50 m de largeur de part et d'autre de l'axe des corps éclairants fixés au mur ;
- 1,50 m de circonférence autour de l'axe des corps éclairants sur poteau.

Art. 4

Le Bureau communal des expropriations est chargé, au sens du présent acte, de proposer aux propriétaires concernés les indemnités susmentionnées.

Art. 5

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, en même temps que l'avis indiquant le lieu, le jour et l'heure de son exécution.

Art. 6

Le transfert de la servitude des immeubles indiqués ci-dessus a lieu sous condition suspensive de la notification du présent acte et de son exécution. Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, celle-ci s'effectue lors de l'entrée en possession desdits immeubles par le bénéficiaire de l'expropriation, qui doit être inscrite sur le procès-verbal y afférent, et à condition que l'indemnité provisoire d'expropriation ait été offerte aux propriétaires.

La date d'entrée en possession sera indiquée au bas du présent acte.

L'exécution du présent acte est communiquée au bureau régional chargé des expropriations, au sens du sixième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Art. 7

Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription, par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-MARCEL.

Art. 8

Un estratto del presente decreto sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Art. 9

Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati e/o asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Saint-Marcel, 24 settembre 2007.

Il Responsabile
dell'Ufficio Espropriazioni
BARREL

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 20 novembre 2007 alle ore 9,00, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice del sottoindicato concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

h. 9,00 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di ortopedia e traumatologia.

Il Direttore Generale
RICCARDI

Art. 8

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 9

À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés et/ou frappés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Saint-Marcel, le 24 septembre 2007.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Barbara BARREL

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Unité sanitaire locale – Région Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury d'un concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir à deux postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 20 novembre 2007, à 9 h, auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1^{er} étage) AOSTE – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

9 h : concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Orthopédie et traumatologie).

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre operatori specializzati (categoria B – posizione B2), nel profilo di coadiutore, da assegnare all'organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO
ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre operatori specializzati (categoria B – posizione B2), nel profilo di coadiutore, da assegnare all'organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).
2. Qualsiasi diploma di qualifica professionale o diploma di maturità è assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Accertamento linguistico preliminare: I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

PROVE D'ESAME

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) *una prova scritta*, consistente in un questionario a risposta sintetica e/o a scelta multipla sulle seguenti materie:
 - informatica:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée de trois agents spécialisés (catégorie B – position B2 : agent de bureau), à affecter aux institutions scolaires et éducatives de la Région.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée de trois agents spécialisés (catégorie B – position B2 : agent de bureau), à affecter aux institutions scolaires et éducatives de la Région.

Conditions requises pour l'admission au concours

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).
2. La possession d'un certificat d'aptitude professionnelle ou d'un diplôme de maturité suppose la possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Épreuve préliminaire : Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves du concours.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) *Une épreuve écrite* consistant en un questionnaire à choix multiple et/ou à réponse synthétique, portant sur les matières suivantes :
 - informatique :

- componenti di base di un personal computer (hardware e software) e principali periferiche;
 - menu, impostazioni e strumenti disponibili su word ed excel;
 - gestione del file system: cartelle e documenti;
 - impostazione di un documento;
 - formattazione ed impaginazione di un testo;
- legge regionale 26 luglio 2000, n. 19 «Autonomia delle istituzioni scolastiche»;

b) *una prova pratica* consistente in:

- predisposizione di un documento, in lingua francese e/o italiana, contenente anche tabelle con calcoli da effettuarsi mediante l'utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word e Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows;

c) *una prova orale* vertente sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:

- ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- codice di comportamento dei dipendenti del comparto unico di cui all'articolo 1 della L.r. 45/95 (visionabile sul sito internet della Regione e pubblicato sul I° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003);
- parte normativa (dall'art. 1 all'art. 30) del contratto relativo al personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 24 dicembre 2002 (visionabile sul sito internet della Regione e pubblicato sul I° supplemento al n. 7 del B.U.R. del 18 febbraio 2003).

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio concorsi e/o pubblicazione sul sito internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Conseguono l'ammissione alla prova pratica i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prova scritta; per essere ammessi alla prova orale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella prova pratica. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Sede e data delle prove: Sono direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici

- Composantes de base d'un ordinateur individuel (matériel et logiciel) et périphériques principaux ;
 - Menus, options et outils de Word et d'Excel ;
 - Système de gestion des dossiers et des documents ;
 - Format d'un document ;
 - Formatage et mise en page d'un texte ;
- loi régionale n° 19 du 26 juillet 2000 portant autonomie des institutions scolaires ;

b) *Une épreuve pratique* consistant dans :

- la rédaction d'un texte, en italien et/ou en français, comportant, entre autres, des tableaux contenant des calculs à résoudre au moyen des logiciels d'application Microsoft Word et Microsoft Excel installés sur le système d'exploitation Windows ;

c) *Un entretien* portant sur les matières de l'épreuve écrite et sur les matières suivantes :

- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- code de conduite des personnels du statut unique visés à l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995 (consultable sur le site internet de la Région et sur le Bulletin officiel de la Région n° 24 du 3 juin 2003, 1^{er} supplément) ;
- volet normatif (articles du 1^{er} au 30) de la convention collective des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste signée le 24 décembre 2002 (consultable sur le site internet de la Région et publié au Bulletin officiel n° 7 du 18 février 2003, 1^{er} supplément).

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours et/ou sur le site Internet de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Sont admis à l'épreuve pratique les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve pratique, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'entretien les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Lieu et date des épreuves : Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recom-

giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Scadenza presentazione delle domande: Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente entro le ore 12,00 di giovedì 15 novembre 2007.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

Il bando di concorso integrale è pubblicato sul sito Internet della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE – dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.30 alle ore 16.30 (tel. 0165/263938 – 263936 – 362098 – 234631).

Saint-Christophe, 16 ottobre 2007.

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E
ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-
ZATIVO
UFFICIO CONCORSI
LOC. GRAND CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare sempre una delle possibili opzioni [] ed eventualmente una delle sotto-opzioni ○]

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME _____ NOME _____

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO DI
NASCITA _____ CODICE FISCALE
_____ TELEFONI _____
@ _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____ CAP _____

mandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début desdites épreuves.

Délai de dépôt des actes de candidature : Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, soit le jeudi 15 novembre 2007, 12 heures.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les actes de candidature doivent être rédigés sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis de concours intégral est publié sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 26 39 38 – 01 65 26 39 36 – 01 65 36 20 98 – 01 65 23 46 31).

Fait à Saint-Christophe, le 16 octobre 2007.

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPE-
MENT ORGANISATIONNEL
BUREAU DES CONCOURS
20, GRAND-CHEMIN
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible cocher toujours l'un des choix possibles [] et éventuellement l'une des sous-options ○]

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM _____ PRÉNOM _____

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU
DE NAISSANCE _____ CODE FISCAL
_____ TÉL. _____
@ _____

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE _____ CODE POSTAL _____

VIA O FRAZ. _____ N. _____

DOMICILIO C/O IL QUALE DEVONO ESSERE INDIRIZZATE LE COMUNICAZIONI

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____
PRESSO _____

PRESA VISIONE DEL BANDO
DI CONCORSO, CHIEDE

di essere ammesso al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre operatori specializzati (categoria B – posizione B2), nel profilo di coadiutore, da assegnare all'organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.

A TAL FINE DICHIARA

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1 della l.r. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

a) di essere cittadino: italiano _____

b) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____

di non essere iscritto nelle liste elettorali in quanto _____

c) di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;

di aver riportato le seguenti condanne penali:

d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso:

Diploma di licenza media conseguito presso la Scuola/Istituto _____
_____ nel Comune di _____
_____ (prov _____)
nell'anno scolastico _____, con
la valutazione _____

oppure

Diploma di qualifica professionale _____

_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le domicile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE _____ CODE POSTAL _____
RUE/HAMEAU _____
N° _____ C/O _____

AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE CONCOURS, DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée de trois agents spécialisés (catégorie B – position B2 : agent de bureau), à affecter aux institutions scolaires et éducatives de la Région.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et au premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

a) Être citoyen(ne) : italien/ne _____

b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____

Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____

c) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;

Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : _____

d) Être en possession du titre d'études suivant, requis pour l'admission au concours :

Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré obtenu auprès de l'établissement _____, dans la commune de _____, province _____, au cours de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____ ;

ou bien

Certificat d'aptitude professionnelle _____

_____ conseguito presso l'Istituto _____
_____ nel Comune di _____
_____ (prov ____) nell'anno scolastico _____
_____, con la valutazione _____

[] Diploma di maturità _____
_____ conseguito presso l'Istituto _____
_____ nel Comune di _____
_____ (prov ____) nell'anno scolastico _____,
con la valutazione _____

e) [] di non aver avuto cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato

[] di aver avuto le seguenti cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato:

dimissioni volontarie termine contratto

f) (eventuale) di trovarsi, quanto all'obbligo di leva, nella seguente posizione:

milite assolto milite esente non soggetto agli obblighi di leva

g) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 10 del bando di concorso) i seguenti titoli: _____

h) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art 8 del bando di concorso, in lingua:

[] italiana [] francese

i) [] di non essere esonerato dall'accertamento linguistico;

[] di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:

diploma di maturità conseguito in una scuola della Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1997/98 e precisamente nell'a.s. _____ presso l'Istituto _____ nel Comune di _____ con la votazione di francese ____/10;

prova superata nel concorso/selezione _____ (cat: ____ - pos.: __) bandito dall'Amministrazione regionale nell'anno _____ riportando la seguente votazione: ____/10;

_____ obtenue auprès de l'établissement _____, dans la commune de _____, province _____, au cours de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____ ;

[] Diplôme de maturité _____ obtenue auprès de l'établissement _____, dans la commune de _____, province _____, au cours de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____ ;

e) [] Que les contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie n'ont jamais été résiliés ;

[] Que les causes de résiliation des contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes :

démission volontaire fin du contrat

f) (Éventuellement) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :

service militaire accompli exempté du service militaire non soumis aux obligations militaires

g) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 10 de l'avis de concours) : _____

h) Entendre utiliser la langue suivante aux épreuves visées à l'art. 8 de l'avis de concours :

[] italien [] français

i) [] Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien ;

[] Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, pour les raisons suivantes :

J'ai obtenu le diplôme de maturité en Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes, à savoir _____, à l'établissement _____, dans la commune de _____, et l'appréciation relative à la connaissance du français a été de ____/10 ;

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection _____ (catégorie _____, position _____) lancé(e) par l'Administration régionale en _____, avec l'appréciation de ____/10 ;

prova superata nella procedura non concorsuale indicata dall'Amministrazione regionale per il profilo di _____ (cat.: ____ - pos.: __) nell'anno _____ riportando la seguente votazione: _____ /10;

essere dipendente regionale assunto a tempo indeterminato a decorrere dal _____ e prova di accertamento linguistico superata presso l'Amministrazione regionale per il profilo di _____ (cat.: __ - pos.: __) nell'anno _____ in occasione del concorso/selezione _____ riportando la seguente votazione: _____ /10;

[eventuale] intende risostenere la prova

elenco allegati [eventuale]:

Data _____

Firma

N. 217

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D - posizione D: funzionario) da assegnare al Servizio Politiche comunitarie del Dipartimento Agricoltura.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti su 30
1°	ROTA Alessandro	26

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 218

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla cate-

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours pour un poste relevant du profil _____ (catégorie _____, position _____) au sein de l'Administration régionale, avec l'appréciation de _____ /10 ;

Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein de l'Administration régionale depuis le _____ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en _____, lors du concours/de la sélection _____ lancé(e) par ladite administration et afférent(e) à un poste de _____, relevant de la catégorie _____, position _____, avec l'appréciation de _____ /10 ;

(éventuellement) J'entends repasser ladite épreuve

Liste des pièces-jointes (éventuellement) :

Fait à _____, le _____

Signature

N° 217

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) à un poste d'inspecteur technique (catégorie D - position D : cadre), à affecter au Service des politiques communautaires du Département de l'agriculture.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le fonctionnaire,
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 218

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire

goria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare al Servizio marketing, studi e progetti speciali del Dipartimento turismo, sport e commercio.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti su 30
1°	CAVILLI Moreno	23,03
2 ^a	DEGANI Ornella Iris	18,88
3 ^a	CARMONINI Anita	18,25
4 ^a	SEGOR Isabella	15,60
5 ^a	FACY Nives	14,67
6 ^a	LIBERTINO Manuela	14,00

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 219

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D) nel profilo di assistente sociale, da assegnare al Servizio famiglia e politiche giovanili del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) à un poste d'inspecteur technique (catégorie D – position D : cadre), à affecter au Service du marketing, des études et dea projets spéciaux du Département du tourisme, des sports et du commerce.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le fonctionnaire,
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 219

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants sociaux (catégorie D : cadre) à affecter au Service de la famille et des politiques de la jeunesse du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question :

Graduatoria	Nominativo	Data di nascita	Punti su 20
1 ^a)	MESSINA Silvia	21.10.1962	16,97
2 ^a)	BONJEAN Stefania	26.04.1977	15,02
3 ^a)	BRUNET Hélène	26.03.1981	15,01
4 ^a)	MENCARELLI Laura	19.10.1982	14,52
5 ^a)	BETTI Paola	28.06.1959	14,49
6 ^a)	GIOVINAZZO Cristina	20.07.1981	13,60
7 ^a)	D'AMBROSIO Donata Maria	04.10.1982	13,35
8 ^a)	GAMBA Simona	19.04.1981	12,88

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 220

Comune di FONTAINEMORE.

Estratto di bando di concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di istruttore direttivo – categoria D del comparto unico regionale (36 ore settimanali).

Il Comune di FONTAINEMORE indice un concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto di istruttore direttivo – area amministrativa contabile – con rapporto di lavoro a tempo indeterminato (36 ore settimanali) – categoria D di cui al contratto di lavoro del comparto unico regionale.

Titolo di studio richiesto:

- diploma di laurea (vecchio ordinamento): economia e commercio e giurisprudenza, nonché altri diplomi di laurea agli stessi equipollenti ai sensi della normativa vigente. Gli estremi del provvedimento di equipollenza dovranno essere dichiarati dal candidato nell'istanza di partecipazione al concorso;
- ai sensi del Decreto MURST 3 novembre 1999, n. 509 e successive modificazioni e integrazioni, sono ammesse le lauree e le lauree specialistiche appartenenti rispettivamente a una delle seguenti classi: 2, 15, 17, 19, 28, 31, 32, 37, 22/S, 64/S, 70/S, 71/S, 84/S, 102/S;
- ai sensi dell'articolo 62 comma 3 del Regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 è altresì ammesso al concorso il personale in servizio presso gli Enti locali della Valle d'Aosta, inquadrato nella categoria C posi-

Le fonctionnaire,
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 220

Commune de FONTAINEMORE.

Extrait d'avis de concours publique sur épreuves en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un instructeur de direction- catégorie D du statut unique régional (36 heures hebdomadaires).

La Commune de FONTAINEMORE lance un concours public, par épreuves, pour le recrutement d'un instructeur de direction – secteur administratif comptable – sous contrat a durée indéterminée (36 heures hebdomadaires) – catégorie D du statut unique régional.

Titre d'études requis :

- maîtrise (ancienne organisation pédagogique) en économie et commerce et en droit ou bien d'un titre équivalent aux termes de la législation en vigueur. Dans ce cas, le candidat est tenu à indiquer les références de l'acte y afférent dans son acte de candidature;
- aux termes du décret du Ministère de l'Université et de la Recherche Scientifique et Technologique n° 509 du 3 novembre 1999, peuvent faire acte de candidature les personnes justifiant d'une licence relevant des classes 2, 15, 17, 19, 28, 31, 32 et 37 ou d'une licence spécialisée relevant des classes 22/S, 64/S, 70/S, 71/S, 84/S, 102/S;
- aux termes du 3^e alinéa de l'article 62 du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 peuvent participer au concours le personnel en fonction dans les Collectivités locales de la Vallée d'Aoste, encadré comme collabora-

zione economica C2 del vigente C.C.R.L. con mansioni di collaboratore dell'area amministrativo - contabile, con un'anzianità minima di cinque anni in tale categoria e in possesso del titolo di studio di istruzione secondaria di 2° grado valido per l'iscrizione all'Università.

PROVE DI ESAME

Prova preliminare: accertamento della conoscenza della lingua francese/italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento della conoscenza della lingua francese/italiana è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

1ª e 2ª prova scritta:

- ordinamento degli Enti locali;
- ordinamento finanziario e contabile degli Enti locali: programmazione, gestione e rendicontazione; norme nazionali e regionali - analisi e soluzione di casi concreti;
- diritto tributario degli Enti locali: i tributi locali, i canoni e i corrispettivi dei servizi comunali, le procedure di accertamento, le sanzioni amministrative e la riscossione, nozioni di contenzioso tributario;
- legislazione in materia di gestione del personale comunale, previdenza, assistenza e trattamento economico del personale.

Prova orale:

- argomenti della prova scritta;
- C.C.R.L. del personale appartenente al comparto unico della Valle d'Aosta e codice di comportamento;

almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Diario delle prove: i concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di FONTAINEMORE, dovranno presentarsi alle prove presso la Sala Saint-Roch del Centro visita della Riserva naturale del Mont Mars in località Capoluogo n. 16 a FONTAINEMORE, secondo il seguente calendario:

- prova di accertamento della conoscenza della lingua francese/italiana: lunedì 26 novembre 2007 alle ore 14,00
- 1ª prova scritta: martedì 27 novembre 2007 alle ore 14,00

teur dans le secteur administratif - comptable en catégorie C position C2 du statut unique régional qui justifie d'une ancienneté d'au moins cinq ans dans le grade et qui possède le diplôme de fin d'études secondaires valable pour l'Université.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire: vérification de la connaissance de la langue française/italienne suivant les modalités et les procédures fixés par les délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. La vérification de la connaissance de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

1ª et 2ª épreuve écrite :

- organisation juridique des Collectivités locales;
- organisation financière et comptable des Collectivités locales: programmation, gestion, compte rendu; dispositions nationales et régionales - analyse et solution de cas concrets;
- droit fiscal des Collectivités locales: impôts locaux, redevances et taxes pour les services communaux, procédures de vérification, sanctions administratives et recouvrement, notions sur le contentieux fiscal;
- dispositions en matière de gestion du personnel communal, sécurité sociale, assistance et traitement économique du personnel.

Épreuve orale :

- matières de l'épreuve écrite;
- C.C.R.T. du personnel de la Vallée d'Aoste et code de conduite;

quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Calendrier des épreuves: les candidats qui ne recevront pas, avant de la date de la première épreuve, une communication de la part de la Commune de FONTAINEMORE, devront se présenter près de la salle Saint-Roch du Centre de visite de la Réserve naturelle du Mont Mars, Chef lieu n° 16 à FONTAINEMORE où se dérouleront les épreuves du concours, aux dates indiquées ci-après:

- épreuve préliminaire de la connaissance de la langue française/italienne: lundi le 26 novembre 2007 à 14h00
- 1ª épreuve écrite: mardi le 27 novembre 2007 à 14h00

- 2^a prova scritta: mercoledì 28 novembre 2007 alle ore 14,00
- prova orale: mercoledì 28 novembre 2007 a seguire

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del Regolamento regionale n. 6/1996.

Scadenza di presentazione delle domande: giovedì 15 novembre 2007.

Il bando di concorso integrale e il fac-simile della domanda potranno essere ritirati direttamente dagli interessati presso gli uffici comunali (tel. n. 0125832121, fax n. 0125 832166, e-mail: info@comune.fontainemore.ao.it).

Fontainemore, 4 ottobre 2007.

Il Segretario comunale
ARMANI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 221

Comune di INTROD.

Publicazione esito concorso.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo determinato, di un collaboratore addetto al servizio tributi – categoria C – posizione C2 del comparto unico regionale – a 36 ore settimanali si è formata la seguente graduatoria finale:

1 ^a DAYNÉ Martine	punti 9,42/10
2 ^a ALEYSON Chantal	punti 8,11/10
3 ^a OLMI Danielle	punti 6,60/10

Introd, 8 ottobre 2007

Il Segretario comunale
VAUTHIER

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 215

Comunità Montana dell'Evançon.

Estratto di bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializ-

- 2^e épreuve écrite: mercredi le 28 novembre 2007 à 14h00
- épreuve orale: mercredi le 28 novembre 2007 à suivre

L'alinéa ci-dessus vaut communication aux candidats des dates de déroulement des épreuves du concours aux sens de l'article 27 du Règlement régional n° 6/1996.

Délai de présentation des dossiers de candidature: jeudi le 15 novembre 2007.

Pour tous renseignements complémentaires et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de FONTAINE-MORE (tél. n° 0125832121, fax n° 0125 832166, e-mail: info@comune.fontainemore.ao.it)

Fait à Fontainemore, le 4 octobre 2007.

Le secrétaire communal,
Fabrizio ARMANI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 221

Commune d'INTROD.

Publication du résultat du concours pour le recrutement d'un collaborateur.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné, de la liste d'aptitude définitive relative au concours sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un collaborateur préposé au service des impôts – catégorie C – position C2

1 ^{re} DAYNÉ Martine	points 9,42/10
2 ^e ALEYSON Chantal	points 8,11/10
3 ^e OLMI Danielle	points 6,60/10

Fait à Introd le 8 octobre 2007

Le secrétaire communal,
Lucia VAUTHIER

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 222

Communauté de montagne de l'Evançon.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée

zati assistente domiciliare e tutelare, Cat. B, posizione economica B2 del C.C.R.L., a tempo pieno e a tempo parziale.

La Comunità Montana dell'Evançon indice una selezione per titoli ed esami per l'assunzione di operatori specializzati assistente domiciliare e tutelare, Cat. B, posizione economica B2 a tempo pieno e a tempo parziale.

Requisiti di ammissione:

- essere in possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di primo grado (licenza media);
- essere in possesso della patente B;

PROVE D'ESAME

a) *prova preliminare:* Verifica della conoscenza della lingua francese e/o dell'italiano, consistente in una prova scritta (comprensione e produzione) e una prova orale (comprensione e produzione) su argomenti riguardanti la sfera quotidiana e la sfera professionale. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

b) *prova tecnico-pratica:*

- Principi e metodi assistenziali rivolti al soddisfacimento dei bisogni dell'anziano;
- Elementi di dietologia;
- Etica professionale;
- La relazione con l'anziano e la sua famiglia;
- La relazione con colleghi e superiori;
- Igiene ambientale nelle strutture e al domicilio;
- Cenni riguardanti la salute e la sicurezza sui luoghi di lavoro (D.Lgs. 626/94 e s.m.i.);

c) *prova orale:*

- Materie della prova tecnico-pratica;
- Nozioni sul rapporto di lavoro nelle pubbliche amministrazioni;
- Nozioni sugli organi e le competenze delle Comunità Montane e sui Comuni (L.R. 54/98 e successive modificazioni).

Una materia, a scelta del candidato, tra quelle indicate per la prova orale, deve essere svolta in lingua ufficiale di-

déterminée, d'agents spécialisés – aide à domicile et dans les établissements, catégorie B, position économique B2, du C.C.R.L. à temps complet et à temps partiel.

La Communauté de Montagne de l'Evançon lance une sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'agents spécialisés – aide à domicile et dans les établissements, catégorie B, position économique B2 à temps complet et à temps partiel.

Conditions requises :

- être titulaire du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré;
- justifier du permis de conduire du type B;

ÉPREUVES D'EXAMEN

a) *épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien, consistant en une épreuve écrite (compréhension et production) et en une épreuve orale (compréhension et production) portant sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. La vérification est réputée satisfaisante se le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

b) *épreuve technique-pratique :*

- Principes et méthodes d'assistance aux personnes âgées non autonomes;
- Eléments d'alimentation;
- Etique professionnel;
- La relation avec la personne âgée et sa famille;
- La relation avec les collègues et les supérieures;
- Hygiène des locaux dans l'établissement et à domicile;
- Notions en matière de santé et sûreté dans les milieux du travail;

c) *épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve technique-pratique;
- Notions sur le rapport de travail dans l'administration publique;
- Notions sur les organes et les compétences des Communautés de Montagne et des Communes (LR n° 54/1998 modifiée);

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue

versa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

Le domande di partecipazione dovranno pervenire entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Per ottenere copia integrale del bando, fac-simile della domanda e ulteriori informazioni, gli interessati possono rivolgersi agli uffici della Comunità Montana Evançon tel. 0125 - 92.92.69/92.08.80.

Verrès, 8 ottobre 2007.

Il Segretario
TANGO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 223

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di ortopedia e traumatologia presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1612 in data 24 settembre 2007, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche disciplina di ortopedia e traumatologia, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui all'art. 18 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517 e dal Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

La graduatoria potrà essere, altresì, utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Les dossiers de candidatures doivent être déposés au plus tard le 30 jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

Pour obtenir une copie de l'avis, du fac-simile de l'acte de candidature et tous renseignements complémentaires, les intéressés peuvent s'adresser aux bureaux de la Communauté de montagne de l'Evançon tél. 0125 - 92.92.69/92.08.80.

Fait à Verrès, le 8 octobre 2007.

Le secrétaire,
Matilde TANGO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 223

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Orthopédie et traumatologie), dans le cadre de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Orthopédie et traumatologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1612 du 24 septembre 2007.

Il est fait application des dispositions visées à l'art. 18 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 et par le décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 2

Lesdits directeurs sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

a) cittadinanza italiana; sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non residenti nel territorio nazionale per i quali tale equiparazione sia riconosciuta a norma di legge; per i cittadini dei Paesi dell'Unione europea si applicano le norme di cui al combinato disposto dell'art. 11 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174;

b) non possono inoltrare domanda di partecipazione al concorso coloro che hanno superato il limite di età per il collocamento a riposo d'ufficio;

c) idoneità fisica all'impiego;

L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda U.S.L., prima della immissione in servizio.

È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761.

d) diploma di laurea in medicina e chirurgia;

e) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483 e dell'art.8 comma b) del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n.254;

f) iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

g) conoscenza della lingua francese o della lingua italiana.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 05.08.2002, l'accerta-

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

a) Être de nationalité italienne. Sont assimilés aux citoyens italiens les Italiens ne résidant pas sur le territoire national et dont l'assimilation est reconnue aux termes de la loi. Les citoyens des autres États membres de l'Union européenne sont soumis aux dispositions combinées de l'art. 11 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 et du DPCM n° 174 du 7 février 1994 ;

b) Ne pas avoir dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office ;

c) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;

La vérification de l'aptitude physique des lauréats – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de ceux-ci.

Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale ;

d) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;

e) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline similaire, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et de la lettre b de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 ;

f) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens ;

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;

g) Connaître le français ou l'italien.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Aux termes de la délibération du directeur général n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent

mento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del diploma di specializzazione richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), d), e) e f) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione; quello relativo al limite massimo di età deve, invece, essere posseduto alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta entro il , trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La data di arrivo della domanda sarà comprovata dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, sarà apposto su di essa.

Per le domande inoltrate a mezzo servizio postale, la data di spedizione è comprovata dal timbro a data dell'Ufficio Postale accettante.

Il termine di cui sopra è perentorio e dopo tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via G. Rey, n. 1 – 11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 e, della Legge Regionale 04.09.2001 n. 18, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, indicando, in tal caso, i requisiti sostitutivi di cui alle norme citate alla lettera a) del precedente articolo 3;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i

peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le diplôme de spécialisation requis aux fins de la participation au concours en cause.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a, d, e et f à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion ; ils doivent par ailleurs répondre à la condition de la limite d'âge supérieure à la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature, à adresser au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 1, rue G. Rey – 11100 AOSTE – l'aspirant doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 41 septembre 2001, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date, lieu de naissance et résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou qu'il est citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie et mentionner, en l'occurrence, les conditions substitutives visées aux dispositions citées à la lettre a de l'art. 3 du présent avis ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa

motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali;
- e) il possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia e della specializzazione nella disciplina oggetto del concorso nonché degli eventuali altri titoli di studio posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi con riferimento alla data iniziale;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione dei precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero e in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
- k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), e i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria; nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e

non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ;

- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de médecine et chirurgie et de celui de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en cause ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens, avec indication de la date d'inscription ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Qu'il a exercé des fonctions dans l'administration publique – et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents – ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a du présent article.

À la suite de l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a, b, c, d, e, f, g et i du présent article est admis au concours sous réserve.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportuno de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent

preferenze per la nomina, autocertificate nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente, ovvero in originale o in copia autentica ai sensi di legge;

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87, non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'Azienda U.S.L. Regione Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso unità sanitarie locali deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo, da allegare alla domanda di partecipazione al concorso, comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, l'ammissione alle prove attinenti la materia oggetto del concorso è, inoltre, subordinata al preventivo accerta-

faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être des originaux ou des copies certifiées conformes aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 euros – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des textes publiés par le candidat ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels celui-ci a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui entraînent une réduction des points d'ancienneté, et, dans l'affirmative, préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par le directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Aux termes de l'art. 76 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, l'admission aux épreuves du concours est, en outre, subordonnée à la connaissance de la langue française, éva-

mento della conoscenza della lingua francese, da espletare con le modalità stabilite dalla deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001 in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese sarà eseguito dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima con un esperto di lingua francese, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 9

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001 ed in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato in lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)
- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2ª fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione

luée au sens de la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 3089 du 27 août 2001, en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000.

La connaissance de la langue française est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française nommé par le directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 9

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve écrite et orale se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves de concours est le français, et vice-versa.

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1ª phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2ª phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de com-

scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

préhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
Comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
Produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale
					- fluidità
					- correttezza
					- ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
Compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- % de réponses exactes
Production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
Total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 11.

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25.01.2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore e in relazione alla qualifica dirigenziale.

Articolo 10

Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 e dall'art. 11 della Legge Regionale 04.09.2001, n. 18.

Articolo 11

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica:
 - 1) su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso;
 - 2) per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves visées à l'art. 11 du présent avis, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à chacune des épreuves écrite et orale.

L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

Article 10

Peuvent être dispensés de l'épreuve de français et/ou d'italien les candidats qui se trouvent dans les cas indiqués à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Article 11

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- b) Épreuve pratique :
 - 1) Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ;
 - 2) Pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve en question s'effectue sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats ou bien sui-

commissione;

3) la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

c) prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritta e pratica, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- | | |
|---|----------|
| a) Titoli di carriera: | punti 10 |
| b) Titoli accademici e di studio: | punti 3 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici: | punti 3 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti 4 |

Titoli di carriera:

a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:

1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;

2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;

3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;

4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;

b) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;

b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;

c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;

vant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury ;

3) L'épreuve pratique doit, en tout état de cause, faire l'objet d'un rapport écrit schématique ;

c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 10 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitæ | 4 points. |

États de service :

a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :

1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;

2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;

3. Dans une discipline équivalente ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;

4. À plein temps, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;

b) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;

b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;

c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;

- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

La specializzazione conseguita ai sensi del decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 257, anche se fatta valere come requisito di ammissione, è valutata con uno specifico punteggio pari a mezzo punto per anno di corso di specializzazione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R.10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

Al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la commissione giudicatrice formerà l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti da ciascuno riportati che sarà affisso nella sede degli esami.

A dette prove il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di identità personale.

Articolo 13

Il diario delle prove scritte sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana 4^a serie speciale «Concorsi ed esami», non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, deve essere comunicato agli stessi, con

- d) Autres diplômes de spécialisation dans les secteurs dont relèvent les disciplines susmentionnées, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits de 50 p. 100 ;

- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Le diplôme de spécialisation obtenu au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991, bien que valant titre d'admission, donne droit à 0,50 point pour chaque année du cours de spécialisation.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 12

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

À l'issue de chacune des séances consacrées à l'épreuve orale, le jury établit la liste des candidats examinés ; ladite liste, qui indique la note obtenue par chacun de ceux-ci, est affichée sur le lieu des épreuves.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité.

Article 13

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au Journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale («Concorsi ed esami») au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception.

raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Articolo 14

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria dei vincitori del concorso nonché degli idonei sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 15

I vincitori del concorso dovranno presentare all'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, ai sensi di quanto previsto dall'art. 56 - comma 2 - del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, in carta semplice, il certificato attestante gli eventuali servizi dichiarati nella domanda.

Articolo 16

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 15.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Articolo 17

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle unità sanitarie locali.

Articolo 18

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le norme previste dal D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dalla legge 10 aprile 1991, n. 125, dal decreto legislativo 30

tion, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Article 14

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités et des préférences prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Article 15

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, tout lauréat doit présenter à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours - délai de rigueur - qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours, au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 56 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le certificat sur papier libre attestant les services accomplis et indiqués dans l'acte de candidature.

Article 16

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'art. 15 du présent avis a été déposée.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Article 17

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Article 18

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions fixées par le DPR n° 761 du 20 décembre 1979, par la loi n° 125 du 10 avril 1991, par le

dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517, dal D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487, dal D.P.C.M. 12 settembre 1996, n. 235 e dal D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, il Decreto Legislativo 19.06.1999 n. 229 e il Decreto Legislativo 28.07.2000, n. 254 e del Decreto Legislativo 8 maggio 2001, n. 215. Si applicano altresì le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 o da altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui tratta-

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Dirigente dell'U.B. Personale.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 19

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/544558 - 544497). Sito Internet www.ausl.vda.it

Aosta, 16 ottobre 2007.

Il Direttore Generale
RICCARDI

FAC SIMILE PER LA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DA INVIARE SU CARTA SEMPLICE

ALL'AZIENDA UNITÀ SANITARIA
LOCALE DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

_____ l _____ sottoscritt _____ chiede di poter

décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 - tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 -, par le DPR n° 487 du 9 mai 1994, par le DPCM n° 235 du 12 septembre 1996, par le DPR n° 483 du 10 décembre 1997, par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, par le décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 et par le décret législatif n° 215 du 8 mai 2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers du concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le dirigeant de l'UB Personnel.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 19

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 3, rue G. Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 45 58 - 01 65 54 44 97, site Internet www.ausl.vda.it.

Fait à Aoste le 16 octobre 2007.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

MODÈLE À SUIVRE POUR LA RÉDACTION, SUR PAPIER LIBRE DE FORMAT OFFICIEL, DE L'ACTE DE CANDIDATURE.

À L'AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____ deman-

partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. post di _____, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

- a) di essere nat. /_ a _____ il _____ e di essere residente in _____ Via/Fraz. _____;
- b) di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;
- d) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti pendenti a carico;
- e) di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____, conseguito in data _____, presso _____;
- f) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale di: _____ dal _____;
- g) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari _____;
- h) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego): _____;
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____ (italiana o francese);
- j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto _____;

oppure

- k) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto. (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz. _____
C.A.P. _____
CITTÀ _____ (tel. _____)

de à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, relatif au recrutement de _____, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, je déclare :

- a) Être né(e) le _____ à _____, et résider à _____, rue/hameau _____;
- b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie) ;
- c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____;
- d) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir d'action pénale en cours ;
- e) Posséder le titre d'études suivant : _____ obtenu le _____ à _____;
- f) Être inscrit(e) au tableau professionnel y afférent de _____ depuis le _____;
- g) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante : _____;
- h) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de la cessation des contrats de travail y afférents) : _____;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____;

ou bien

- k) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, en raison d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____
code postal _____
Commune _____ (tél. _____)

_____) riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni varie relative ai titoli; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae.

N. 224

____). Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Attestations afférentes aux titres ; 2) Récépissé de la taxe de concours ; 3) Liste en trois exemplaires des pièces et des titres présentés ; 4) Liste des éventuelles publications ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitae.

N° 224
